

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков  
Должность: директор  
Дата подписания: 27.08.2023 15:46:09  
Уникальный программный ключ:  
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9fd2

## Приложение 2 ОП ВО

### АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

#### Б1. О. 01 Русский язык и культура речи

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	УК-1. 4	Способен грамотно, логично, аргументировано формировать собственные суждения и оценки
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	УК-4. 1	Способен выбирать на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	УК-4. 2	Способен использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	УК-5. 1	Способен находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ОПК-3. 4	Способен достигать ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных

Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями		текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации
Устный последовательный перевод Синхронный перевод Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Художественный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ОПК-4. 3	Способен соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме

#### Объем дисциплины:

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27
Лекции	18/13,5
Практические занятия	18/13,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	36/27
Контроль	-
Формы текущего контроля	<b>Опрос, тестирование</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет – 1 семестр

#### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем (разделов),	Объем дисциплины, час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации***
		Все го	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
<b>Очная форма обучения</b>								
Тема 1	Введение в предмет и задачи учебной дисциплины	8	2		2		4	О, Т

	«Русский язык и культура речи»							
Тема 2	Из истории русского языка	8	2		2		4	О, Т
Тема 3	Структурные и коммуникативные свойства языка	8	2		2		4	О, Т
Тема 4	Функциональные стили литературного языка	8	2		2		4	О, Т
Тема 5	Культура речи: нормативный аспект	8	2		2		4	О, Т
Тема 6	Коммуникативный аспект культуры речи	8	2		2		4	О, Т
Тема 7	Этические нормы речевой культуры	8	2		2		4	О, Т
Тема 8	Основы ораторской речи	8	2		2		4	О, Т
Тема 9	Официально-деловая письменная речь	8	2		2		4	О, Т
Промежуточная аттестация								<b>Зачет</b>
<b>Всего:</b>		<b>72</b>	<b>18</b>		<b>18</b>		<b>36</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет – 1 семестр

**Основная литература:**

1. Голуб И. Б. Русский язык и культура речи: учебное пособие. – М. :Логос, 2013.
2. Деева Н. В. Русский язык и культура речи [Электронный ресурс]: учебное пособие для обучающихся по направлениям подготовки вузов культуры/ Деева Н. В. , Лушпей А. А. — Электрон. текстовые данные. — Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2017. — 108 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/76343.html>. — ЭБС «IPRbooks»
3. Лисицкая Л. Г. Русский язык и культура речи: компетентностный подход [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие для бакалавров, обучающихся по направлениям «Педагогическое образование», «Психолого-педагогическое образование», «Психология», «Физическая культура»/ Лисицкая Л. Г. — Электрон. текстовые данные. — Армавир: Армавирский государственный педагогический университет, 2019. — 175 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/82450.html>. — ЭБС «IPRbooks»
4. Русский язык и культура речи /Под ред. В. Д. Черняк. - М. : Юрайт, 2012
5. Русский язык и культура речи/под ред. Максимова В. , Голубевой А. . - М. : Юрайт, 2012

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. О. 02 «Безопасность жизнедеятельности»

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

Код компетенции	Структура компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-8. 1 УК-8. 2 УК-8. 3 УК-8. 4	<p>Способность к созданию и поддержанию безопасных условий жизнедеятельности опирается на широкий кругозор и сформированные навыки распознавания угроз и опасностей для жизнедеятельности и выбора оптимальных стратегий решения задач по их преодолению. При этом формирование компонента по поддержанию безопасных условий жизнедеятельности в чрезвычайных ситуациях встраивается в формирование способности к их созданию и поддержанию при решении задач различного типа, а не является отдельно формируемым компонентом компетенции.</p> <p>Необходимость создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций, является одной из основных профессиональных задач сотрудника любой организации, любого направления деятельности. Для решения этой задачи овладение компетенцией УК-8 в процессе обучения является обязательным.</p>	<p>Обеспечивает безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте, в т. ч. с помощью средств защиты.</p> <p>Выявляет и устраняет проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте.</p> <p>Осуществляет действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций (природного и техногенного происхождения) на рабочем месте, в т. ч. с помощью средств защиты.</p> <p>Принимает участие в спасательных и неотложных аварийно-восстановительных мероприятиях в случае возникновения чрезвычайных ситуаций.</p>

#### Объем дисциплины:

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	16/12
Лекции	8/6
Практические занятия	8/6

Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	56/42
Контроль	-
Формы текущего контроля	<b>Т, ПЗ</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет – 1 семестр

### Структура дисциплины:

№ темы	Наименование темы	Объем дисциплины (модуля) <sup>1</sup> , ак. час.							Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации <sup>2</sup>
		Все го	Контактная работа			Самостоятельная работа			
			Л	ПЗ	ЛР	ВЛ	СП	СРО	
<b>Семестр 1</b>									
1.	Экономическая безопасность	13	-	-	-	2	2	9	Т, ПЗ
2.	Здоровый образ жизни	11	-	-	-	1	1	10	Т, ПЗ
3.	Правовая грамотность	10	-	-	-	1	1	9	Т, ПЗ
4.	Риски, связанные с профессиональной деятельностью	11	-	-	-	1	1	9	Т, ПЗ
5.	Безопасность в условиях ЧС и военных действий	13	-	-	-	2	2	10	Т, ПЗ
6.	Безопасное использование современных коммуникационных технологий и сети Интернет	10	-	-	-	1	1	9	Т, ПЗ
Промежуточная аттестация		4							Зачет
Всего:		72/ 54	-	-	-	8/6	8/6	56/42	
<b>Итого по дисциплине (модулю):</b>		<b>72/ 54</b>	-	-	-	<b>8/6</b>	<b>8/6</b>	<b>56/42</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** зачет в форме компьютерного тестирования.

### Основная литература:

1. Белов С. В. и др. Безопасность жизнедеятельности и защита окружающей среды (техносферная безопасность). Учебник для ВУЗов: 7-е издание; М. : Высшая школа, 2011. – 680 с. Электронный ресурс: <https://www.biblio-online.ru/book/C7E36374-8626-472B-AEE6-EDA94D5F38FA>

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.О.03 Введение в специальность

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Неспециализированный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.5 УК-1.6	Способен анализировать задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности. Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи.
Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	УК-3.1	Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.
Художественный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевода	УК-5.2	Способен демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.

Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями Управление качеством перевода Консультирование в области качества перевода	УК-9.1 УК-9.2	Знает методы, приемы и способы формирования благоприятного психологического климата и обеспечения условий для сотрудничества обучающихся. Осуществляет текущий контроль, помощь обучающимся в коррекции деятельности и поведения на занятиях
Консультирование в области качества перевода	ОПК-1.1	Способен адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии
Консультирование в области качества перевода Управление производственным процессом перевода	ОПК-4.2	Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия

### Объем дисциплины:

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	48/37,5 2/1,5 ч. консультации
Лекции	24/18
Практические занятия	24/18
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	22/16,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет с оценкой – 1 семестр

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.			СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				
			Л/ ДОТ	ЛР/ ДОТ	ПЗ/ ДОТ		
Тема 1	Виды языкового	23	4		4	3	УО

	посредничества						
Тема 2	Перевод – центральное звено опосредованной двуязычной коммуникации	23	4		4	3	УО
Тема 3.	Общественное предназначение перевода	24	4		4	4	УО
Тема 4.	Основные виды профессиональной деятельности переводчика	24	4		4	4	УО, Т
Тема 5.	Качество перевода и ответственность за него	24	4		4	4	УО
Тема 6.	Инструментарий переводчика	24	4		4	4	ПР
Промежуточная аттестация						<b>2</b>	<b>зачет с оценкой</b>
<b>Всего:</b>		<b>72/54</b>	<b>24/18</b>		<b>24/18</b>	<b>22/16,5</b>	

**Формы промежуточной аттестации:** зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 1 семестра. Билет содержит один теоретический вопрос и презентацию.

### **Основная литература:**

1. Мирам Г.Э. Профессия: переводчик, Ника-Центр, 2016.
2. Бархударов Л.С. Язык и перевод. Издание 6. – URSS, 2021.
3. Шереминская Л.Г. Настольная книга переводчика. Феникс, 2018.



## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. О.04 История (История России, Всеобщая история)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	УК-1. 4	Способен грамотно, логично, аргументировано формировать собственные суждения и оценки
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	УК-1. 5	Способен отличать факты от мнений, интерпретаций, оценок и т. д. в рассуждениях других участников деятельности
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	УК-2. 1	Способен формулировать в рамках поставленной цели совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	УК-2. 3	Способен проектировать решение конкретной задачи, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	УК-5. 1	Способен находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод	УК-6. 4	Способен критически оценивать эффективность

Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями		использования времени и других ресурсов при решения поставленных задач, а также относительно полученного результата
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	УК-6. 5	Способен демонстрировать интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков

### Объем дисциплины:

1 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	26/19,5
Лекции	-
Практические занятия	26/19,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	46/34,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	<b>Опрос, коллоквиум</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

2 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	30/22,5 2/1,5 ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	30/22,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	40/30
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	<b>Диспут, эссе, опрос, коллоквиум, тест</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.						Форма текущего контроля успеваемости <sup>4</sup> , промежуточной аттестации
		Все го	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
<i>1 семестр</i>								
Тема 1	<b>Блок 1 «Основные понятия русской истории».</b> <b>Тема 1.</b> Подъем московского княжества (конец XIII – первая половина XV вв. ; «большой» XIV век).	7	-		2		5	Опрос
Тема 2	<b>Тема 2.</b> Московская государственность: от княжения к самодержавию (вторая половина XV – конец XVI в. или «большой» XVI век).	7	-		2		5	Опрос
Тема 3	<b>Тема 3.</b> От царства к империи: зенит и закат «Московского царства» (XVII век).	7			2		5	Опрос
Тема 4	<b>Тема 4.</b> Как делаются империи (Петр Первый в истории русской государственности и культуры).	7			2		5	Опрос
Тема 5	<b>Тема 5.</b> Придворный век (XVIII век).	7			2		5	Опрос
Тема 6	<b>Тема 6.</b> Русское общество (XIX век).	7			2		5	Опрос
Тема 7	<b>Блок 2 «Причины падения самодержавия и два пути России (Февраль и Октябрь 1917)»</b> <b>Тема 1.</b> Успехи и неудачи модернизации России на рубеже XIX- XX вв. и причины падения самодержавия в контексте проблем соотношения объективного и субъективного.	7	-		2		5	Опрос

Тема 8	<b>Тема 2.</b> Февраль 1917 года: основные вехи, версии о причинах и характере, дискуссии современников и историков о «смыслах» и историческом значении.	7	-		2		5	Опрос
Тема 9	<b>Тема 3.</b> Октябрь 1917: характер, смысл, мифы.	8	-		2		6	Коллоквиум
		<b>72</b>			26		46	Зачет
<b>2 семестр</b>								
Тема 10	<b>Блок 3 «Власть и управление в СССР/России в 1985-1993 гг.»</b> <b>Тема 1.</b> Партийно-государственная система власти СССР к середине 1980-х гг.	<b>13</b>	-		3		5	Диспут
Тема 11	<b>Тема 2.</b> Апрельский (1985 г.) Пленум ЦК КПСС. XXVII Съезд КПСС.	<b>13</b>	-		3		5	Эссе
Тема 12	<b>Тема 3.</b> XIX партконференция и начало реформирования политической системы СССР. .	<b>13</b>	-		3		5	Тест
Тема 13	<b>Тема 4.</b> Изменения в системе государственного управления РСФСР в 1990 – 1991 гг.	<b>13</b>	-		3		5	Опрос
Тема 14	<b>Тема 5.</b> Россия в постсоветский период.	<b>13</b>			3		5	Опрос
Тема 15	<b>Блок 4 «Современные подходы к истории»</b> <b>Тема 1.</b> Мышление: основные характеристики.	<b>14</b>			3		5	Коллоквиум
Тема 16	<b>Тема 2.</b> Ремесло «историка». «Историк» и «история». Компаративная история.	<b>14</b>			6		5	Опрос
Тема 17	<b>Тема 3.</b> «Воображаемые сообщества» (Б. Андерсон) и механизмы их возникновения и функционирования.	<b>14</b>			6		5	Диспут

Тема 18	<b>Тема 4. «История» и сообщество, «история» и человек.</b>	<b>14</b>			6		5	Дискуссия
		<b>108</b>			30		40	Консультация (2)
Промежуточная аттестация		<b>36</b>				<b>2</b>		Экзамен
Итого		<b>180/ 135</b>			<b>56/4 2</b>		<b>86/64, 5</b>	

**Формы промежуточной аттестации:** зачет в форме устного собеседования по вопросам и выполнения практического задания, экзамен в форме устного собеседования по вопросам билета и выполнения практического задания.

**Основная литература:**

1. Сахаров А. Н. История России с древнейших времен до наших дней. Проспект, 2014. [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=54766](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=54766)
2. Пивовар Е. И. История СССР/РФ в контексте современного россияведения. Проспект, 2015. [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=54771](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=54771)
3. В. В. Касьянов История культуры : учебник для академического бакалавриата. М. : Издательство Юрайт, 2016. <https://www.biblio-online.ru/book/B8986CBE-FA6D-4DC2-8715-7769255E8F7F>

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. О. 05 «Физическая культура и спорт»

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

**Планируемые результаты освоения дисциплины:**

ОТФ/ТФ	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
	УК-7. 1 УК-7. 2	<i>сформированы знания</i> роли и основ физической культуры в развитии человека и подготовке специалиста;
		<i>сформированы умения</i> творчески использовать средства и методы физического воспитания для личностно-профессионального развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни;
		<i>сформированы навыки</i> владения системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических способностей и качеств.

**Объем дисциплины:**

Разделы учебной программы	Семестры		Трудоемкость	
	1	2	акад. ч.	астр. ч.
<b>Очная форма обучения</b>				
Практический раздел: практические занятия (аудиторно)	24	24	<b>48</b>	<b>36</b>
Теоретический раздел: лекции (с применением ДОТ)	4	4	<b>8</b>	<b>6</b>
Самостоятельная работа (частично с применением ДОТ)	8	8	<b>16</b>	<b>12</b>
Зачёт	+	+		
Итого	36	36	<b>72</b>	<b>54</b>

**Структура дисциплины:**

**Для очной формы обучения**

№п/п	Объем дисциплины, час.
------	------------------------

	Наименование разделов	Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР/ЭО, ДОТ*	Форма текущего контроля успеваемости***, промежуточной аттестации
			Л/ЭО, ДОТ*	ЛР	ПЗ	КСР		
<b>Практический раздел</b>								
1.	Баскетбол	<b>14</b>	-	-	12	-	2	Т, Р, У
2.	Волейбол	<b>16</b>	-	-	12	-	4	Т, Р, У
3.	Легкая атлетика	<b>16</b>	-	-	12	-	4	Т, Р, У
4.	Фитнес	<b>16</b>	-	-	12	-	4	Т, Р, У
<b>Теоретический раздел</b>								
5.	Теория физической культуры (лекции, СДО**)	<b>10*</b>	8*	-	-	-	2*	Т, Р, О
<b>Промежуточная аттестация</b>		зачёт						Т, О, СН
<b>Всего</b>		<b>72</b>	<b>8</b>	-	<b>48</b>	-	<b>16</b>	
<b>Всего в астрон. часах</b>		<b>54</b>	<b>6</b>		<b>36</b>		<b>12</b>	

\* ДОТ - дистанционные образовательные технологии.

\*\* СДО – система дистанционного обучения.

\*\*\* Формы текущего контроля успеваемости: опрос (О), тестирование (Т), реферат (Р), упражнения (У), сдача нормативов (СН)

#### Для очной формы обучения

№ семестра	Наименование тем	Всего часов	Аудиторные часы практические занятия / лекции ДОТ*	Самостоятельная работа ДОТ*
1 семестр	Теория физической культуры (лекции, СДО)	5	4*	1*
	Баскетбол	7	6	1
	Волейбол	8	6	2
	Легкая атлетика	8	6	2
	Фитнес	8	6	2
	<b>Всего:</b>	<b>36</b>	<b>28</b>	<b>8</b>
2 семестр	Теория физической культуры (лекции, СДО)	5	4*	1*
	Баскетбол	7	6	1
	Волейбол	8	6	2
	Легкая атлетика	8	6	2
	Фитнес	8	6	2
	<b>Всего:</b>	<b>36</b>	<b>28</b>	<b>8</b>
<b>Итого:</b>		<b>72</b>	<b>56</b>	<b>16</b>

\*ДОТ – дистанционные образовательные технологии

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет проводится в устной форме по билетам. Содержание билета по дисциплине состоит из двух вопросов

Основная литература:

1. Сайганова Е. Г. Физическая культура в государственной службе: Учебное пособие / Сайганова Е. Г. , Марков В. Н. / Под общ. ред. А. А. Деркача. – М. : Изд-во РАГС, 2009. – 234 с.
2. Сайганова Е. Г. Физическая культура и подготовка к государственной гражданской службе: монография / Е. Г. Сайганова, В. А. Дудов – М. : Изд-во РАГС, 2011. – 169 с.
3. Сайганова Е. Г. Физическая культура. Самостоятельная работа: учебное пособие. Бакалавриат / Е. Г. Сайганова, В. А. Дудов. – М. : Изд-во РАГС, 2010. –228 с.
4. Сайганова Е. Г. Физическая культура: учебное пособие. Бакалавриат / Е. Г. Сайганова, В. А. Дудов. – М. : Изд-во РАГС, 2010. –270 с.



## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. О. 06 Латинский язык

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

**Планируемые результаты освоения дисциплины:**

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
	УК-5. 2	Способен демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения
	ОПК-4. 1	Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия

**Объем дисциплины:**

Таблица 3

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	48/36
Лекции	12/9
Практические занятия	36/27
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-

<b>Самостоятельная работа</b>	24/18
Контроль	-
Формы текущего контроля	<b>Устный опрос, тестирование</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

2 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	48/36 2/1,5 – ч. консультация
Лекции	12/9
Практические занятия	36/27
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	22/16,5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	<b>Устный опрос, тестирование, презентация</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.						Формы текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации*
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	КСР		
1	Praesensindicativi activii Modus Imperativus	7	2	-	3	-	2	УО
2	Исклонение существительных и личные местоимения	6	1	-	3	-	2	УО, Т
3	Псклонение существительных и прилагательные I-Псклонения	6	1	-	3	-	2	УО, Т
4	Praesensindicativi passivi	6	1	-	3	-	2	УО, Т
5	Указательные и определительные местоимения.	8	1	-	4	-	3	УО, Т

	Местоименные прилагательные.							
6	Imperfectum indicativum activi et passivi	7	1	-	4	-	2	УО, Т
7	Futurum I indicativum activi et passivi	7	1	-	4	-	2	УО, Т
8	III склонение существительных	8	1	-	4	-	3	УО, Т
9	Прилагательные III склонения и причастия настоящего времени	8	1	-	4	-	3	УО, Т
10	Accusativus cum finitivo	9	2	-	4	-	3	УО, Т
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>72</b>	<b>12</b>		<b>36</b>		<b>24</b>	Зачет (2)
11	Perfectum indicativum activi	6	1	-	3	-	2	УО, Т
12	Perfectum indicativum passivi	6	1	-	3	-	2	УО, Т П
13	Ablativus absolutus	7	1	-	4	-	2	УО, Т П
14	Plusquamperfectum и Futurum II indicativum activi et passivi	8	1	-	4	-	3	УО, Т П
15	Степени сравнения прилагательных и причастий	7	1	-	4	-	2	УО, Т П
16	Существительные IV и V склонения.	6	1	-	3	-	2	УО, Т П
17	Participium futurivum, Инфинитив, инфинитивные обороты	8	1	-	4	-	3	УО, Т П
18	Verba deponentiae et semideponentiae	6	1	-	3	-	2	УО, Т П
19	Сослагательное наклонение. Praesens и	9	2	-	4	-	3	УО, Т П

	Imperfectumconjunctivi							
20	Perfectum и Plusquamperfectumconjunctivi	9	2	-	4	-	3	УО, Т П
Промежуточная аттестация		36	12	-	36	-	22	Экзамен (2)
Всего:		180	24	-	72	-	46	

**Формы промежуточной аттестации:** Зачет проводится в виде контрольной работы. Экзамен проводится в устно-письменной форме по билетам по окончании 2 семестра. Билет содержит один теоретический вопрос и одно практическое задание.

**Основная литература:**

1. Кацман Н. Л. , Ярхо В. Н. , Лифшиц И. А. : Латинский язык. Учебник для студентов педагогических вузов. М. ; Владос, 2019. – 384 с.
2. Кацман Н. Л. : Сборник упражнений по латинскому языку: для студентов гуманитарных вузов (+CD). М. ; Владос. 2019. -126 с.
3. Шабага И. Ю. Grammatica Latina (Латинский язык для переводчиков) / Изд. 3, дораб. М. ; Изд-во МГУ. 2018. – 184 с.
4. Гончарова Н. А. Латинский язык. Учебник. М. ; Изд-во Инфра-М. 2015. 408 с.
5. Марцелли, А. А. Латинский язык. - РнД: Феникс, 2018. – 286 с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. О. 07 «Философия»

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Художественный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	УК-1. 4 УК-1. 5	Способен грамотно, логично, аргументировано формировать собственные суждения и оценки Способен отличать факты от мнений, интерпретаций, оценок и т. д. в рассуждениях других участников деятельности
Художественный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	УК-5. 1	Способен находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп
Художественный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	УК-6. 4 УК-6. 5	Способен критически оценивать эффективность использования времени и других ресурсов при решения поставленных задач, а также относительно полученного результата Способен демонстрировать интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков

#### Объем дисциплины:

Вид работы	Трудоёмкость (в академических/астрономических часах)
<b>Общая трудоёмкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	48/36 2/1,5 консультация
Лекции	16/12
Практические занятия	32/24
Лабораторные занятия	-
<b>Самостоятельная работа</b>	22/16,5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	Р/А/К/Т

<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Экзамен</b>
---------------------------------------	----------------

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем	Объём дисциплины, акад. час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л	ЛР	ПЗ			
Тема 1	Философия: объект, предмет, структура, функции.	12	2	0	0	4	Р, Т	
Тема 2	История философии.	20	4	0	12	2	Р, А, К, Т	
Тема 3	Бытие. Материя и формы её существования.	12	2	0	8	1	Р, А, К, Т	
Тема 4	Сознание.	8	1	0	0	5	Р, К	
Тема 5	Теория познания.	8	1	0	0	4	Р, К, Т	
Тема 6	Научное познание.	14	2	0	4	2	Р, А, К, Т	
Тема 7	Философское понимание общества и его истории.	16	2	0	4	2	Р, А, Т	
Тема 8	Человек как объект философского анализа.	16	2	0	4	2	Р, А, Т	
Консультация		<b>2</b>					<b>экзамен 36/27</b>	
<b>ИТОГО: (академ. час. /астроном. час.)</b>		<b>108/8 1</b>	<b>16/12</b>	<b>0/0</b>	<b>32/24</b>	<b>22/16, 5</b>	<b>2/1,5</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** экзамен в форме устного собеседования по вопросам билета и выполнения практического задания

**Основная литература:**

1. Спиркин, А. Г. Общая философия : учебник для академического бакалавриата / А. Г. Спиркин. —М. :ИздательствоЮрайт,2017. —267с. —(Серия:Бакалавр. Академический курс). <https://biblio-online.ru/book/073AB845-9DBC-45C8-ABEE-F36DC7199077/obschaya-filosofiya>

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. О. 08 Основы математического анализа

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Неспециализированный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода	УК-1. 1;	На уровне знаний: - основные понятия, определения и теоремы математического анализа, их практическое значение; - история развития математического анализа, теории вероятностей и математической статистики На уровне умений: использовать методы математического анализа. На уровне навыков: - анализ информации, необходимой для принятия обоснованных решений; - решение типичных задач, связанных с задачами математического анализа.
Неспециализированный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода	УК-1. 2	На уровне знаний: - основные понятия, определения и теоремы математического анализа, их практическое значение; - история развития математического анализа, теории вероятностей и математической статистики На уровне умений: использовать методы математического анализа. На уровне навыков: - анализ информации, необходимой для принятия обоснованных решений; - решение типичных задач, связанных с задачами математического анализа.
Неспециализированный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Редакционно-технический контроль перевода	УК-1. 3	На уровне знаний: - основные понятия, определения и теоремы математического анализа, их практическое значение; - история развития математического анализа, теории вероятностей и математической статистики

<p>Управление производственным процессом перевода</p>		<p>На уровне умений: использовать методы математического анализа. На уровне навыков: - анализ информации, необходимой для принятия обоснованных решений; - решение типичных задач, связанных с задачами математического анализа.</p>
<p>Неспециализированный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода</p>	<p>УК-1. 6</p>	<p>На уровне знаний: - основные понятия, определения и теоремы математического анализа, их практическое значение; - история развития математического анализа, теории вероятностей и математической статистики На уровне умений: использовать методы математического анализа. На уровне навыков: - анализ информации, необходимой для принятия обоснованных решений; - решение типичных задач, связанных с задачами математического анализа.</p>
<p>Неспециализированный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода</p>	<p>УК-10. 1</p>	<p>На уровне знаний: - основные понятия, определения и теоремы математического анализа, их практическое значение; - история развития математического анализа, теории вероятностей и математической статистики На уровне умений: использовать методы математического анализа. На уровне навыков: - анализ информации, необходимой для принятия обоснованных решений; - решение типичных задач, связанных с задачами математического анализа.</p>
<p>Неспециализированный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода</p>	<p>УК-10. 2</p>	<p>На уровне знаний: - основные понятия, определения и теоремы математического анализа, их практическое значение; - история развития математического анализа, теории вероятностей и математической статистики На уровне умений: использовать методы математического анализа. На уровне навыков: - анализ информации, необходимой для принятия обоснованных решений;</p>



		- решение типичных задач, связанных с задачами математического анализа.
--	--	---

### Объем дисциплины:

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах/в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	52/39
Лекции	24/18
Практические занятия	28/21
Консультации	–
<b>Самостоятельная работа</b>	20/15
Контроль	–
Формы текущего контроля	Письменный опрос, тестирование
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет – 2 семестр

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	КСР		
Тема 1	Дифференциальное исчисление функции одной переменной	11	4		4		3	ПО
Тема 2	Дифференциальное исчисление функции нескольких переменных	11	4		4		3	ПО
Тема 3.	Интегральное исчисление	11	4		4		3	ПО
Тема 4.	Случайные события	11	4		4		3	ПО
Тема 5.	Случайные величины	14	4		6		4	ПО
Тема 6.	Многомерные случайные события	14	4		6		4	ПО
Промежуточная аттестация								зачет
<b>Всего:</b>		<b>72/54</b>	<b>24/18</b>		<b>28/21</b>		<b>20/15</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет проводится с применением следующих методов: письменные ответы на вопросы, решение задач, устные ответы на дополнительные вопросы.

### Основная литература:

1. Высшая математика для экономистов : учебник, рек. М-вом образования Рос. Федерации / [Н. Ш. Кремер и др. ] ; под ред. Н. Ш. Кремера. - 3-е изд. - М. : ЮНИТИ, 2014. - 479 с. <http://ibooks.ru/reading.php?productid=344104>
2. Красс М. С. Математика для экономистов : учеб. пособие / М. С. Красс, Б. П. Чупрынов. - СПб. [и др. ] : Питер, 2016. - 464 с. <http://ibooks.ru/reading.php?productid=26269>
3. Кириллов А. Л. Введение в математический анализ элементарных функций : учеб.

пособие / А. Л. Кириллов. - СПб. : Изд-во СЗАГС, 2008. - 175 с. [http://stor.nwapa.spb.ru/pdf/trudi\\_prepod/kirilloff.pdf](http://stor.nwapa.spb.ru/pdf/trudi_prepod/kirilloff.pdf)

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. О. 09 Иностранный язык (английский)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	УК-4. 1	на уровне знаний: стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами;
		на уровне умений выбирать на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках; выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык;
		ведение устных деловых разговоров в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках; перевода академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых)
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	УК-4. 2	на уровне знаний: информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках;
		на уровне умений: использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках;
		на уровне навыков: использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках;

Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	ОПК-1. 3	на уровне знаний: понятийный аппарат изучаемой дисциплины.
		на уровне умений: Достигать ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами научной коммуникации.
		на уровне навыков: основными особенностями стилей в устной и письменной речи.
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	ОПК-2. 1	на уровне знаний: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> принципы коммуникативного, деятельностного, когнитивного и социокультурного подходов при обучении иностранным языкам.
		на уровне умений: учитывать специфику коммуникативного, деятельностного, когнитивного и социокультурного подходов в обучении иностранным языкам и культурам;
		на уровне навыков: навыками применения коммуникативного, деятельностного, когнитивного и социокультурного подходов при обучении иностранным языкам и культурам.
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	ОПК-2. 2	на уровне знаний: алгоритмы применения эффективных образовательных технологий и приемов обучения, необходимых для формирования способности к межкультурной коммуникации.
		на уровне умений: определять эффективность существующих образовательных технологий и приемов обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации
		на уровне навыков: навыками использования эффективных образовательных технологий и приемов обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный	ОПК-3. 2	на уровне знаний: приемы и способы выявления семантической информации, а также стилистической и культурной коннотации языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации
		на уровне умений: корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации

перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями		на уровне навыков: способностью корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	ОПК-3. 3	<p>на уровне знаний: основные лексико-грамматические и фонетические средства организации семантически целостного и формально связного текста</p> <p>на уровне умений: использовать лексико-грамматические и фонетические средства организации семантически целостного и формально связного текста с соблюдением смысловой, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания, совокупность составляющих которого соответствует языковой норме, а также прагматическим и социокультурным параметрам коммуникации</p> <p>на уровне навыков: способностью использовать лексико-грамматические и фонетические средства организации семантически целостного и формально связного текста с соблюдением смысловой, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания, совокупность составляющих которого соответствует языковой норме, а также прагматическим и социокультурным параметрам коммуникации</p>
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	ОПК-4. 1	<p>на уровне знаний: типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; социокультурные особенности устной и письменной речи в иноязычном социуме.</p> <p>на уровне умений: идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия</p> <p>на уровне навыков: способностью идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия</p>
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных	ОПК-4. 2	<p>на уровне знаний: адекватно интерпретировать коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию</p> <p>на уровне умений: Адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и</p>

произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	представления, присущие культуре общения изучаемого языка на уровне навыков: готовностью к иноязычному общению в рамках типичных моделей социальных ситуаций с соблюдением этических и нравственных норм поведения;
--	--

### Объем дисциплины:

1 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	84/63 2/1,5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	84/63
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	22/16,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет с оценкой – 1 семестр

**Условные обозначения:** Т - тестирование, КР - контрольная работа, УО - устный опрос, ПР – перевод, ДСТ – дистанционные задания, Д – дискуссия, КС – кейс (презентация)

2 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	84/63 2/1,5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	84/63
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	22/16,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет с оценкой – 2 семестр

**Условные обозначения:** Т - тестирование, КР - контрольная работа, УО - устный опрос, ПР – перевод, ДСТ – дистанционные задания, Д – дискуссия, КС – кейс (презентация)

3 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	84/63 2/1,5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	84/63
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	22/16,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет с оценкой - 3 семестр

Условные обозначения: Т - тестирование, КР - контрольная работа, УО - устный опрос, ПР – перевод, ДСТ – дистанционные задания, Д – дискуссия, КС – кейс (презентация)

4 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	84/63 2/1,5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	84/63
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	22/16,5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен – 4 семестр

Условные обозначения: Т - тестирование, КР - контрольная работа, УО - устный опрос, ПР – перевод, ДСТ – дистанционные задания, Д – дискуссия, КС – кейс (презентация)

**Структура дисциплины:**

1 курс 1 семестр

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины (модуля), час.				Форма текущего контроля успеваемости промежуто чной аттестации	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР
			Л/Э О, ДОТ	ЛР/Э О, ДОТ	ПЗ/ ЭО, ДОТ		

Раздел 1	Общеразговорная тема: Человек и общество Тема деловой коммуникации: Карьера Грамматика: Основная грамматика Видовременная система английского глагола, Present Simple- Present Continuous Дополнительная грамматика– Порядок слов в английском предложении, вопросе, виды вопросов, наречия частотности, настоящее простое время. Настоящее длительное время. Образование единственного и множественного числа существительных, исключения	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 2	Общеразговорная тема: Еда и напитки Тема деловой коммуникации: Компании Грамматика: Основная грамматика. Видовременная система английского глагола, Past Simple- Past Continuous Дополнительная грамматика – Исчисляемые и неисчисляемые имена существительные. Квантификаторы	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 3	Общеразговорная тема: Искусство и музыка Тема деловой коммуникации: Продажи	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ



	<p>Грамматика:  Основная грамматика  Видовременная система английского глагола, Past Simple – Present Perfect  Дополнительная грамматика –  Прошедшее простое время. Простое длительное время.  Притяжательный падеж существительных и of-phrase  Правильные/неправильные глаголы.  Прошлые привычки.</p>							
Раздел 4	<p>Общеразговорная тема: Надежды и страхи  Тема деловой коммуникации:  Инновации  Грамматика:  Основная грамматика–Видовременная система английского глагола, PresentPerfect- PresentPerfectContinuous  Futuretenses;  Дополнительная грамматика –  Будущее в литературных произведениях.  Будущее простое время. Способы выражения будущих действий в английском языке с помощью настоящего простого и длительного времени.  Род существительных, словообразование</p>	<b>22</b>			<b>17</b>		<b>5</b>	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 5	<p>Общеразговорная тема: Работа и свободное время</p>	<b>21</b>			<b>16</b>		<b>5</b>	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ

	Тема деловой коммуникации: Стресс Грамматика: Основная грамматика Основная грамматика Видовременная система английского глагола, PastSimple-PastPerfect, PastPerfectContinuous Дополнительная грамматика – Модальные глаголы. Настоящее совершенное время. Повторение существительных							
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>2</b>				<b>2</b>		<b>Зачет о оценкой</b>
<b>Всего:</b>		<b>108/81</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>84/63</b>		<b>22/16,5</b>	

Условные обозначения: Т - тестирование, КР - контрольная работа, УО - устный опрос, ПР – перевод, ДСТ – дистанционные задания, Д – дискуссия, КС – кейс (презентация)

1 курс 2 семестр

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины (модуля), час.				СР	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				
			Л/Э О, ДОТ	ЛР/Э О, ДОТ	ПЗ/ ЭО, ДОТ		
Раздел 6	Общеразговорная тема: Наука и технологии Тема деловой коммуникации: Отдых и развлечение Грамматика: Основная грамматика Видовременная система английского глагола Future Simple-Present Perfect, Present Continuous Дополнительная грамматика – Степени сравнения. Фразовые	<b>21</b>		<b>17</b>		<b>4</b>	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ

	глаголы. Прилагательные – порядок слов, словообразование							
Раздел 7	Общеразговорная тема: Время и деньги Тема деловой коммуникации: Новый бизнес Грамматика: Основная грамматика Видовременная система английского глагола Future Simple Future Continuous Дополнительная грамматика – Настоящее совершенное время. Сравнительная степень прилагательных	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 8	Общеразговорная тема: Путешествия Тема деловой коммуникации: Маркетинг Грамматика: Основная грамматика Видовременная система английского глагола Future Perfect, Future Perfect Continuous Дополнительная грамматика– Пассивный залог. Условные предложения 1 типа. Превосходная степень прилагательных	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 9	Общеразговорная тема: Здоровье и спорт Тема деловой коммуникации: Планирование Грамматика: Основная грамматика : Видовременная система английского глагола Прочие	22			17		5	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ

	способы выражение будущего времени Дополнительная грамматика – Модальные глаголы со значением рекомендаций. Прошлое совершенное время. Параллельные сравнительные конструкции с прилагательными							
Раздел 10	Общеразговорная тема: Современность и история Тема деловой коммуникации: Управление человеческими ресурсами Грамматика: Основная грамматика Видовременная система английского глагола Общее повторение Дополнительная грамматика – Придаточные предложения. Повторение прилагательных	21			16		5	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>2</b>					<b>2</b>	<b>Зачет о оценкой</b>
<b>Всего:</b>		<b>108/81</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>84/63</b>		<b>22/16,5</b>	

Условные обозначения: Т - тестирование, КР - контрольная работа, УО - устный опрос, ПР – перевод, ДСТ – дистанционные задания, Д – дискуссия, КС – кейс (презентация)

2 курс 3 семестр

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины (модуля), час.				Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР
			Л/Э О, ДОТ	ЛР/Э О, ДОТ	ПЗ/ ЭО, ДОТ		

Раздел 1	Общеразговорная тема: Язык и культура Тема деловой коммуникации: Бренды Грамматика: Основная грамматика Косвенная речь Дополнительная грамматика – Настоящее простое время. Настоящее длительное время. Местоимения личные и притяжательные	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 2	Общеразговорная тема: Жизнь и сказка Тема деловой коммуникации: Путешествия и командировки Грамматика: Основная грамматика Правила согласования времен Дополнительная грамматика – Прошедшее простое время и прошедшее завершённое время. Местоимения указательные, возвратные и взаимные	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 3	Общеразговорная тема: Мировые особенности погоды Тема деловой коммуникации: Перемены Грамматика: Основная грамматика Пассивный залог переходные /непереходные глаголы Дополнительная грамматика – revision. Местоимения неопределённо личные	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ

Раздел 4	Общеразговорная тема: Друзья и незнакомцы Тема деловой коммуникации: Организация Грамматика: Основная грамматика Пассивный залог фразовые глаголы Дополнительная грамматика – Настоящее совершенное время и прошедшее простое время. Местоимения относительные	22			17		5	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 5	Общеразговорная тема: Закон и порядок Тема деловой коммуникации: Реклама Грамматика: Основная грамматика Общее повторение Дополнительная грамматика – Модальные глаголы со значением обязательности. Формы модальных глаголов в прошедшем времени. Настоящее совершенное простое и длительное время. Повторение местоимений	21			16		5	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>2</b>					<b>2</b>	<b>Зачет о оценкой</b>
<b>Всего:</b>		<b>108/81</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>84/63</b>		<b>22/16,5</b>	

Условные обозначения: Т - тестирование, КР - контрольная работа, УО - устный опрос, ПР – перевод, ДСТ – дистанционные задания, Д – дискуссия, КС – кейс (презентация)

2 курс 4 семестр

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины (модуля), час.			Форма текущего контроля успеваемости,
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий	СР	

			Л/Э О, ДОТ	ЛР/Э О, ДОТ	ПЗ/ ЭО, ДОТ	КС Р/ ЭО, ДО Т		промежуточ ной аттестации
Раздел 6	Общеразговорная тема: Визуальное и слуховое восприятие Тема деловой коммуникации: Деньги Грамматика: Основная грамматика Модальный глагол и его Must заменители Дополнительная грамматика – Пассивный залог, артикли. Косвенная речь. Артикли с исчисляемыми существительными	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 7	Общеразговорная тема: Спрос и предложение Тема деловой коммуникации: Межкультурная коммуникация Грамматика: Основная грамматика Модальный глагол Can и его заменители Дополнительная грамматика – Исчисляемые и неисчисляемые имена существительные. Придаточные предложения. Артикли с неисчисляемыми существительными	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 8	Общеразговорная тема: Новое и забытое Тема деловой коммуникации: Международный рынок Грамматика: Основная грамматика Модальный глагол May и его заменители	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ

	Дополнительная грамматика – Условные предложения второго и третьего типа. Использование артикля в словосочетаниях						
Раздел 9	Общеразговорная тема: Любовь и ненависть Тема деловой коммуникации: Этика Грамматика: Основная грамматика Модальный глагол Should, oughtto, dare и его заменители Дополнительная грамматика – Инфинитив и герундий. Артикли с собственными и географическими именами	22			17		5 УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 10	Общеразговорная тема: Законы жизни Тема деловой коммуникации: Лидерство. Конкуренция Грамматика: Основная грамматика Повтор модальных глаголов Дополнительная грамматика – Возвратные местоимения. Повторение артиклей	21			16		5 УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
<b>Промежуточная аттестация</b>							<b>Экзамен 36</b>
<b>Всего:</b>		<b>144/108</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>84/63</b>		<b>22/16,5</b>

Форма промежуточной аттестации: экзамен по билетам содержащим 4 вопроса.

Основная литература:

1. Аитов, В. Ф. Английский язык (a1-в1+) : учеб. пособие для академического бакалавриата / В. Ф. Аитов, В. М. Аитова, С. В. Кади. — 13-е изд. , испр. и доп. — М. : Издательство



- Юрайт, 2019. — 234 с. — (Серия : Университеты России). [Доступ в ЭБС - <https://www-biblio-online.ru.ezproxy.ranepa.ru:2443/book/angliyskiy-yazyk-a1-v1-437603>]
2. Куряева, Р. И. Английский язык. Видо-временные формы глагола в 2 ч. Часть 1 : учеб. пособие для академического бакалавриата / Р. И. Куряева. — 5-е изд. , испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 361 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). [Доступ в ЭБС - <https://www-biblio-onlineru.ezproxy.ranepa.ru:2443/book/angliyskiy-yazyk-vidovremennye-formy-glagola-v-2-chchast-1-437050>]
  3. Куряева, Р. И. Английский язык. Видо-временные формы глагола в 2 ч. Часть 2 : учеб. пособие для академического бакалавриата / Р. И. Куряева. — 3-е изд. , испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 339 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). [Доступ в ЭБС - <https://www-biblio-onlineru.ezproxy.ranepa.ru:2443/book/angliyskiy-yazyk-vidovremennye-formy-glagola-v-2-chchast-2-437051>]
  4. Невзорова, Г. Д. Английский язык. Грамматика : учеб. пособие для академического бакалавриата / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. — 2-е изд. , испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 213 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). [Доступ в ЭБС - <https://www-biblio-online.ru.ezproxy.ranepa.ru:2443/book/angliyskiyyazyk-grammatika-434606>]

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. О. 10 Основы языкознания

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Редакционно-технический контроль перевода	УК-1. 4	Способен грамотно, логично, аргументировано сформировать собственные суждения и оценки
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Редакционно-технический контроль перевода	УК-1. 5	Способен отличать факты от мнений, интерпретаций, оценок и т. д. в рассуждениях других участников деятельности
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Редакционно-технический контроль перевода	ОПК-1. 1	Способен адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Редакционно-технический контроль перевода	ОПК-1. 2	Способен адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка

**Объем дисциплины:***1 семестр**Таблица 3*

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	72/54
Лекции	54/40,5
Практические занятия	18/13,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	36/27
Контроль	
Формы текущего контроля	<b>Устный опрос, тестирование</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	зачет

*2 семестр*

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	72/54 2/1,5 ч. консультация
Лекции	54/40,5
Практические занятия	18/13,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	34/25,5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	<b>Устный опрос, тестирование</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.					СР	Форматы контрольного контроля успеваемости, промежуточной аттестации*
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
1	Введение	12	4	-	2	-	6	УО
2	Сущность языка. Лингвистический знак.	22	12	-	4	-	6	УО
3	Язык как системно-структурное образование	24	12	-	4	-	8	УО Т
4	Историческое развитие языков	26	14	-	4	-	8	УО
5	Звуковой строй языка	24	12	-	4	-	8	УО Т
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>108</b>	<b>54</b>	<b>-</b>	<b>18</b>		<b>36</b>	зачет
6	Лексическая система языка	28	14	-	4	-	10	УО
7	Грамматический строй языка	28	14	-	6	-	8	УО
8	История и теория письма	24	12	-	4	-	8	УО
9	Классификация языков.	26	14	-	4	-	8	УО Т
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>144</b>	<b>54</b>	<b>-</b>	<b>18</b>	<b>2</b>	<b>34</b>	Экзамен <b>36</b>

**Форма промежуточной аттестации** – Экзамен проводится в устной форме по билетам по окончании 1 семестра. Билет содержит один теоретический вопрос.

Экзамен проводится в устно-письменной форме по билетам по окончании 2 семестра. Билет содержит один теоретический вопрос и одно тестовое задание.

**Основная литература:**

1. Большова А. Ю. Введение в языкознание. М., Флинта, 2019.

2. Вендина Т. И. Введение в языкознание: учебник для академического бакалавриата — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 333 с. 2019.
3. Касевич В. Б. Введение в языкознание: учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования / В. Б. Касевич. — 2-е изд., испр. и доп. — СПб: филологический факультет СПбГУ; И. : Академия, 2011. — 240 с. 2011.
4. Введение в языкознание: Практикум / сост. Е. Л. Березович, Н. В. Кабинина, О. В. Мищенко; науч. ред. Э. М. Рут и др. — Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 101 с. 2014.
5. Реформатский А. А. Введение в языковедение: учебник : Учебник для вузов. Под ред. В. А. Виноградова. - 5-е изд., испр : Аспект Пресс. 2010.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. О. 11 Теория перевода

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Неспециализированный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод	УК-1. 5	Способен отличать факты от мнений, интерпретаций, оценок и т. д. в рассуждениях других участников деятельности.
Художественный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевода	УК-5. 2	Способен демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.
Консультирование в области качества перевода	ОПК-1. 1	Способен адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.

Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Редакционно-технический контроль перевода	ОПК-1. 2	Способен адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка
Профессионально-ориентированный перевод Устный последовательный перевод Письменный перевод	ОПК-3. 1	Способен адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевода Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов Автоматизация переводческих и локализационных проектов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода	ОПК-6. 1	Понимает принципы работы современных технологий
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ОПК-6. 2	Способен использовать принципы работы современных технологий для решения задач профессиональной деятельности

#### Объем дисциплины:

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	72/54 2/1,5 ч. консультация
Лекции	36/27
Практические занятия	36/27
Лабораторные занятия	-

<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	34/25,5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	<b>Устный опрос, презентация, тестирование</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий			СР		
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ			Конс.
Тема 1	Введение в теорию перевода	9	3		3		3	УО
Тема 2	Связь науки о переводе с другими научными дисциплинами	11	4		4		3	ПР
Тема 3	История перевода и переводческой мысли	11	4		4		3	УО
Тема 4.	Основы общей теории перевода	12	4		4		4	Т
Тема 5	Основы общей теории перевода	12	4		4		4	Т
Тема 6	Лексические аспекты перевода	12	4		4		4	П
Тема 7	Грамматические аспекты перевода	12	4		4		4	П
Тема 8	Стилистические аспекты перевода	12	4		4		4	П
Тема 9	Специальные теории перевода	15	5		5		5	ПР
Промежуточная аттестация								<b>Экзамен</b>
<b>Всего:</b>		<b>144/108</b>	<b>36/27</b>		<b>36/27</b>	<b>2/1,5</b>	<b>34/25,5</b>	

### Форма промежуточной аттестации:

Экзамен проводится в устно-письменной форме по билетам по окончанию 4 семестра. Билет содержит один теоретический вопрос и одно практическое задание

### Основная литература:

1. Бархударов Л. С. Язык и перевод. – М. : Международные отношения, 2008.
2. Казакова Т. А. Практические основы перевода. – СПб. : Лениздат, 2010.
3. Рецкер Я. И. Теория перевода и переводческая практика. – М. Аудитория, 2016.



## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. О. 12 Теория межкультурной коммуникации

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

**Планируемые результаты освоения дисциплины:**

ОТФ/ТФ	Код компонента	Результаты обучения
Устный последовательный перевод Синхронный перевод Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Художественный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	УК-5. 1	Способен находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп
Устный последовательный перевод Синхронный перевод Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Художественный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	УК-5. 2	Способен демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения
Устный последовательный перевод Синхронный перевод Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Художественный перевод	УК-5. 3	Способен недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции



Тема 1	Теоретические основы курса МКК.	14	2		4		8	УО*
Тема 2	Освоение родной культуры и культурная идентичность.	16	4		4		8	УО* Д**
Тема 3.	МКК как особый вид коммуникации. Проблема коммуникативных неудач.	17	4		4		9	УО* К**
Тема 4.	Теории измерения культур как практические инструменты оптимизации МК взаимодействия.	17	4		4		9	УО* К**
Тема 5.	Языковые единицы и прецедентные феномены как хранители культурной информации.	17	4		4		9	УО* П***
Тема 6.	Язык как инструмент воздействия и трансляции культурных ценностей в эпоху глобализации.	17	4		4		9	УО* Д***
Тема 7.	Языковая личность и формирование МК компетенции.	17	4		4		9	УО* Т**
Промежуточная аттестация							2/1,5	Экзамен 27/20,25
<b>Всего:</b>		<b>144/108</b>	<b>26/19,5</b>		<b>28/21</b>		<b>61/45,75</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** экзамен в устной форме по билетам по окончании 4 семестра. Билет содержит два теоретических вопроса из различных разделов курса.

**Основная литература:**

- 1 Барышников, Н. В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации - М. : Вузовский учебник, 192 с. Учебное пособие 2017
- 2 Ларина, Т. В. Основы межкультурной коммуникации. - М. : Академия, 160 с. Учебное пособие 2018
- 3 Авдеева З. М. Деловые и межкультурные коммуникации. - М. : Юрайт, 216 с. Учебное пособие 2015
- 4 Корнилов, О. А. Контексты межкультурной коммуникации. - М. : КДУ, 184 с. Учебное пособие 2015
- 5 Садохин, А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации - М. : КноРус. , 289 с. Учебное пособие 2017
- 6 Таратухина, Ю. В. Деловые и межкультурные коммуникации. Практикум. - М. : Юрайт, 309с. Учебное пособие 2016

7 Eppert C. Cross-Cultural Studies In Curriculum (Studies in Curriculum Theory Series) -  
Routledge, 404p Учебное пособие 2007

8 Minkov M. Cross-Cultural Analysis: The Science and Art of Comparing the World's Modern  
Societies and Their Cultures - SAGE Publications, Inc, 504p Учебное пособие 2012

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. О. 13 «Семиотика»

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	ОПК-1. 1	Способен адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	ОПК-1. 2	Способен адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	ОПК-2. 1	Способен применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.

#### Объем дисциплины:

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5
Лекции	26/19,5
Практические занятия	28/21
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	18/13,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Д, Э

<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет
---------------------------------------	-------

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации*
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
1	Основные понятия семиотики и ее история	10	4	-	4	-	2	УО Т
2	Принципы семиотики: типология знаков и знаковых систем	14	4	-	6	-	4	УО Т
3	Структура семиотических систем: семантика	10	4	-	4	-	2	О Т КР Д
4	Структура семиотических систем: синтактика	10	4	-	4	-	2	О Т КР Д
5	Структура семиотических систем: прагматика	11	4	-	4	-	3	УО Т
6	Семиотика и смежные дисциплины	17	6	-	6	-	5	УО Т
<b>Промежуточная аттестация</b>								Зачет
<b>Всего</b>		<b>72</b>	<b>26</b>		<b>28</b>		<b>18</b>	

**Формы промежуточной аттестации:** зачет в форме устного собеседования по вопросам.

**Основная литература:**

1. Мечковская Н. Б. Семиотика: Язык. Природа. Культура: курс лекций / Н. Б. Мечковская. — М. : Academia, 2004. — 428 с.

2. Семиотика: Антология / сост. , общ. ред. Ю. С. Степанова. — 2-е изд. , испр. и доп. — М. : Акад. проект: Деловая кн. , 2001. — 701 с. — (Summa).
3. Степанов Ю. С. Семиотика / Ю. С. Степанов. — 2-е изд. — М. : URSS, 2019. — 165 с.
4. Структурализм: "за" и "против": Сборник статей / Под ред. Е. Я. Басина и М. Я. Полякова. — М. : Прогресс, 1975. — 468 с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. О. 14 Корпусная лингвистика

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	УК-1. 4	Способен грамотно, логично, аргументировано формировать собственные суждения и оценки
Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	УК-1. 5	Способен отличать факты от мнений, интерпретаций, оценок и т. д. в рассуждениях других участников деятельности
Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	ОПК-5. 1	Способен корректно использовать профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».
Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	ОПК-5. 2	Способен использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.
Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	ОПК-5. 3	Способен осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.
Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	ОПК-6. 1	Способен понимать принципы работы современных технологий



**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/37,5
Лекции	-
Практические занятия	54/37,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	54/37,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет – 4 семестр

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации*	
		Всего	Контактная работа с преподавателем по видам учебных занятий				СР
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ		
Тема 1	Корпусная лингвистика в парадигме доказательной лингвистики	12		9		9	УО
Тема 2	Задачи и основные направления направления корпусной лингвистики.	12		9		9	УО
Тема 3.	Корпус. Дизайн корпуса	12		9		9	УО
Тема 4.	Типология корпусов	12		9		9	УО, Т
Тема 5.	Технология использования корпусов	12		9		9	УО, Т
Тема 6.	Лексико-семантические, морфологические, синтаксические, стилистические	12		9		9	УО, Т

	исследования на базе корпусов							
Промежуточная аттестация								<b>зачет</b>
<b>Всего:</b>		<b>108/81</b>			<b>54/37 ,5</b>		<b>54/ 37, 5</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет в устной форме по билетам

**Основная литература:**

1. Зубов А. В. Информационные технологии в лингвистике: Учебное пособие / А. В. Зубов, И. И. Зубова . — Москва : Академия, 2004 . — 208 с.
2. Копотев М. Введение в корпусную лингвистику. – Прага, 2014.
3. Онокой Л. С. Компьютерные технологии в науке и образовании: Учебное пособие / Л. С. Онокой, В. М. Титов. – М. : ИД ФОРУМ: ИНФРА-М, 2011. – 224 с.
4. Хроленко А. Т. Современные информационные технологии для гуманитария: практическое руководство. - 4-е изд. , стер. [Электронный ресурс] / А. Т. Хроленко, А. В. Денисов. — Москва : Флинта, 2018 . — 128 с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. О. 15 Теория и история культуры

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Осуществление межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов Неспециализированный перевод Устный последовательный перевод	УК – 2. 1, УК - 2. 2, УК - 2. 4	Формулирует в рамках поставленной цели совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. Определяет ожидаемые результаты решения выделенных задач. Публично представляет результаты решения конкретной задачи.
Художественный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевод	УК – 5. 1	Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. Способен демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.
Осуществление межкультурной и межъязыковой	ОПК – 4. 3, ОПК - 4. 4	Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.

коммуникации. Консультирование в области повышения результативности межкультурного взаимодействия в рамках переводческой деятельности		Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации. Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия
--	--	---

#### Объем дисциплины:

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/38 2/1,5 ч. консультации
Лекции	26/19,5
Практические занятия	28/21
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен, курсовая работа – 5 семестр

#### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости и*, промежуточ ной аттестации* *
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ ДОТ	ЛР/ ДОТ	ПЗ/ ДОТ	КС Р		
Тема 1	Введение в культурологию.	10	2		2		6	УО
Тема 2	Древние культуры. Античность как колыбель современной	20	4		4		8	УО, Т

	европейской культуры.							
Тема 3.	Христианство в европейской культуре. Средние века и эпоха возрождения.	20	4		4		8	УО
Тема 4.	От эпохи Нового времени и Просвещения к индустриальной культуре.	20	4		4		8	УО, Т
Тема 5.	Специфика русской культуры и ее роль в мировом культурном наследии.	20	4		4		8	УО, П
Тема 6.	Культурные процессы XX-XXI вв. Глобализация и Постиндустриальные общества.	20	4		4		8	УО, Т
Тема 7.	Проблемы межкультурного взаимодействия в современном мире и пути их преодоления.	20	6		6		8	УО, П
Промежуточная аттестация						2		КР, Экзамен 36/27
<b>Всего:</b>		<b>108</b>	<b>28</b>		<b>28</b>		<b>54</b>	

**Формы промежуточной аттестации:** экзамен в устной форме по билетам по окончании 5 семестра. Билет содержит два теоретических вопроса из различных разделов курса.

**Основная литература:**

1. Культурология: учебник для вузов. Стандарт третьего поколения / Под ред. Ю. Н. Солонина Е. Э. Суровой. - СПб: Питер, 448 с.
2. Уайт, Л. Э. Наука о культуре // Антология исследований культуры. Интерпретации культуры / ред. С. Левит. – СПб. , 2006. - С. 141-157
3. Борцов, Ю. С. Культурология / ред. Г. В. Драч, Ю. С. Борцов, В. К. Королев. - М. : Ростов н/Д: Феникс. , 576 с.
4. В перспективе культурологии. Повседневность, язык, общество. - М. : Академический Проект, Российский институт культурологии (РИК), 528 с.
5. Викторов В. В. Культурология - М. : Вузовский учебник , 400 с.
6. Грушевицкая, Т. Г. Культурология / Т. Г. Грушевицкая, А. П. Садохин. - М. : Юнити-

Дана , 688 с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. О. 16 Практический курс иностранного языка (английский)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
	УК-4. 1; Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами	на уровне знаний: стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами;
		на уровне умений выбирать на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами;
		коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках; выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык;
	УК-4. 3; Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном	на уровне навыков ведения устных деловых разговоров в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках; перевода академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых)
		на уровне знаний: особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках
		на уровне умений: вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках
на уровне навыков: ведения деловой переписки, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках;		

	и иностранном (-ых) языках	
	<p>УК-4. 4 Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• внимательно слушая и пытаюсь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям;</li> <li>• уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы;</li> <li>• критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия</li> </ul>	<p>на уровне знаний: особенности коммуникации на иностранном языке во всех видах речевой деятельности (чтении, говорении, восприятии на слух, письме), необходимые для деловой устной и письменной коммуникации;</p> <p>на уровне умений: использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:</p> <p>на уровне навыков: критиковать аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптировать речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия</p>
	<p>ОПК-1. 3; Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи</p>	<p>на уровне знаний: понятийный аппарат изучаемой дисциплины.</p> <p>на уровне умений: Достигать ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами научной коммуникации.</p> <p>на уровне навыков: основными особенностями стилей в устной и письменной речи.</p>
	<p>ОПК-2. 1; Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный</p>	<p>на уровне знаний: принципы коммуникативного, деятельностного, когнитивного и социокультурного подходов при обучении иностранным языкам.</p> <p>на уровне умений: учитывать специфику коммуникативного, деятельностного,</p>

подходы при обучении иностранным языкам и культурам.	когнитивного и социокультурного подходов в обучении иностранным языкам и культурам;
	на уровне навыков: навыками применения коммуникативного, деятельностного, когнитивного и социокультурного подходов при обучении иностранным языкам и культурам.
ОПК-2. 2; Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации	на уровне знаний: алгоритмы применения эффективных образовательных технологий и приемов обучения, необходимых для формирования способности к межкультурной коммуникации.
	на уровне умений: определять эффективность существующих образовательных технологий и приемов обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации
	на уровне навыков: навыками использования эффективных образовательных технологий и приемов обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации
ОПК-3.2;Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации	на уровне знаний: приемы и способы выявления семантической информации, а также стилистической и культурной коннотации языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации
	на уровне умений: корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации
	на уровне навыков: способностью корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации
ОПК-3. 3; Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания	на уровне знаний: основные лексико-грамматические и фонетические средства организации семантически целостного и формально связного текста
	на уровне умений: использовать лексико-грамматические и фонетические средства организации семантически целостного и формально связного текста с соблюдением смысловой, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания, совокупность составляющих которого соответствует языковой норме, а также прагматическим и социокультурным параметрам коммуникации
	на уровне навыков: способностью использовать лексико-грамматические и фонетические средства организации семантически целостного и формально связного текста с соблюдением



		смысловой, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания, совокупность составляющих которого соответствует языковой норме, а также прагматическим и социокультурным параметрам коммуникации
ОПК-4. 1; Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.		на уровне знаний: типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; социокультурные особенности устной и письменной речи в иноязычном социуме.
		на уровне умений: идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия
		на уровне навыков: способностью идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия
ОПК-4. 2 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка		на уровне знаний: адекватно интерпретировать коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию
		на уровне умений: Адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре общения изучаемого языка
		на уровне навыков: готовностью к иноязычному общению в рамках типичных моделей социальных ситуаций с соблюдением этических и нравственных норм поведения;
ОПК-5. 3 Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы		на уровне знаний: правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.
		на уровне умений: осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости.
		на уровне навыков: навыками работы с профильными электронными ресурсами.

	ОПК - 6. 2	на уровне знаний: использует принципы работы современных технологий для решения задач профессиональной деятельности на уровне умений: использует принципы работы современных технологий для решения задач профессиональной деятельности на уровне навыков: понимает принципы работы современных технологий
--	------------	--

### Объем дисциплины:

5 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	84/63
Лекции	-
Практические занятия	84/63
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	22/16,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет с оценкой

Условные обозначения: Т - тестирование, КР - контрольная работа, УО - устный опрос, ПР – перевод, ДСТ – дистанционные задания, Д – дискуссия, КС – кейс (презентация)

6 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	84/63
Лекции	-
Практические занятия	84/63
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	22/16,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет с оценкой

Условные обозначения: Т - тестирование, КР - контрольная работа, УО - устный опрос, ПР – перевод, ДСТ – дистанционные задания, Д – дискуссия, КС – кейс (презентация)

## 7 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	84/63
Лекции	-
Практические занятия	84/63
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	22/16,5
Контроль	
Формы текущего контроля	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет с оценкой

Условные обозначения: Т - тестирование, КР - контрольная работа, УО - устный опрос, ПР – перевод, ДСТ – дистанционные задания, Д – дискуссия, КС – кейс (презентация)

## 8 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	50/37,5
Лекции	-
Практические занятия	50/37,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	50/37,5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

Условные обозначения: Т - тестирование, КР - контрольная работа, УО - устный опрос, ПР – перевод, ДСТ – дистанционные задания, Д – дискуссия, КС – кейс (презентация)

## Структура дисциплины:

## 3 курс 5 семестр

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины (модуля), час.				СР	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточ ной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				
			Л/Э О, ДОТ	ЛР/Э О, ДОТ	ПЗ/ ЭО, ДОТ		

Раздел 1	Общеразговорная тема: Живи и здравствуй Тема деловой коммуникации: Деловая коммуникация Основная грамматика: Сослагательное наклонение 3 типа условных предложений Дополнительная грамматика Числительные	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 2	Общеразговорная тема: Хорошее и плохое Тема деловой коммуникации: Международный маркетинг Основная грамматика Сослагательное наклонение – модальные глаголы в сослагательном наклонении Дополнительная грамматика Наречия	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 3	Общеразговорная тема: Суша и море Тема деловой коммуникации: Выстраивание взаимоотношений Основная грамматика Сослагательное наклонение в придаточных предложениях дополнения Дополнительная грамматика Предлоги	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 4	Общеразговорная тема: Магия и тайны Тема деловой коммуникации: Успех в бизнесе Основная грамматика Сослагательное	22			17		5	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ

	наклонение в прочих типах придаточных предложений. Дополнительная грамматика Междометия							
Раздел 5	Общеразговорная тема: Отцы и дети Тема деловой коммуникации: Удовлетворение от работы Основная грамматика Сослагательное наклонение повторение Дополнительная грамматика Союзы	21			16		5	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>2</b>						<b>Зачет с оценкой</b>
<b>Всего:</b>		<b>108</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		<b>84</b>	<b>22</b>	

Условные обозначения: Т - тестирование, КР - контрольная работа, УО - устный опрос, ПР – перевод, ДСТ – дистанционные задания, Д – дискуссия, КС – кейс (презентация)

3 курс 6 семестр

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины (модуля), час.				СР	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				
			Л/Э О, ДОТ	ЛР/Э О, ДОТ	ПЗ/ ЭО, ДОТ		
Раздел 6	Общеразговорная тема: Власть и деньги Тема деловой коммуникации: Риски в деловом мире Основная грамматика Инфинитив в функции подлежащего и предикатива Дополнительная грамматика Особенности синтаксической системы, типы предложений	21			17	4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ

Раздел 7	Общеразговорная тема: Сила рекламы Тема деловой коммуникации: Стили управления Основная грамматика Инфинитив в функции дополнения Дополнительная грамматика Простое предложение	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 8	Общеразговорная тема: Мечты и реальность Тема деловой коммуникации: Сплочение команды Основная грамматика Инфинитив в функции определения Дополнительная грамматика Сложносочиненное предложение	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 9	Общеразговорная тема: Взлет и падение Тема деловой коммуникации: Сбор средств Основная грамматика Инфинитив в функции обстоятельства Дополнительная грамматика Сложноподчиненное предложение	22			17		5	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 10	Общеразговорная тема: Смех и слезы Тема деловой коммуникации: Антикризисное управление Основная грамматика Сложные конструкции с инфинитивом Дополнительная грамматика Инверсия	21			16		5	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>2</b>						<b>Зачет с оценкой</b>
<b>Всего:</b>		<b>108</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		<b>84</b>	<b>22</b>	

Условные обозначения: Т - тестирование, КР - контрольная работа, УО - устный опрос, ПР – перевод, ДСТ – дистанционные задания, Д – дискуссия, КС – кейс (презентация)

4 курс 7 семестр

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины (модуля), час.				СР	Форма текущего контроля успеваемости и, промежуточной аттестации	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/Э О, ДОТ	ЛР/Э О, ДОТ	ПЗ/ ЭО, ДОТ			КС Р/ ЭО, ДО Т
Раздел 1	Общеразговорная тема: Факты и вымысел Тема деловой коммуникации: Первое впечатление Основная грамматика Герундий в функции подлежащего, предикатива. Сравнение с инфинитивом Дополнительная грамматика Повелительное наклонение	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 2	Общеразговорная тема: Свет и тьма Тема деловой коммуникации: Корпоративное обучение Основная грамматика Герундий в функции дополнения. Сравнение с инфинитивом Дополнительная грамматика Главные и второстепенные члены предложения	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 3	Общеразговорная тема: Великие и малые Тема деловой коммуникации: Энергия	21			17		4	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ

	Основная грамматика Герундий в функции определения. Сравнение с инфинитивом Дополнительная грамматика Пунктуация							
Раздел 4	Общеразговорная тема: Теория и практика Тема деловой коммуникации: Тенденции трудоустройства Основная грамматика Герундий в функции обстоятельства. Сравнение с инфинитивом Дополнительная грамматика Повторение морфологии	22			17		5	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 5	Общеразговорная тема: Герои и злодеи Тема деловой коммуникации: Финансы Основная грамматика герундий повторение Дополнительная грамматика Повторение синтаксиса	21			16		5	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>2</b>						<b>Зачет с оценкой</b>
<b>Всего:</b>		<b>108</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		<b>84</b>	<b>22</b>	

Условные обозначения: Т - тестирование, КР - контрольная работа, УО - устный опрос, ПР – перевод, ДСТ – дистанционные задания, Д – дискуссия, КС – кейс (презентация)

4 курс 8 семестр

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины (модуля), час.				Форма текущего контроля успеваемости, и, промежуточ ной аттестации	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР
			Л/Э О, ДОТ	ЛР/Э О, ДОТ	ПЗ/ ЭО, ДОТ		



Раздел 6	Общеразговорная тема: Торговля и коммерция Тема деловой коммуникации: Бизнес консультанты Основная грамматика Причастие 1 в функции определения	20			10		10	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 7	Общеразговорная тема: Разум и чувства Тема деловой коммуникации: Стратегическое управление Основная грамматика Причастие 1 в функции обстоятельства	20			10		10	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 8	Общеразговорная тема: Случайность и преднамеренность Тема деловой коммуникации: Онлайн бизнес Основная грамматика Причастие 2 в функции определения и обстоятельства	20			10		10	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 9	Общеразговорная тема: Время и движение Тема деловой коммуникации: Стартапы Основная грамматика Причастные обороты Дополнительная грамматика	20			10		10	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Раздел 10	Общеразговорная тема: Местное и глобальное Тема деловой коммуникации: Управление проектами Основная грамматика Повторение неличных форм глагола	20			16		10	УО, Т, КР, КС, Д, ПР, ДСТ
Промежуточная аттестация								Экзамен 36
<b>Всего:</b>		<b>144</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>56</b>		<b>50</b>	

**Формы промежуточной аттестации:** экзамен в форме устного собеседования по вопросам билета

**Основная литература:**

1. Аитов, В. Ф. Английский язык (a1-v1+) : учеб. пособие для академического бакалавриата / В. Ф. Аитов, В. М. Аитова, С. В. Кади. — 13-е изд. , испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 234 с. — (Серия : Университеты России). [Доступ в ЭБС - <https://www-biblio-online-ru.ezproxy.ranepa.ru:2443/book/angliyskiy-yazyk-a1-v1-437603>]
2. Куряева, Р. И. Английский язык. Видо-временные формы глагола в 2 ч. Часть 2 : учеб. пособие для академического бакалавриата / Р. И. Куряева. — 5-е изд. , испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 361 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). [Доступ в ЭБС -<https://www-biblio-onlineru.ezproxy.ranepa.ru:2443/book/angliyskiy-yazyk-vido-vremennye-formy-glagola-v-2-chchast-1-437050>]
3. Куряева, Р. И. Английский язык. Видо-временные формы глагола в 2 ч. Часть 2 : учеб. пособие для академического бакалавриата / Р. И. Куряева. — 3-е изд. , испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 339 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). [Доступ в ЭБС -<https://www-biblio-onlineru.ezproxy.ranepa.ru:2443/book/angliyskiy-yazyk-vido-vremennye-formy-glagola-v-2-chchast-2-437051>]
4. Невзорова, Г. Д. Английский язык. Грамматика : учеб. пособие для академического бакалавриата / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. — 2-е изд. , испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 213 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). [Доступ в ЭБС -<https://www-biblio-online-ru.ezproxy.ranepa.ru:2443/book/angliyskiyyazyk-grammatika-434606>]

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. О. ДВ.01.01 Практический курс первого иностранного языка (испанский)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

<b>ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/ трудовые или профессиональные действия</b>	<b>Код компонента компетенции</b>	<b>Результаты обучения</b>
<p>Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств). Устный последовательный перевод. Устный сопроводительный перевод. Управление качеством перевода. Письменный перевод типовых официально-деловых документов.</p>	<p>УК-4. 1 УК-4. 3 УК-4. 4</p>	<p>Способен выбирать на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; Способен вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках; Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям;</li> <li>• уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане</li> </ul>

		<p>формы;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• критикуя конструктивно и аргументировано, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия.</li> </ul>
<p>Редакционно-технический контроль перевода. Консультирование в области качества перевода.</p>	ОПК-1. 3	<p>Способен адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.</p>
<p>Редакционно-технический контроль перевода. Консультирование в области качества перевода. Управление производственным процессом перевода.</p>	ОПК-2. 1 ОПК-2. 2	<p>Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам. Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.</p>
<p>Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями. Редакционно-технический контроль перевода Консультирование в области качества перевода</p>	ОПК-3. 2 ОПК-3. 3	<p>Понимает особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности (выбор категорий групп людей осуществляется образовательной организацией в зависимости от целей подготовки по возрастным особенностям, по этническому или религиозному признаку, социально незащищенные слои населения и т. п). Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного</p>

		результата.
Консультирование в области качества перевода. Управление производственным процессом перевода.	ОПК-4. 1 ОПК-4. 2	Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия; Способен реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.
Редакционно-технический контроль перевода. Консультирование в области качества перевода. Художественный перевод.	ОПК-5. 3	Находит и обрабатывает необходимую информацию из специальной литературы, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарей, словарей сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ОПК-6. 2	Способен использовать принципы работы современных технологий для решения задач профессиональной деятельности

### Объем дисциплины:

1 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	90/67, 5 2/1, 5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	90/67, 5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-

<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Э, П, Д
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Примечания:** *опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д), презентация (П).*

## 2 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	90/67, 5 2/1, 5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	90/67, 5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Э, П, Д
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Примечания:** *опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д), презентация (П).*

## 3 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	90/67, 5 2/1, 5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	90/67, 5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Э, П, Д
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Примечания:** *опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д), презентация (П).*

## 4 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	90/67, 5 2/1, 5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	90/67, 5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-

<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Э, П, Д
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Примечания:** *опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д), презентация (П).*

## 5 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	90/67, 5 2/1, 5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	90/67, 5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Э, П, Д
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Примечания:** *опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д), презентация (П).*

## 6 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	90/67, 5 2/1, 5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	90/67, 5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Э, П, Д
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Примечания:** *опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д), презентация (П).*

## 7 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	180/135
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	90/67, 5 2/1, 5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	90/67, 5
Лабораторные занятия	-

<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	52/39
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Э, П, Д
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Примечания:** опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д), презентация (П).

## 8 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27 2/1, 5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	36/27
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	34/25, 5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Э, П, Д
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Примечания:** опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д), презентация (П).

## Структура дисциплины:



№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.				СР	Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации*
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ		
1	Язык и культура	27	-	-	24	3	О Т КР
2	Аудитория и офис	27	-	-	24	3	О Т КР
3	Мой дом	26	-	-	22	4	О Т КР
4	Мой городской квартал	26	-	-	20	6	О Т Э Д
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>144/108</b>			<b>90/67,5</b>	<b>16/13,5</b>	<b>Экзамен 36/27 2/1,5</b>
5	Моя семья	21			18	3	О Т КР Э
6	Анатомия человека	21	-	-	18	3	О Т Э Д
7	Наши характеры и увлечения	22	-	-	18	4	О Т Э Д
8	Погода и атмосферные явления	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д
9	Времена года	21	-	-	18	3	О Т Э Д
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>144/108</b>			<b>90/67,5</b>	<b>16/13,5</b>	<b>Экзамен 36/27 2/1,5</b>

10	Распорядок дня	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д
11	Выходные дни и праздники	21	-	-	18	3	О Т Э Д
12	День рождения. Поздравления	21	-	-	18	3	О Т Д
13	Важные моменты жизни	22	-	-	18	4	О Т Д
14	Хобби и увлечения	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д
	<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>144/108</b>			<b>90/67,5</b>	<b>16/13,5</b>	<b>Экзамен 36/27 2/1,5</b>
15	Биография	21	-	-	18	3	О КР Э Д
16	Жизнь замечательных людей	22	-	-	18	4	О Т Э П Д
17	Знаменитости испаноязычного мира	21	-	-	18	3	О Т Э Д
18	Карта мира. Европа.	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д
19	Россия. Санкт-Петербург	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д
	<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>144/108</b>			<b>90/67,5</b>	<b>16/13,5</b>	<b>Экзамен 36/27 2/1,5</b>

20	География Испании	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д
21	История Испании (от римской колонии до Средних Веков)	22	-	-	18	4	О Т Э Д
22	Представители Золотого Века	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д
23	История Испании (Новое Время и XX век)	21	-	-	18	3	О Т Э Д
24	Современная Испания: государство и культура	21			18	3	О Т КР Э П Д
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>144/108</b>			<b>90/67,5</b>	<b>16/13,5</b>	<b>Экзамен 36/27 2/1,5</b>
25	Национальные праздники Испании	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д
26	История дипломатических отношений Испании и России	21	-	-	18	3	О Т Э Д
27	Охрана окружающей среды	22			18	4	О Т Д
28	История Великих географических открытий	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д

2 9	Открытие Америки: «За» и «Против». Цивилизации доколумбовой Америки	21			18	3	О Т КР Э Д
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>144/ 108</b>			<b>90/67, 5</b>	<b>16/13 , 5</b>	<b>Экзамен 36/27 2/1, 5</b>
3 0	Латинская Америка. География. Экономика. Политическая карта	21	-	-	13	8	О Т КР Э Д
3 1	Латинская Америка. История. Национальные герои	21	-	-	13	8	О Т Э Д
3 2	Латиноамериканские страны. Современность	21	-	-	13	8	О Т КР Э П Д
3 3	История связей латиноамериканских стран и России	20	-	-	12	8	О Т Э Д
3 4	Проблемы современного мира	21			13	8	О Т Э Д
3 5	История мировых денежных единиц	21	-	-	13	8	О Т Э Д
3 6	Путешествия и деловые поездки	17	-	-	13	4	О Т КР Д
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>180/ 135</b>			<b>90/67, 5</b>	<b>52/39</b>	<b>Экзамен 36/27 2/1, 5</b>
3 7	Город. Транспорт. Пешеход	17	-	-	9	8	О Т КР Э Д

38	Еда, посещение ресторана	17	-	-	9	8	О Т Э Д
39	Одежда. Магазины	18	-	-	9	9	О Т КР Э Д
40	Медицина и здоровье.	18	-	-	9	9	О Т Э Д
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>108/ 81</b>			<b>36/27</b>	<b>34/25 , 5</b>	<b>Экзамен 36/27 2/1, 5</b>
<b>Всего</b>		<b>115 2</b>	-	-	<b>684</b>	<b>180</b>	<b>288</b>

#### **Форма промежуточной аттестации:**

Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 6 семестра. Билет содержит одно практическое задание.

Экзамен проводится в устно-письменной форме по билетам по окончании 7 семестра. Билет содержит два практических задания.

#### **Основная литература:**

1. Арутюнова Н.В. Трудности перевода с испанского языка на русский. - М. Издательство Кнорус, - 2014. -221 с.
2. Иовенко В.А. Практический курс перевода. Международные отношения. Испанский язык. - М. Валент, -2016.-430 с.
3. Сангинова Ф.Ю., Чупрыгина Е.А. Сборник текстов для перевода и устного реферирования. М., МГИМО, 2018.
4. Иванова М.К. Структурный подход в обучении приемам перевода сложных терминов (на материале испанского газетного текста):статья.Colloquium-journal, Warszawa, 2019. - № 18 (42). – С. 55-57
5. Карповская Н. В. Прагматический потенциал языковых единиц в свете детерминации переводческих решений: на материале испанского языка: монография. - Ростов

## **АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1. О. ДВ.01.02 Основы теории первого иностранного языка (испанский)**

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

**Планируемые результаты освоения дисциплины:**

<b>ОТФ/ТФ</b>	<b>Код компонента компетенции</b>	<b>Результаты обучения</b>
---------------	-----------------------------------	----------------------------

<p>Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств).  Устный последовательный перевод.  Устный сопроводительный перевод.  Управление качеством перевода.  Письменный перевод типовых официально-деловых документов.</p>	<p>УК-4.1  УК-4.3  УК-4.4</p>	<p>Способен выбирать на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами;  Способен вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках;  Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям;</li> <li>• уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы;</li> <li>• критикуя конструктивно и аргументировано, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия.</li> </ul>
<p>Редакционно-технический контроль перевода.  Консультирование в области качества перевода.</p>	<p>ОПК-1.3</p>	<p>Способен адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.</p>

<p>Редакционно-технический контроль перевода.          Консультирование в области качества перевода.          Управление производственным процессом перевода.</p>	<p>ОПК-2.1          ОПК-2.2</p>	<p>Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.          Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.</p>
<p>Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями.          Редакционно-технический контроль перевода          Консультирование в области качества перевода</p>	<p>ОПК-3.2          ОПК-3.3</p>	<p>Понимает особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности (выбор категорий групп людей осуществляется образовательной организацией в зависимости от целей подготовки по возрастным особенностям, по этническому или религиозному признаку, социально незащищенные слои населения и т.п)Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата.</p>
<p>Консультирование в области качества перевода.          Управление производственным процессом перевода.</p>	<p>ОПК-4.1          ОПК-4.2</p>	<p>Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия;          Способен реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.</p>



Редакционно-технический контроль перевода. Консультирование в области качества перевода. Художественный перевод.	ОПК-5.3	Находит и обрабатывает необходимую информацию из специальной литературы, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарей, словарей сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.
Редакционно-технический контроль перевода. Консультирование в области качества перевода. Художественный перевод.	ОПК-6.2	Использует принципы работы современных технологий для решения задач профессиональной деятельности

### Объем дисциплины:

#### 1 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	90/67, 5 2/1, 5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	90/67, 5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Э, П, Д
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Примечания:** опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д), презентация (П).

#### 2 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	90/67, 5 2/1, 5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	90/67, 5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Э, П, Д
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Примечания:** опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д), презентация (П).

### 3 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	90/67, 5 2/1, 5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	90/67, 5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Э, П, Д
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Примечания:** опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д), презентация (П).

### 4 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	90/67, 5 2/1, 5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	90/67, 5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Э, П, Д
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Примечания:** опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д), презентация (П).

### 5 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	90/67, 5 2/1, 5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	90/67, 5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Э, П, Д
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Примечания:** опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д), презентация (П).

### 6 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	90/67, 5 2/1, 5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	90/67, 5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Э, П, Д
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Примечания:** опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д), презентация (П).

### 7 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	180/135
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	90/67, 5 2/1, 5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	90/67, 5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	52/39
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Э, П, Д
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Примечания:** опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д), презентация (П).

### 8 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27 2/1, 5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	36/27
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	34/25, 5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	О, Т, КР, Э, П, Д

<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Экзамен</b>
---------------------------------------	----------------

**Примечания:** *опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д), презентация (П).*

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.				СР	Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации*
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ		
1	Язык и культура	27	-	-	24	3	О Т КР
2	Аудитория и офис	27	-	-	24	3	О Т КР
3	Мой дом	26	-	-	22	4	О Т КР
4	Мой городской квартал	26	-	-	20	6	О Т Э Д
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>144/108</b>			<b>90/67,5</b>	<b>16/13,5</b>	<b>Экзамен 36/27 2/1,5</b>
5	Моя семья	21			18	3	О Т КР Э
6	Анатомия человека	21	-	-	18	3	О Т Э Д
7	Наши характеры и увлечения	22	-	-	18	4	О Т Э Д
8	Погода и атмосферные явления	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д
9	Времена года	21	-	-	18	3	О Т Э Д
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>144/108</b>			<b>90/67,5</b>	<b>16/13,5</b>	<b>Экзамен 36/27 2/1,5</b>

10	Распорядок дня	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д
11	Выходные дни и праздники	21	-	-	18	3	О Т Э Д
12	День рождения. Поздравления	21	-	-	18	3	О Т Д
13	Важные моменты жизни	22	-	-	18	4	О Т Д
14	Хобби и увлечения	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д
	<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>144/108</b>			<b>90/67,5</b>	<b>16/13,5</b>	<b>Экзамен 36/27 2/1,5</b>
15	Биография	21	-	-	18	3	О КР Э Д
16	Жизнь замечательных людей	22	-	-	18	4	О Т Э П Д
17	Знаменитости испаноязычного мира	21	-	-	18	3	О Т Э Д
18	Карта мира. Европа.	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д
19	Россия. Санкт-Петербург	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д
	<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>144/108</b>			<b>90/67,5</b>	<b>16/13,5</b>	<b>Экзамен 36/27 2/1,5</b>

2 0	География Испании	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д
2 1	История Испании (от римской колонии до Средних Веков)	22	-	-	18	4	О Т Э Д
2 2	Представители Золотого Века	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д
2 3	История Испании (Новое Время и XX век)	21	-	-	18	3	О Т Э Д
2 4	Современная Испания: государство и культура	21			18	3	О Т КР Э П Д
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>144/ 108</b>			<b>90/67, 5</b>	<b>16/13 , 5</b>	<b>Экзамен 36/27 2/1, 5</b>
2 5	Национальные праздники Испании	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д
2 6	История дипломатических отношений Испании и России	21	-	-	18	3	О Т Э Д
2 7	Охрана окружающей среды	22			18	4	О Т Д
2 8	История Великих географических открытий	21	-	-	18	3	О Т КР Э Д

2 9	Открытие Америки: «За» и «Против». Цивилизации доколумбовой Америки	21			18	3	О Т КР Э Д
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>144/ 108</b>			<b>90/67, 5</b>	<b>16/13 , 5</b>	<b>Экзамен 36/27 2/1, 5</b>
3 0	Латинская Америка. География. Экономика. Политическая карта	21	-	-	13	8	О Т КР Э Д
3 1	Латинская Америка. История. Национальные герои	21	-	-	13	8	О Т Э Д
3 2	Латиноамериканские страны. Современность	21	-	-	13	8	О Т КР Э П Д
3 3	История связей латиноамериканских стран и России	20	-	-	12	8	О Т Э Д
3 4	Проблемы современного мира	21			13	8	О Т Э Д
3 5	История мировых денежных единиц	21	-	-	13	8	О Т Э Д
3 6	Путешествия и деловые поездки	17	-	-	13	4	О Т КР Д
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>180/ 135</b>			<b>90/67, 5</b>	<b>52/39</b>	<b>Экзамен 36/27 2/1, 5</b>
3 7	Город. Транспорт. Пешеход	17	-	-	9	8	О Т КР Э Д



38	Еда, посещение ресторана	17	-	-	9	8	О Т Э Д
39	Одежда. Магазины	18	-	-	9	9	О Т КР Э Д
40	Медицина и здоровье.	18	-	-	9	9	О Т Э Д
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>108/ 81</b>			<b>36/27</b>	<b>34/25 ,5</b>	<b>Экзамен 36/27 2/1, 5</b>
<b>Всего</b>		<b>115 2</b>	-	-	<b>684</b>	<b>180</b>	<b>288</b>

**Форма промежуточной аттестации:** Экзамен проводится по окончании каждого семестра и состоит из письменной и устной части. В качестве письменной части может проводиться лексико-грамматическое тестирование/ контрольная работа, реферирование текста, написание эссе или письменный перевод. Устная часть экзамена проводится по билетам.

#### **Основная литература:**

- Ардаева, Н.В. Español. Учебник испанского языка для начинающих. Уровень А1-А2. Часть 1: учебник / Ардаева Н.В., Ломакина И.А. — Москва: КноРус, 2021. — 313 с. — ISBN 978-5-406-01879-8. — URL: <https://book.ru/book/938410>
- Ардаева, Н.В. Español. Учебник испанского языка для начинающих. Уровень А1-А2. Часть 2: учебник / Ардаева Н.В., Ломакина И.А. — Москва: КноРус, 2021. — 223 с. — ISBN 978-5-406-01882-8. — URL: <https://book.ru/book/938768>. — Текст: электронный.
- Иванова, М.К. Вводный фонетический курс испанского языка учебное пособие / М.К. Иванова; Сев. -Зап. Ин-т упр. – фил. РАНХиГС. СПб.: ИПЦ СЗИУ – фил. РАНХиГС, 2019. – 46 с.
- Иванова, М.К. Сборник лексико-грамматических тестов по курсу испанского языка: учебное пособие / М.К. Иванова; Сев. -Зап. Ин-т упр. – фил. РАНХиГС. СПб.: ИПЦ СЗИУ – фил. РАНХиГС, 2015. – 116 с.

## **АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Б1. О. ДВ.02.01 Основы теории первого иностранного языка (испанский)**

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

**Планируемые результаты освоения дисциплины:**

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
--------	----------------------------	---------------------

<p>Неспециализированный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Консультирование в области качества перевода</p>	<p>ОПК-1.3</p>	<p>Способен адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи</p>
<p>Управление качеством перевода Управление производственным процессом перевода</p>	<p>ОПК-2.1</p>	<p>Способен применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.</p>
<p>Профессионально-ориентированный перевод Устный последовательный перевод Письменный перевод</p>	<p>ОПК-3.1 ОПК-3.4</p>	<p>Способен адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полностью выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.</p> <p>Способен достичь ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.</p>
<p>Управление качеством перевода Консультирование в области качества перевода</p>	<p>ОПК-4.1</p>	<p>Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.</p>

**Объем дисциплины:**

*Семестр 3*

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27
Лекции	18/13,5
Практические занятия	18/13,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	36/27
Контроль	
Формы текущего контроля	<b>Устный опрос</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

#### Семестр 4

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27 2/1,5 ч. консультации
Лекции	18/13,5
Практические занятия	18/13,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	34/25,5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	<b>Устный опрос, презентация</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

#### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости *, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	Конс.		
Тема 1	Фонетика	12	3		3		6	УО
Тема 2	Морфология. Понятие части речи	12	3		3		6	УО
Тема 3.	Морфология. Имя существительное	12	3		3		6	УО
Тема 4.	Морфология. Артикль	12	3		3		6	УО
Тема 5.	Морфология. Местоимение	12	3		3		6	УО

Тема 6.	Морфология. Прилагательное	12	3		3		6	УО
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>72/54</b>	<b>18/13,5</b>		<b>18/13,5</b>		<b>36/27</b>	<b>Зачет</b>
Тема 7.	Морфология. Числительное	23	12		6		5	УО
Тема 8.	Морфология. Глагол	23	12		6		5	УО, ПР
Тема 9.	Морфология. Наречие	24	12		6		6	УО, ПР
Тема 10	Морфология. Предлоги и союзы	23	12		6		5	УО, ПР
Тема 11	Синтаксис	23	12		6		5	УО, ПР
Тема 12	Словообразование	24	12		6		6	УО, ПР
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>108/81</b>	<b>18/13,5</b>		<b>18/13,5</b>	<b>2/1,5</b>	<b>34/25,5</b>	<b>Экзамен</b>

**Форма промежуточной аттестации:**

Экзамен/Зачет проводятся в устной форме по билетам по окончании 3 и 4 семестров. Билет содержит один теоретический вопрос и одно практическое задание.

**Основная литература:**

- 1) Васильева-Шведе, О.К. Теоретическая грамматика испанского языка. Синтаксис предложения [Текст]: учебник / О. К. Васильева-Шведе. - 2-е изд., испр. - СПб.: Изд-во СПб. ун-та, 1998. - 320 с.
- 2) Виноградов, В. С. Курс лексикологии испанского языка. Учебник. М. Высш. Шк. 1994. 192 с.

Макарова Т. Н. Фонетика испанского языка. Вводный курс: Учебное пособие для студентов высш. пед. заведений. СПб.: КАРО, 2005. 176 с

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.О.ДВ.02.02 Основы теории первого иностранного языка (французский)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Неспециализированный перевод Письменный перевод типовых	ОПК-1.3	Способен адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает

официально-деловых документов Консультирование в области качества перевода		основные особенности научного стиля в устной и письменной речи
Управление качеством перевода Управление производственным процессом перевода	ОПК-2.1	Способен применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.
Профессионально-ориентированный перевод Устный последовательный перевод Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.4	Способен адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полностью выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.  Способен достичь ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
Управление качеством перевода Консультирование в области качества перевода	ОПК-4.1	Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

**Объем дисциплины:**

*Семестр 3*

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27

Лекции	18/13,5
Практические занятия	18/13,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	36/27
Контроль	
Формы текущего контроля	<b>Устный опрос</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

#### Семестр 4

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27 2/1,5 ч. консультации
Лекции	18/13,5
Практические занятия	18/13,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	34/25,5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	<b>Устный опрос, презентация</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

#### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости *, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	Конс.		
Тема 1	Фонетика	12	3		3		6	УО
Тема 2	Морфология. Понятие части речи	12	3		3		6	УО
Тема 3.	Морфология. Имя существительное	12	3		3		6	УО
Тема 4.	Морфология. Артикль	12	3		3		6	УО
Тема 5.	Морфология. Местоимение	12	3		3		6	УО
Тема 6.	Морфология. Прилагательное	12	3		3		6	УО



<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>72/54</b>	<b>18/13,5</b>		<b>18/13,5</b>		<b>36/27</b>	<b>Зачет</b>
Тема 7.	Морфология. Числительное	23	12		6		5	УО
Тема 8.	Морфология. Глагол	23	12		6		5	УО, ПР
Тема 9.	Морфология. Наречие	24	12		6		6	УО, ПР
Тема 10	Морфология. Предлоги и союзы	23	12		6		5	УО, ПР
Тема 11	Синтаксис	23	12		6		5	УО, ПР
Тема 12	Словообразовани е	24	12		6		6	УО, ПР
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>108/81</b>	<b>18/13,5</b>		<b>18/13,5</b>	<b>2/1,5</b>	<b>34/25,5</b>	<b>Экзамен</b>

**Форма промежуточной аттестации:**

Зачет/Экзамен проводятся в устной форме по билетам по окончании 3 и 4 семестров. Билет содержит один теоретический вопрос и одно практическое задание.

**Основная литература:**

- 1) Васильева-Шведе, О.К. Теоретическая грамматика французского языка. Синтаксис предложения [Текст]: учебник / О. К. Васильева-Шведе. - 2-е изд., испр. - СПб.: Изд-во СПб. ун-та, 1998. - 320 с.
- 2) Виноградов, В. С. Курс лексикологии французского языка. Учебник. М. Высш. Шк. 1994. 192 с.
- 3) Макарова Т. Н. Фонетика французского языка. Вводный курс: Учебное пособие для студентов высш. пед. заведений. СПб.: КАРО, 2005. 176 с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

**Б1.О.ДВ.03.01 Практический курс второго иностранного языка (китайский)**

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

### **Планируемые результаты освоения дисциплины:**

<b>ОТФ/ТФ</b>	<b>Код компонента компетенции</b>	<b>Результаты обучения</b>
Устный последовательный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	УК-4.1 УК-4.3 УК-4.4 УК-4.5	Способен выбирать на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами Способен вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате

		<p>корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках</p> <p>Способен демонстрировать интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• внимательно слушая и пытаюсь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям;</li> <li>• уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы;</li> <li>• критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия</li> </ul> <p>Способен демонстрировать умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно</p>
<p>Профессионально ориентированный перевод</p> <p>Устный последовательный перевод</p> <p>Редакционно-технический контроль перевода</p>	ОПК-1.3	<p>Способен адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.</p>
<p>Профессионально ориентированный перевод</p> <p>Устный последовательный перевод</p> <p>Управление качеством перевода</p>	ОПК-2.1 ОПК-2.2	<p>Способен применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.</p> <p>Способен использовать эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.</p>
<p>Управление качеством перевода</p> <p>Устный последовательный перевод</p> <p>Письменный перевод типовых официально-деловых документов</p>	ОПК-3.2 ОПК-3.3	<p>Способен корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.</p>

Художественный перевод		Способен адекватно использовать лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.
Управление качеством перевода Художественный перевод Устный последовательный перевод	ОПК-4.1 ОПК-4.2	Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. Способен адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.
Управление качеством перевода Редакционно-технический контроль перевода Консультирование в области качества перевода	ОПК-5.3	Способен осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.
Устный последовательный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	ОПК-6.2	Способен осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа

### Объем дисциплины:

3 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81

<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	39/29,25
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

*4 семестр*

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	39/29,25
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

*5 семестр*

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	39/29,25
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

*6 семестр*

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42

Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	39/29,25
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

7 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	39/29,25
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

8 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	32/24 2/1,5 ч. консультации
Лекции	-
Практические занятия	32/24
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	39/29,25
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.			Формы текущего контроля успеваемости*
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий	СР	

			Л/ ДОТ	ЛР/ ДОТ	ПЗ/ ДОТ	Кон с		промежуточно й аттестации**
3 семестр								
Тема 1	Основные грамматические категории	18			9		9	УО
Тема 2	Типы прилагательных	18			9		9	УО, ПР
Тема 3.	Односоставные и Многосоставные предлоги места	18			9		9	УО
Тема 4.	Наречные обороты	18			9		9	УО, Т
Тема 5.	Вопросные слова и формирование вопросительных предложений	18			9			УО
Тема 6.	Разговорная тема «Моя комната»	18			11		7	УО
Итого		<b>108/81</b>			<b>56/42</b>		<b>52/39</b>	
Промежуточная аттестация								<b>зачет</b>
4 семестр								
Тема 7.	Глаголы первой группы.	18			9		9	УО, П
Тема 8.	Неправильные глаголы. Глаголы второй группы.	18			9		9	УО, П
Тема 9.	Прямое дополнение	18			9		9	УО, П
Тема 10.	Глаголы третьей группы	18			9		9	УО, П
Тема 11.	Маркеры падежей	18			9		9	ПР
Тема 12.	Возвратные глаголы.	18			11		7	Т
итого		<b>108/81</b>			<b>56/42</b>		<b>52/39</b>	
Промежуточная аттестация								<b>зачет</b>
5 семестр								
Тема 13.	Предлоги времени. Способы выражения и передачи временных конструкций	8			4		4	Т, УО
Тема 14.	Предложное управление с глаголами движения.	12			6		6	Т, УО
Тема 15.	Особенности употребления предлогов с глаголами движения. Разговорная тема «Мои выходные»	8			4		4	Т, УО
Тема 16.	Предлоги в функции падежа	12			6		6	Т, УО
Тема 17.	Сводная система предлогов китайского языка.	12			6		6	Т, УО
Тема 18.	Регулярные и нерегулярные	8			4		4	Т, УО

	формы активных и пассивных причастий							
Тема 19.	Выбор вспомогательного глагола при образовании форм прошедшего времени	8			4		4	Т, УО
Тема 20.	Формы нерегулярных причастий	8			4		4	Т, УО
Тема 21.	Формирование активного и пассивного залога	16			9		7	Т, УО
Тема 22.	Систематизация полученных знаний о грамматических временах. Система предлогов. Разговорная тема «Один день из жизни»	16			9		7	Т, УО
<b>Итого</b>		<b>108/81</b>			<b>56/42</b>		<b>52/39</b>	
Промежуточная аттестация								<b>зачет</b>
<b>6 семестр</b>								
Тема 23.	Регулярные формы	8			4		4	УО
Тема 24.	Сравнение активного и пассивного залога	12			6		6	УО
Тема 25.	Прямое и косвенное дополнение в комбинированных временах	8			4		4	Т, УО
Тема 26.	Грамматическое время простого будущего. Регулярные и нерегулярные формы.	12			6		6	Т, УО
Тема 27.	Сопоставление употребления временных глагольных форм изъявительного наклонения (план настоящего времени)	12			6		6	УО
Тема 28.	Сопоставление частиц прямого и косвенного дополнения, возвратных частиц в простых и	8			4		4	УО



	комбинированных временах, с инфинитивом							
Тема 29.	Грамматическое время условного наклонения.	8			4		4	Т, УО
Тема 30.	Способ выражения прошедшего времени	8			4		4	УО
Тема 31.	Способ выражения прошедшего времени	16			9		7	УО
Тема 32.	Сопоставление изученных грамматических времён: формальные и семантические характеристики	16			9		7	Т, УО
Итого		<b>108/81</b>			<b>56/42</b>		<b>52/39</b>	
Промежуточная аттестация								<b>зачет</b>
<b>7 семестр</b>								
Тема 33.	Условное предложение. Деловая корреспонденция: заявление об учёбе, заявление о стажировке, заявление о приёме на работу. Разговорная тема: «Идеальное собеседование»	36			18		18	П, УО
Тема 34.	Разница слов с одинаковыми ключами. Деловая корреспонденция: автобиография, письмо-представление, рекомендательные письма. Разговорная тема: «Что останется после меня...»	36			18		18	Т, УО
Тема 35.	Употребление времен: прошедшее через конструкцию (了, 过)	36			20		16	Т, УО

	过). Будущее через (要,会) Деловая корреспонденция: Обобщение, выводы, итог предыдущей информации. Разговорная тема: «Калейдоскоп культуры»							
Итого		<b>108/81</b>			<b>56/42</b>		<b>52/39</b>	
Промежуточная аттестация								<b>зачет</b>
<b>8 семестр</b>								
Тема 36.	Употребление глаголов с направлением 来/去. Деловая корреспонденция: пояснение, уточнение, выделение частного случая. Разговорная тема: «Политика страны изучаемого языка»	27			8	9	9	Т, УО
Тема 37.	Употребление конструкций 即使。。。也; 不管。。。但是 Деловая корреспонденция: список сокращений, принятых в деловой переписке. Разговорная тема: «Политическая система страны изучаемого языка»	27			8	9	9	Т, УО
Тема 38.	Результаты действия глаголов: 好,完,到,懂,错 Разговорная тема:	27			8	9	9	Т, УО

	«Политическая система страны изучаемого языка» (продолжение)							
Тема 39.	Повелительное наклонение с глаголом 让. Побуждение действия при помощи частиц 吧. Деловая корреспонденция: переписка с банками и страховыми компаниями.	27			8	9	11	Т, УО
Итого		<b>108/81</b>			<b>32/24</b>	<b>2/1,5</b>	<b>38/28,5</b>	
Промежуточная аттестация								<b>Экзамен 36/27</b>
<b>Всего:</b>		<b>648</b>			<b>312</b>	<b>2/1,5</b>	<b>300</b>	

#### **Форма промежуточной аттестации:**

5.1. Зачет/Экзамен проводятся в устной форме по билетам по окончании 3 и 4 семестров. Билет содержит один теоретический вопрос и одно практическое задание.

#### **Основная литература:**

1. Дашевская, Галина Яковлевна. Китайский язык для делового общения [Электронный ресурс] : [учебник для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям "Международ. отношения" и "Регионоведение"] / Г. Я. Дашевская, А. Ф. Кондрашевский. - Изд. 6-е. - Электрон. дан. - М. : Восточная книга, 2011. - 351 с.
2. Николаев, Алексей Максимович. Китайский язык. Начальный курс [Электронный ресурс] : учеб. пособие [для студентов специальности 036401.65 "Тамож. дело вузов региона] / А. М. Николаев ; Федер. тамож. служба, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Рос. тамож. акад.", Владивост. фил. - Электрон. дан. - Владивосток : Рос. тамож. акад. Владивосток. фил., 2012. - 99 с. <http://www.iprbookshop.ru/25755.html>
3. Спешнев, Николай Алексеевич. Введение в китайский язык : фонетика и разговорный язык / Н. А. Спешнев. - СПб. : КАРО, 2008. - 250

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.О.ДВ.03.02 Практический курс второго иностранного языка (корейский)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Устный последовательный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	УК-4.1 УК-4.3 УК-4.4 УК-4.5	Способен выбирать на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами Способен вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках Способен демонстрировать интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения: <ul style="list-style-type: none"><li>• внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям;</li><li>• уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы;</li><li>• критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия</li></ul> Способен демонстрировать умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно

<p>Профессионально ориентированный перевод Устный последовательный перевод Редакционно-технический контроль перевода</p>	<p>ОПК-1.3</p>	<p>Способен адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.</p>
<p>Профессионально ориентированный перевод Устный последовательный перевод Управление качеством перевода</p>	<p>ОПК-2.1 ОПК-2.2</p>	<p>Способен применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам. Способен использовать эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.</p>
<p>Управление качеством перевода Устный последовательный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Художественный перевод</p>	<p>ОПК-3.2 ОПК-3.3</p>	<p>Способен корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. Способен адекватно использовать лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.</p>
<p>Управление качеством перевода Художественный перевод Устный последовательный перевод</p>	<p>ОПК-4.1 ОПК-4.2</p>	<p>Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. Способен адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.</p>

Управление качеством перевода Редакционно-технический контроль перевода Консультирование в области качества перевода	ОПК-5.3	Способен осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.
Устный последовательный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	ОПК-6.2	Способен осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа

### Объем дисциплины:

3 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	39/29,25
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

4 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	39/29,25
Контроль	-

Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

5 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	39/29,25
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

6 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	39/29,25
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

7 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	39/29,25
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

## 8 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	32/24 2/1,5 ч. консультации
Лекции	-
Практические занятия	32/24
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	39/29,25
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

## Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					CP	Формы текущего контроля успеваемости* , промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	КСР		
3 семестр								
Тема 1	Основные грамматические категории	18			9		9	УО
Тема 2	Типы прилагательных	18			9		9	УО, ПР
Тема 3.	Односоставные и Многосоставные предлоги места	18			9		9	УО
Тема 4.	Наречные обороты	18			9		9	УО, Т
Тема 5.	Вопросные слова и формирование вопросительных предложений	18			9			УО
Тема 6.	Разговорная тема «Моя комната»	18			11		7	УО
Итого		108			56		52	
Промежуточная аттестация								<b>зачет</b>
4 семестр								
Тема 7.	Глаголы первой группы.	18			9		9	УО, П
Тема 8.	Неправильные глаголы. Глаголы второй группы.	18			9		9	УО, П
Тема 9.	Прямое дополнение	18			9		9	УО, П



Тема 10.	Глаголы третьей группы	18			9		9	УО, П
Тема 11.	Маркеры падежей	18			9		9	ПР
Тема 12.	Возвратные глаголы.	18			11		7	Т
итого		108			56		52	
Промежуточная аттестация								<b>зачет</b>
<b>5 семестр</b>								
Тема 13.	Предлоги времени. Способы выражения и передачи временных конструкций	8			4		4	Т, УО
Тема 14.	Предложное управление с глаголами движения.	12			6		6	Т, УО
Тема 15.	Особенности употребления предлогов с глаголами движения. Разговорная тема «Мои выходные»	8			4		4	Т, УО
Тема 16.	Предлоги в функции падежа	12			6		6	Т, УО
Тема 17.	Сводная система предлогов корейского языка.	12			6		6	Т, УО
Тема 18.	Регулярные и нерегулярные формы активных и пассивных причастий	8			4		4	Т, УО
Тема 19.	Выбор вспомогательного глагола при образовании форм прошедшего времени	8			4		4	Т, УО
Тема 20.	Формы нерегулярных причастий	8			4		4	Т, УО
Тема 21.	Формирование активного и пассивного залога	16			9		7	Т, УО
Тема 22.	Систематизация полученных знаний о грамматических временах. Система предлогов. Разговорная тема «Один день из жизни»	16			9		7	Т, УО
<b>Итого</b>		<b>108</b>			<b>56</b>		<b>52</b>	
Промежуточная аттестация								<b>зачет</b>
<b>6 семестр</b>								
Тема 23.	Регулярные формы	8			4		4	УО

Тема 24.	Сравнение активного и пассивного залога	12			6		6	УО
Тема 25.	Прямое и косвенное дополнение в комбинированных временах	8			4		4	Т, УО
Тема 26.	Грамматическое время простого будущего. Регулярные и нерегулярные формы.	12			6		6	Т, УО
Тема 27.	Сопоставление употребления временных глагольных форм изъявительного наклонения (план настоящего времени)	12			6		6	УО
Тема 28.	Сопоставление частиц прямого и косвенного дополнения, возвратных частиц в простых и комбинированных временах, с инфинитивом	8			4		4	УО
Тема 29.	Грамматическое время условного наклонения.	8			4		4	Т, УО
Тема 30.	Способ выражения прошедшего времени	8			4		4	УО
Тема 31.	Способ выражения прошедшего времени	16			9		7	УО
Тема 32.	Сопоставление изученных грамматических времён: формальные и семантические характеристики	16			9		7	Т, УО
Итого		8 10			56		52	
Промежуточная аттестация								<b>зачет</b>
<b>7 семестр</b>								
Тема 33.	Условное предложение.	36			18		18	П, УО

	Деловая корреспонденция: заявление об учёбе, заявление о стажировке, заявление о приёме на работу. Разговорная тема: «Идеальное собеседование»							
Тема 34.	Разница слов с одинаковыми ключами. Деловая корреспонденция: автобиография, письмо-представление, рекомендательные письма. Разговорная тема: «Что останется после меня...»	36			18		18	Т, УО
Тема 35.	Употребление вре мен: прошедшее через конструкцию (了, 过). Будущее через (要, 会) Деловая корреспонденция: Обобщение, выводы, итог предыдущей информации. Разговорная тема: «Калейдоскоп культур»	36			20		16	Т, УО
Итого		10 8			56		52	
Промежуточная аттестация								зачет
<b>8 семестр</b>								
Тема 36.	Употребление глаголов с направлением 来/去. Деловая корреспонденция: пояснение, уточнение, выделение частного случая.	27			8	9	9	Т, УО

	Разговорная тема: «Политика страны изучаемого языка»							
Тема 37.	Употребление конструкций 即使。。。也; 不管。。。但是 Деловая корреспонденция: список сокращений, принятых в деловой переписке. Разговорная тема: «Политическая система страны изучаемого языка»	27			8	9	9	Т, УО
Тема 38.	Результаты действия глаголов: 好,完, 到, 懂, 错 Разговорная тема: «Политическая система страны изучаемого языка» (продолжение)	27			8	9	9	Т, УО
Тема 39.	Повелительное наклонение с глаголом 让. Побуждение действия при помощи частиц 吧. Деловая корреспонденция: переписка с банками и страховыми компаниями.	27			8	9	11	Т, УО
Итого		108			32	36	38	
Промежуточная аттестация							2	Экзамен
<b>Всего:</b>		<b>648</b>			<b>312</b>	<b>36</b>	<b>300</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет/Экзамен проводятся в устной форме по билетам по окончании 3 и 4 семестров. Билет содержит один теоретический вопрос и одно практическое задание.

### **Основная литература:**

4. Дашевская, Галина Яковлевна. Корейский язык для делового общения [Электронный ресурс] : [учебник для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям "Международ. отношения" и "Регионоведение"] / Г. Я. Дашевская, А. Ф. Кондрашевский. - Изд. 6-е. - Электрон. дан. - М. : Восточная книга, 2011. - 351 с.
5. Николаев, Алексей Максимович. Корейский язык. Начальный курс [Электронный ресурс] : учеб. пособие [для студентов специальности 036401.65 "Тамож. дело вузов региона] / А. М. Николаев ; Федер. тамож. служба, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Рос. тамож. акад.", Владивост. фил. - Электрон. дан. - Владивосток : Рос. тамож. акад. Владивосток. фил., 2012. - 99 с. <http://www.iprbookshop.ru/25755.html>
6. Спешнев, Николай Алексеевич. Введение в корейский язык : фонетика и разговорный язык / Н. А. Спешнев. - СПб. : КАРО, 2008. - 250 с. <http://www.iprbookshop.ru/9823.html>

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

**Б1. О. ДВ.04.01- Основы теории второго иностранного языка (китайский язык)**

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Неспециализированный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Консультирование в области качества перевода	ОПК-1. 1 ОПК-1. 2	Способен адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.  Способен адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
Управление качеством перевода Управление производственным процессом перевода	ОПК-2. 1	Способен применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.
Профессионально -	ОПК-3. 1 ОПК-3. 4	Способен адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полностью выявляет релевантную информацию, адекватно

ориентированный перевод Устный последовательный перевод Письменный перевод		идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.  Способен достичь ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
Управление качеством перевода Консультирование в области качества перевода	ОПК-4. 1	Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

### Объем дисциплины:

5 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27
Лекции	12/9
Практические занятия	24/18
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	36/27
Контроль	
Формы текущего контроля	УО, Д, П, Т
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

*Используемые сокращения:* УО- устный опрос; Д – дискуссия; Т – тестирование; П - презентация

6 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	24/18 2/1,5 ч. консультации
Лекции	-
Практические занятия	
Лабораторные занятия	24/18

<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	46/34,5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	УО, Д, П, Т
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

Используемые сокращения: УО- устный опрос; Д – дискуссия; Т – тестирование; П - презентация

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.						Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л/ ДОТ	ЛР/ ДОТ	ПЗ/ ДОТ	КСР		
Тема 1	Роль китайского как ведущего языка региона. Особенности изучения иероглифического языка.	17	2	-	6	-	УО Д	
Тема 2	Основы фонетики. Тоны. Пиньинь. Правила произношения тонов в различных сочетаниях и исключения.	19	4	-	6	-	УО Т П	
Тема 3	Основы иероглифики. Порядок черт. Изучение ключей китайского языка.	19	4	-	6	-	УО Д	
Тема 4	Глаголы 是shì и 有yǒu. Отрицание 不bù и 没méi.	17	2	-	6	-	УО Т	
Промежуточная аттестация							Зачет	
<b>Всего:</b>		72	12		24		36	



Тема 5	Местоимения, образование множественного числа. Знакомство. Страны и национальности. Основные профессии.	18	-	-	6	-	12	УО Д П
Тема 6	Порядок слов в предложении. Правила построения утвердительных, отрицательных и вопросительных конструкций.	18	-	-	6	-	12	УО Т
Тема 7	Цифры. Система счета. Время. Даты. Деньги	18	-	-	6	-	12	УО Д П
Тема 8	Прошедшее завершённое время, модальная частица 了 le	16	-	-	6		10	УО Т
Промежуточная аттестация		<b>36</b>						Экзамен
<b>Всего:</b>		70	12		24		6	
		<b>180</b>	<b>12</b>		<b>48</b>		<b>82</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Экзамен в устной форме по билетам по окончании 5 семестра. Билет содержит два теоретических вопроса из различных разделов курса и практическое задание

**Основная литература:**

1. Под редакцией А. Ф. Кондрашевского Сборник упражнений к дополнительным текстам учебника «Практический курс китайского языка». М. : Московский городской педагогический университет, 2013. <http://www.iprbookshop.ru/26602>
2. Щичко В. Ф. Практическая грамматика современного китайского языка. М. : Восточная книга, 2014. <http://www.iprbookshop.ru/30696>
3. Кожевников И. Р. Начальный курс современного китайского языка. Саратов: Вузовское образование, 2015. <http://www.iprbookshop.ru/29274>

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.О.ДВ.04.02 Основы теории второго иностранного языка (корейский)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Неспециализированный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Консультирование в области качества перевода	ОПК-1.1 ОПК-1.2	Способен адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.  Способен адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
Управление качеством перевода Управление производственным процессом перевода	ОПК-2.1	Способен применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.
Профессионально-ориентированный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.4	Способен адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно

Устный последовательный перевод Письменный перевод		идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.  Способен достичь ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
Управление качеством перевода Консультирование в области качества перевода	ОПК-4.1	Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

**Объем дисциплины:**

Таблица 3

5 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27
Лекции	12/9
Практические занятия	24/18
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	36/27
Контроль	-
Формы текущего контроля	УО, Д, П, Т
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

Используемые сокращения: УО- устный опрос; Д – дискуссия; Т – тестирование; П - презентация

6 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	24/18
Лекции	-

Практические занятия	
Лабораторные занятия	24/18
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	46/34,5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	УО, Д, П, Т
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

Используемые сокращения: УО- устный опрос; Д – дискуссия; Т – тестирование; П - презентация

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.						Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л/ ДОТ	ЛР/ ДОТ	ПЗ/ ДОТ	КСР		
Тема 1	Роль китайского как ведущего языка региона. Особенности изучения иероглифического языка.	17	2	-	6	-	УО Д	
Тема 2	Основы фонетики. Тоны. Пиньинь. Правила произношения тонов в различных сочетаниях и исключения.	19	4	-	6	-	УО Т П	
Тема 3	Основы иероглифики. Порядок черт. Изучение ключей китайского языка.	19	4	-	6	-	УО Д	
Тема 4	Глаголы 是shì и 有yǒu. Отрицание 不bù и 没méi.	17	2	-	6	-	УО Т	
Промежуточная аттестация							Зачет	
<b>Всего:</b>		72	12		24		36	

Тема 5	Местоимения, образование множественного числа. Знакомство. Страны и национальности. Основные профессии.	18	-	-	6	-	12	УО Д П
Тема 6	Порядок слов в предложении. Правила построения утвердительных, отрицательных и вопросительных конструкций.	18	-	-	6	-	12	УО Т
Тема 7	Цифры. Система счета. Время. Даты. Деньги	18	-	-	6	-	12	УО Д П
Тема 8	Прошедшее завершённое время, модальная частица 了 le	16	-	-	6		10	УО Т
Промежуточная аттестация		<b>36</b>						Экзамен
<b>Всего:</b>		70	12		24		6	
		<b>180</b>	<b>12</b>		<b>48</b>		<b>82</b>	

**Форма промежуточной аттестации:**

Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 5 семестра. Билет содержит два теоретических вопроса из различных разделов курса и практическое задание.

Экзамен проводится в устной форме по билетам по окончании 6 семестра. Билет содержит два теоретических вопроса из различных разделов курса и практическое задание.

**Основная литература:**

1. Под редакцией А.Ф. Кондрашевского Сборник упражнений к дополнительным текстам учебника «Практический курс корейского языка». М.: Московский городской педагогический университет, 2013.
2. Щичко В.Ф. Практическая грамматика современного корейского языка. М.: Восточная книга, 2014.
3. Кожевников И.Р. Начальный курс современного корейского языка. Саратов: Вузовское образование, 2015.

Ли, Сяоци. Курс корейского языка «Voya Chinese». Начальный уровень. Ступень 1. Учебник/Ли Сяоци, Жэнь Сюймэй, Сюй Цзиннин; [Издание на русском языке под лбщ. Ред. А. Г. Сторожука]. - Пекин:Издательство Пекинского университета; Санкт-Петербург: КАРО, 2016. - 224 с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.01 «Психология профессионального общения»

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
	<p>УК-3. 1 УК-3. 2 УК-3. 3 УК-3. 4</p> <p>Алгоритм формирования компетенции базируется на представлениях о принципах образования команды и роли лидера в команде. Под лидером понимается человек, способный взять на себя ответственность, организовать процесс командной работы, направить команду в определенном направлении, а также, способный доминировать и вовлекать других людей в свою деятельность, в достижение своих интересов. Студенты сначала узнают, что такое команда, когда и где нужна и когда не нужна командная работа, какие существуют типы команд, командные роли, этапы становления и развития команды. Затем обучаются позиционированию себя, учатся говорить о себе, слышать и слушать своих коллег. В итоге они должны научиться управлять командной работой, исполнять разные командные роли, выстраивать командную деятельность, организовывать коллективное планирование выполнения задания, подводить итоги командной работы.</p>	<p><b>на уровне знаний:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• основные понятия психологии индивидуальных различий;</li> <li>• основные механизмы группового взаимодействия;</li> <li>• социально-ролевой структуре группы;</li> <li>• представления о социально-психологических закономерностях делового общения.</li> </ul> <p><b>на уровне умений:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• планировать последовательность шагов для достижения заданного результата;</li> <li>• продуктивно взаимодействовать с другими членами команды;</li> <li>• понимать особенности поведения выделенных групп людей;</li> <li>• применять алгоритмы активного слушания и ведения диалога.</li> </ul> <p><b>на уровне навыков:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• осуществлять самоанализ своего состояния и деятельности;</li> <li>• предвидеть результаты личных действий и их влияния на окружающих людей;</li> <li>• осуществлять необходимых для достижения целей деятельности обмен информации с коллегами.</li> </ul>
	УК-6. 1	<b>на уровне знаний:</b>

	<p>УК-6. 2 УК-6. 3</p> <p>Образование в течение всей жизни подразумевает необходимость учиться непрерывно, постоянно и последовательно. При этом обучающийся должен обладать определенным набором компетенций, которые должны включать компетенции, необходимые для жизни и компетенции, необходимые для устойчивого развития.</p> <p>Образование в течение всей жизни образование основывается на знании возможностей для обучения как части связанной системы, охватывающей весь жизненный цикл и состоящий из всех видов формального и неформального обучения. Основой обучения на протяжении всей жизни является мотивация.</p> <p>Способность выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни включает в себя:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– способность осознанно выстраивать свою образовательную траекторию и расставлять приоритеты при планировании учебной деятельности с учетом особенностей образовательной программы.</li> <li>– способность эффективно применять методы самоорганизации и саморазвития с учетом приоритетных задач, на основе владения методами самоменеджмента и тайм-менеджмента, позволяющими повышать эффективность участия обучающегося в социальных и образовательных проектах.</li> <li>– способность формировать</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, ситуативных, временных);</li> <li>• теории мотивации и мотивирования;</li> <li>• основные психологические теории личности и ее развития;</li> <li>• методы самоменеджмента.</li> </ul> <p>на уровне умений:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• осознанно выстраивать свою образовательную траекторию;</li> <li>• расставлять приоритеты при планировании учебной деятельности с учетом особенностей образовательной программы;</li> <li>• владения методами самоменеджмента.</li> </ul> <p>на уровне навыков:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• способность формировать эффективную траекторию личностного и профессионального саморазвития.</li> </ul>
--	--	--



	<p>эффективную траекторию личностного и профессионального саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни, которая предполагает непрерывность получения и развития знаний и умений, достигаемое как формальными методами – получение образования, тренинги, наставничество, учебные курсы, повышение квалификации – так и неформальными, то есть путем извлечения нового опыта из самой жизни.</p>	
	<p>УК-9. 3 Создает педагогические условия для формирования и развития контроля и оценки обучающимися процесса и результатов освоения образовательной программы.</p>	<p><b>на уровне знаний:</b> • знакомы с приемами самоконтроля самообучения.</p> <p><b>на уровне умений:</b> выстраивает образовательный процесс с учетом своих индивидуальных особенностей.</p> <p><b>на уровне навыков:</b> способен реализовывать индивидуальный стиль обучения с учетом индивидуальных способностей и ресурсов.</p>

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	24/18
Лекции	12/9
Практические занятия	12/9
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	48/36
Контроль	-
Формы текущего контроля	Опрос, дискуссия, тестирование, задание
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет – 1 семестр

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации*
		Всего	Контактная работа обучающихся преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	КСР		
Тема 1	Предмет и методы психологии	12	2		2		8	О,Д,З,Т
Тема 2	Психика и организм	12	2		2		8	О,Д,З,Т
Тема 3	Чувственные формы психического отражения	12	2		2		8	О,Д,З,Т
Тема 4	Рациональные формы психического отражения	12	2		2		8	О,Д,З,Т
Тема 5	Психология личности	12	2		2		8	О,Д,З,Т
Тема 6	Психология деятельности и межличностных отношений	12	2		2		8	О,Д,З,Т
Промежуточная аттестация								зачет
<b>Всего:</b>		72	12		12		48	

**Форма промежуточной аттестации:** зачет в устной форме по вопросам, задание.

#### Основная литература:

1. Базаркина И. Н. Психология личности / Базаркина И. Н. , Сенкевич Л. В. , Донцов Д. А. - М. : Человек, 2018. – Режим доступа: [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=60578](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=60578). - ЭБС «Лань».
2. Корнеенков, С. С. Основы психологии интегральной личности : учебное пособие / С. С. Корнеенков. — 2-е изд. , стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 360 с.
3. Коссов, Б. Б. Психология личности (теория, диагностика и развитие) : учебное пособие / Б. Б. Коссов. — 2-е изд. — Москва : Академический Проект, 2020. — 304 с.
4. Мусийчук, М. В. Методологические основы психологии: учебник / М. В. Мусийчук. — 2-е изд. , стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. -108 с.
5. Олешко В. Ф. Психология журналистики : учебник и практикум для вузов / В. Ф. Олешко. – М. , 2020. – Режим доступа: <http://www.biblio-online.ru.ezproхu.ganepa.ru:3561/bcode/450427>

#### АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

**Б1. В. 02 «Информационные технологии в лингвистике»**

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

**Планируемые результаты освоения дисциплины:**

<b>ОТФ/ТФ</b>	<b>Код компонента компетенции</b>	<b>Результаты обучения</b>
Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевода Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов Автоматизация переводческих и локализационных проектов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода	ПК-2. 2	Способен находить достоверную информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевода Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов Автоматизация переводческих и локализационных проектов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода	ПК-5. 1	Способен использовать адекватные информационные технологии при проведении исследования
Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевода Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов Автоматизация переводческих и локализационных проектов	ПК-11. 1	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода,

Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода		автоматизированными системами идентификации и верификации личности
Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевода Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов Автоматизация переводческих и локализационных проектов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода	ПК-11.2	Способен использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов автоматизированного перевода
Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевода Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов Автоматизация переводческих и локализационных проектов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода	ПК-11.3	Способен работать с автоматизированными системами идентификации и верификации личности

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5 2/1,5 ч. консультации
Лекции	24/18
Практические занятия	30/22,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	Устный опрос

<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Экзамен – 3 семестр</b>
---------------------------------------	----------------------------

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации*	
		Всего	Контактная работа с обучающимися преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	КСР		
Тема 1	Данные и информация. Информационные технологии. Компьютер и периферийные устройства ввода и вывода данных	11	4		5		2	УО
Тема 2	Текстовые редакторы. Работа с Microsoft Word	11	4		5		2	УО
Тема 3.	Поисковые системы Google, Yandex, Mail. ru, Yahoo, Bing	12	4		5		3	УО
Тема 4.	Библиотеки. Работа с электронными каталогами и ресурсами. Оформление цитат, библиографических ссылок и списка литературы.	12	4		5		3	УО
Тема 5.	Подготовка презентаций. Работа с Power Point. Табличные редакторы. Работа с Microsoft Excel.	12	4		5		3	УО
Тема 6.	Электронные словари. Машинный и	12	4		5		3	УО

	автоматизированный перевод.							
Промежуточная аттестация	36, 2					2/1, 5		Экзамен
<b>Всего:</b>	<b>108/81</b>	<b>24/18</b>			<b>30/22,5</b>		<b>16/12</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** экзамен проводится в устной форме по билетам. Билет содержит один теоретический вопрос и одно практическое задание.

**Основная литература:**

1. Сысоев П. В. Информационные и коммуникационные технологии в лингвистическом образовании. М. УРСС, 2019.
2. Потапова Р. К. Новые информационные технологии в лингвистике. М. УРСС, 2021.
3. Щипицина Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике [Электронный ресурс] / Л. Ю. Щипицина . — Москва : Флинта, 2013. — 128 с

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. В. 03 «Риторика»

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

**Планируемые результаты освоения дисциплины:**

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	ПК-4. 2	Способен использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках
Устный сопроводительный перевод Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	ПК-10. 3	Способен предвидеть сложности, возникающие в процессе коммуникации между представителями различных культур и социумов

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	26/19,5
Лекции	12/9
Практические занятия	14/10,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	46/34,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, доклад
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет– 3 семестр

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование	Объем дисциплины (модуля), час.	Форма
-------	--------------	---------------------------------	-------

	тем и/или разделов	Всего	Контактная работа с преподавателем по видам учебных занятий				СР	текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации*
			Л/ ДОТ	ЛР/ ДОТ	ПЗ/ ДОТ	КС Р		
Тема 1	Значение и история развития ораторского искусства.	11	2		2		7	УО, Д
Тема 2	Принципы и законы современной общей риторики.	11	2		2		7	УО, Д
Тема 3.	Логический аспект ораторского искусства.	12	2		2		8	УО, Д
Тема 4.	Оратор и аудитория.	12	2		2		8	УО, Т, Д
Тема 5.	Содержательный аспект ораторского искусства.	13	2		3		8	УО, Д
Тема 6.	Язык и стиль выступления. Лингвистическая культура публичной речи	13	2		3		8	УО, Т, Д
Промежуточная аттестация								<b>Зачет</b>
<b>Всего:</b>		<b>72/54</b>	<b>12/9</b>		<b>14/10,5</b>		<b>46/34,5</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** зачет - проводится в форме собеседования по вопросам.

**Основная литература:**

1. Аннушкин, Владимир Иванович. Риторика: вводный курс [Электронный ресурс]: учеб. пособие / В. И. Аннушкин. - 4-е изд., стер. - Электрон. дан. . - М. : Флинта [и др. ], 2011. - 291 с.
2. Ивин, А. А. Теория и практика аргументации: учебник для бакалавров [по дисциплине "Теория аргументации"] / А. А. Ивин. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : Юрайт, 2013. - 300 с.
3. Руднев, В. Н. Риторика. Деловое общение: [учеб. пособие по направлению "Педагогическое образование" (бакалавр), 035700 "Лингвистика", 040400 "Социальная работа" (бакалавр). . .] / В. Н. Руднев. - М. : КНОРУС, 2013. - 347 с.

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**



## Б1.В.04 Основы аудиовизуального перевода

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

**Планируемые результаты освоения дисциплины:**

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Художественный перевод	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3	Способен осознавать необходимость предпереводческого анализа текста в различных видах перевода Способен осуществлять предпереводческий анализ текста
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-4.1 ПК-4.2 ПК-4.3	Способен различать основные типы письменного перевода Способен осуществлять письменный перевод различных типов текстов Способен соблюдать грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления перевода
Консультирование в области качества перевода	ПК-11.2	Способен корректно использовать профильные информационные ресурсы информационно-поисковых и экспертных систем
Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-12.1	Способен использовать понятийный аппарат теоретических дисциплин для решения профессиональных задач

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	7254
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27
Лекции	
Практические занятия	36/27
Лабораторные занятия	

<b>Практическая подготовка</b>	
<b>Самостоятельная работа</b>	36/27
Контроль	
Формы текущего контроля	Устный опрос, практическое задание
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации*	
		Всего	Контактная работа с обучающимися по видам учебных занятий				СР
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ		
Тема 1	Текст как объект лингвистического анализа	6		4		2	<b>УО</b>
Тема 2	Экстралингвистические параметры анализа текста	8		4		4	<b>УО</b>
Тема 3	Жанрово-стилевая организация текста	8		4		4	<b>УО</b>
Тема 4.	Анализ семантического пространства художественного текста	10		4		6	<b>ПЗ</b>
Тема 5.	Структурная организация художественного текста	8		4		4	<b>УО</b>
Тема 6	Анализ коммуникативного содержания художественного текста	8		4		4	<b>УО</b>
Тема 7	Анализ речевой структуры художественного текста	8		4		4	<b>УО</b>
Тема 8	Анализ паралингвистических средств художественного текста	8		4		4	<b>УО</b>

Тема 9	Специфика анализа поэтического текста	8			4		4	<b>ПЗ</b>
<b>Промежуточная аттестация</b>								Зачет
<b>Всего</b>		<b>72/54</b>	-	-	<b>36/27</b>		<b>36/ 27</b>	

**Форма промежуточной аттестации:**

Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 6 семестра. Билет содержит один теоретический вопрос и практическое задание.

**Основная литература:**

1. Бабенко Л. Г., Казарин Ю. В. Лингвистический анализ художественного текста: теория и практика: учебник, практикум / Л.Г. Бабенко, Ю.В. Казарин. — М.: Флинта: Наука, 2004. — 495.
2. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин. — М.: URSS: Книжный дом "Либроком", 2009. — 137 с. — (Лингвистическое наследие XX века).
3. Сырица Г.С. Филологический анализ художественного текста. М. Флинта, 2020.
4. Лотман Ю. М. Структура художественного текста; Анализ поэтического текста / Ю. М. Лотман. — СПб:Азбука-Аттикус, 2015. — 701 с. — (Культурный код).

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. В. 05 Лексикология

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

**Планируемые результаты освоения дисциплины:**

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Письменный перевод типовых официально-деловых документов Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Редакционно-технический контроль перевода	ПК – 11. 2	Способен использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов автоматизированного перевода
Письменный перевод типовых официально-деловых документов Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Редакционно-технический контроль перевода	ПК – 12. 1	Способен использовать аппарат теоретических дисциплин для решения профессиональных задач

**Объем дисциплины:**

*5 семестр*

*Таблица 3*

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27
Лекции	18/13,5
Практические занятия	18/13,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	36/27
Контроль	-
Формы текущего контроля	<b>Устный опрос, тестирование</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

*6 семестр*

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	18/13,5 2/1,5 – ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	18/13,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/26
Формы текущего контроля	<b>Устный опрос, тестирование</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					Форма текущего контроля успеваемости *, промежуточной аттестации**	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					СР
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	КСР		
Тема 1	Лексикология как наука. Задачи лексикологии, ее теоретическое и практическое значение, связь с другими разделами языкознания, место в обучении иностранным языкам в вузе.	19	6		4		9	УО
Тема 2	Структура слова и вопросы словообразования. Аффиксация. Словосложение. Конверсия.	19	6		4		9	УО
Тема 3.	Сокращение слов и второстепенные способы словообразования.	19	4		6		9	УО

Тема 4.	Этимологические основы лексики.	17	4		4		9	УО, Т
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>72/54</b>	<b>18/13,5</b>		<b>18/13,5</b>		<b>36/27</b>	<b>Зачет</b>
Тема 5.	Системные отношения в лексике. Полисемия и омонимия; синонимы, антонимы.	8			4		4	УО, Т
Тема 6.	Национальные варианты изучаемого языка.	8			4		4	УО, Т
Тема 7.	Фразеологические единицы.	8			4		4	УО, Т
Тема 8.	Основы лексикографии. Словари.	10			6		4	УО, Т
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>72/54</b>			<b>18/13,5</b>		<b>16/12</b>	<b>Зачет, экзамен 36/27</b>
<b>Всего:</b>		<b>144/108</b>	<b>18/13,5</b>		<b>36/27</b>	<b>2/1,5</b>	<b>52/39</b>	

**Формы промежуточной аттестации:** зачет – 5 семестр, экзамен – 6 семестр

**Основная литература:**

1. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка: учебное пособие. - М. ; Издательство «Флинта», Издательствл « Наука» , 2012. -376 с.
2. Гвишиани, Н. Б. Современный английский язык: лексикология - Modern English Studies. Lexicology: учебное пособие для вузов: [на англ. Языке]. – М. : Академия, 2007. – 218 с.
3. Кульгавова Л. В. Лексикология английского языка. Учебно-практические материалы. – М. :АСТ: Восток-Запад, 2008.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. В. 06 Практикум по межкультурной коммуникации

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента	Результаты обучения
Формирование межкультурной коммуникативной компетенции  Культурное обогащение личности в процессе диалога культур	ПК – 8. 1 ПК – 8. 2	Способен соблюдать основы международного этикета Способен соблюдать правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения
Базовые представления о толерантности и межкультурном взаимодействии Система суждений и поведение, способствующее снижению дискриминации в обществе.	ПК – 9. 1 ПК – 9. 2 ПК – 9. 3	Способен использовать стратегии преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации Способен адаптироваться к условиям при контакте с представителями других культур Способен демонстрировать толерантность и терпимость к межкультурным различиям
Сформированность личностных взглядов и убеждений Система основных и фоновых знаний о культуре страны изучаемого языка Умения и навыки межкультурного общения, обусловленные тенденциями интеграции, взаимодействием и взаимовлиянием культур в разнообразных сферах жизни общества	ПК – 10. 1 ПК – 10. 2	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них Способен предвидеть сложности, возникающие в процессе коммуникации между представителями различных культур и социумов

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономических часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27
Лекции	-
Практические занятия	36/27
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	72/54
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация, кейсы, диспут
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет – 7 семестр

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				CP	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации*	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ ДОТ	ЛР/ ДОТ	ПЗ/ ДОТ	КС Р		
Тема 1	Парадоксы и проблемы межкультурной коммуникации.	12			4		8	УО*
Тема 2	Англоязычные языковые картины мира как производные национальных менталитетов.	12			4		8	Д***** П****
Тема 3.	Американские этноспецифические концепты.	12			4		16	Д***** К*****
Тема 4.	Доминантные стратегии английской деловой коммуникации.	12			4		8	Д***** К*****



Тема 5.	Этноспецифические особенности английской невербальной коммуникации.	12			4		8	Д***** П****
Тема 6.	Коммуникативная норма. Постулаты «лингвистической вежливости» как свод правил общения.	12			4		8	Д***** К*****
Тема 7.	Особенности кросс-культурного менеджмента. Россияи США на «культурной карте» Э. Мейер.	12			4		8	К***** П****
Тема 8.	Несовпадение русских и англоязычных фреймов частотных речевых актов.	12			4		8	Д***** К*****
Тема 9.	Русские проблемы в английской речи.	12			4		8	УО* Т**
Промежуточная аттестация								<b>зачет</b>
<b>Всего:</b>		<b>108</b>			<b>36</b>		<b>72</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет проводится в виде теста и ответа на один теоретический вопрос.

**Основная литература:**

Барышников, Н. В. Основы проф. межкультурной коммуникации - М. : Вузовский учебник, 192 с.

Ларина, Т. В. Основы межкультурной коммуникации. - М. : Академия, 160 с.

Авдеева З. М. Деловые и межкультурные коммуникации. - М. : Юрайт, 216 с.

Корнилов, О. А. Контексты межкультурной коммуникации. - М. : КДУ, 184 с.

Садохин, А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации - М. : КноРус. , 289 с.

Таратухина, Ю. В. Деловые и межкультурные коммуникации. Практикум. - М. : Юрайт, 309с.

Eppert C. Cross-Cultural Studies in Curriculum (Studies in Curriculum Theory Series) - Routledge, 404p

Minkov M. Cross-Cultural Analysis: The Science and Art of Comparing the World's Modern Societies and Their Cultures - SAGE Publications, Inc, 504p

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.07 Перевод маркетинговых текстов

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-3.1	Классифицирует тексты по шкале переводимости
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-3.2	Способен использовать основные приемы перевода в зависимости от типа текста
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-3.3	Способен пользоваться понятиями адекватности и эквивалентности в переводе и способами их достижения

#### Объем дисциплины:

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27
Лекции	-
Практические занятия	36/27
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	36/27
Контроль	
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, письменный перевод
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	КСР		
Тема 1	Структура китайского предложения, порядок слов	8			4		4	УО
Тема 2	Лексико-терминологические особенности современного китайского языка	8			4		4	УО, ПП
Тема 3.	Основы делового общения, выражение речевого этикета в русском и китайском языках	8			4		4	УО, ПП
Тема 4.	Семантические особенности категорий времени и пространства в китайском и русском языках	8			4		4	УО, ПП
Тема 5.	Основы делового общения, выражение речевого этикета в русском и китайском языках	10			5		5	УО, ПП
Тема 6.	Основы делового общения, выражение речевого этикета в русском и китайском языках	10			5		5	УО, ПП
Тема 7.	Семантические особенности категорий времени и пространства в китайском и русском языках	10			5		5	УО, ПП

Тема 8.	Чэньюй как культурно-языковая единица, особенности интерпретации и перевода	10			5		5	УО, ПШ
Промежуточная аттестация								<b>зачет</b>
<b>Всего:</b>		<b>72</b>			<b>36</b>		<b>36</b>	

**Форма промежуточной аттестации:**

Зачет проводится в устной форме по билетам. Билет содержит одно практическое задание.

**Основная литература:**

1. Щичко В.Ф. Китайский язык. Теория и практика перевода - М., Восточная книга.
2. Кондрашевский А.Ф. и Войцехович И.В. Общественно-политический перевод – М., Муравей.
3. Алимов В.В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации. 4-е изд. – М.: Ком Книга.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.08 Элективные курсы по физической культуре: Легкая атлетика; Фитнес; Спортивные игры

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

**Планируемые результаты освоения дисциплины:**

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/ профессиональные действия	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
	УК-7. 1 УК-7. 2	<p><i>сформированы знания</i> роли и основ физической культуры в развитии человека и подготовке специалиста;</p> <p><i>сформированы умения</i> творчески использовать средства и методы физического воспитания для личностно-профессионального развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни;</p> <p><i>сформированы навыки</i> владения системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических способностей и качеств.</p>

#### Объем дисциплины в зачетных единицах

Вид работы	Трудоемкость (в акад. часах/ астр. ч. )
<b>Очная форма обучения</b>	
<b>Общая трудоемкость</b>	328/ 246
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	328
Лекции	0
Практические занятия	328
<b>Самостоятельная работа</b>	Не предусмотрена
Контроль	-
Формы текущего контроля	Тестирование Тестирование СТП
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет (3-6 семестры)

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем (разделов),	Объем дисциплины (модуля), час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости**, промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Лекция	Семинар	Практическое занятие	КСР		
<b>Очная форма обучения</b>								
<b>1. Раздел Легкая атлетика</b>		100			100			Т
Тема 1	Бег на короткие дистанции				20			Т
Тема 2	Бег на длинные дистанции				60			Т
Тема 3	Прыжки				10			Т
Тема 4	Метания				10			Т
<b>2. Раздел Спортивные игры*</b>		228*			228*			Т, ТСТП
Тема 1	Баскетбол				68			Т, ТСТП
Тема 2	Волейбол				80			Т, ТСТП
Тема 3	Виды спорта по выбору				80			Т, ТСТП
<b>3. Раздел Фитнес*</b>		228*			228*			Т, ТСТП
Тема 1	Классическая аэробика				28			Т, ТСТП
Тема 2	Силовой тренинг				40			Т, ТСТП
Тема 3	Танцевальная аэробика/ степ-аэробика				40			Т, ТСТП
Тема 4	Кроссфит				40			Т, ТСТП
Тема 5	Силовой тренинг с элементами рукопашного боя				80			Т, ТСТП
<b>Итого:</b>		<b>328</b>			<b>328</b>			

*Примечание:*

1. *Формы текущего контроля успеваемости:*

*ТСТП – тест спортивно-технической подготовленности,*

*Т – тест общефизической подготовленности,*

2. *\*- Разделы и темы по выбору обучающихся*

Наименование темы	Всего часов	Объем дисциплины (модуля), час.	Форма контроля
-------------------	-------------	---------------------------------	----------------

		Контактная работа		Самостоятельная работа	
		Методическая занятия	Практические занятия		
<b>Очная форма обучения (студенты СМГ А)</b>					
<b>Раздел 1. Лёгкая атлетика</b>	100		100		Т, ТСП
Тема 1. Скандинавская ходьба			50		Т, ТСП
Тема 2. Оздоровительный бег			50		Т, ТСП
<b>Раздел 2. Спортивные игры</b>	128		128		Т, ТСП
Тема 1. Настольный теннис			64		Т, ТСП
Тема 2. Дартс			64		Т, ТСП
<b>Раздел 3. Фитнес (оздоровительная и корректирующая гимнастика, стретчинг)</b>	100		100		Т, ТСП
Промежуточная аттестация					Зачёт
<b>ИТОГО:</b>	328	0	328		
<b>Очная форма обучения (студенты СМГ Б)</b>					
<b>Тема 1. Методика самооценки физического развития, функционального состояния, физической подготовленности</b>	50	50			С
<b>Тема 2. Методика организации и проведения соревнований Академиады СЗИУ РАНХиГС</b>	50	50			С, ТПС
<b>Тема 3. Подготовка и написание реферата</b>	228	228			Реферат
Промежуточная аттестация					Зачёт
<b>ИТОГО:</b>	328	328			

*Примечание:*

*Формы текущего контроля успеваемости:*

*ТСП – тест спортивно-технической подготовленности,*

*Т – тест общефизической подготовленности,*

*С - собеседование,*

*ТПС – тест по правилам судейства*

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет будет проходить в форме устного опроса по списку вопросов для зачета и выполнения одного практического задания.

**Основная литература:**

Физическая культура и спорт: учеб. пособие для студентов 1—3 курсов / сост. Л. В. Морозова, Т. И. Мельникова, П. К. Кузнецов [и др.]. — СПб. : ИПЦ СЗИУ РАНХиГС, 2018. — 204 с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. В. ДВ. 01. 01 Информационная безопасность

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевода Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов Автоматизация переводческих и локализационных проектов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода	ПК-2. 2	Способен находить достоверную информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевода Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов Автоматизация переводческих и локализационных проектов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода	ПК-11. 1	Способен корректно использовать профильные информационные ресурсы информационно-поисковых и экспертных систем
Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевода	ПК-11. 2	Способен использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов автоматизированного перевода



Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов Автоматизация переводческих и локализационных проектов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода		
Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевода Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов Автоматизация переводческих и локализационных проектов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода	ПК-11. 3	Способен работать с автоматизированными системами идентификации и верификации личности

#### Объем дисциплины:

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5 2/1,5 ч. консультация
Лекции	26/19,5
Практические занятия	28/21
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен – 1 семестр

#### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.			Форма текущего контроля успеваемости*,
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий	СР	

			Л/ ДОТ	ЛР/ ДОТ	ПЗ/ ДОТ	КС Р		промежуточ ной аттестации* *
Тема 1	Основные понятия защиты информации и информационно й безопасности	10	4		4		2	УО
Тема 2	Политика и стандарты информационно й безопасности	10	4		4		2	УО, Т
Тема 3.	Принципы криптографическ ой защиты информации	10	4		4		2	УО, Т
Тема 4.	Технологии защиты межсетевого обмена данными	10	4		4		2	УО, Т
Тема 5.	Основы технологии виртуальных защищенных сетей	16	4		6		4	УО, Т
Тема 6.	Технологии обнаружения вторжений	18	6		6		4	УО, Т
Промежуточная аттестация		<b>36/27</b>				<b>2</b>		<b>Экзамен</b>
<b>Всего:</b>		<b>108/81</b>	<b>26/19 ,5</b>		<b>28/21</b>		<b>16/ 12</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Экзамен может проводиться с использованием дистанционных образовательных технологий, тестирования или в устно-письменной форме по билетам по окончании 1 семестра.

**Основная литература:**

1. Суворова, Г. М. Информационная безопасность : учебное пособие / Г. М. Суворова. — Саратов : Вузовское образование, 2019. — 214 с.
2. Филиппов, Б. И. Информационная безопасность. Основы надежности средств связи : учебник / Б. И. Филиппов, О. Г. Шерстнева. — Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2019. — 227 с.
3. Чернова Е. В. Информационная безопасность человека : учебное пособие для вузов / Е. В. Чернова. — 2-е изд. , испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 243 с.
4. Шаньгин В. Ф. Информационная безопасность и защита информации: учеб. пособие / В. Ф. Шаньгин. - Саратов: Профобразование, 2017. - 702с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. В. ДВ. 01. 02 Работа в интернет

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

<b>ОТФ/ТФ</b> <i>(при наличии профстандарта)/</i> трудовые или профессиональные действия	<b>Код компонента компетенции</b>	<b>Результаты обучения</b>
Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевода Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов Автоматизация переводческих и локализационных проектов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода	ПК-2. 2	Способен находить достоверную информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевода Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов Автоматизация переводческих и локализационных проектов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода	ПК-11. 1	Способен корректно использовать профильные информационные ресурсы информационно-поисковых и экспертных систем
Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевода	ПК-11. 2	Способен использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов автоматизированного перевода

Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов Автоматизация переводческих и локализационных проектов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода		
Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Перевод аудиовизуальных произведений Управление качеством перевода Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов Автоматизация переводческих и локализационных проектов Редакционно-технический контроль перевода Управление производственным процессом перевода	ПК-11. 3	Знаком с автоматизированными системами идентификации и верификации личности

#### Объем дисциплины:

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5 2/1,5 ч. консультация
Лекции	26/19,5
Практические занятия	28/21
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен – 1 семестр

#### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.			Форма текущего контроля успеваемости и*,
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий	СР	

			Л/ ДОТ	ЛР/ ДОТ	ПЗ/ ДОТ	КС Р		промежуточ ной аттестации* *
Тема 1	Основы работы в сети интернет	10	4		4		2	УО
Тема 2	Подключение компьютеров пользователя к сети интернет	10	4		4		2	УО, Т
Тема 3.	Применение программ- обозревателей для доступа к сетевым информационны м ресурсам	10	4		4		2	УО, Т
Тема 4.	Применение почтовых программ для обмена информацией в режиме разделения времени	10	4		4		2	УО, Т
Тема 5.	Применение клиентских программ для обмена информацией в режиме реального времени	16	4		6		4	УО, Т
Тема 6.	Создание WEB- узлов	18	6		6		4	УО, Т
Промежуточная аттестация		<b>36</b>				<b>2</b>		<b>экзамен</b>
<b>Всего:</b>		<b>108</b>	<b>26</b>		<b>28</b>		<b>16</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Экзамен может проводиться с использованием дистанционных образовательных технологий, тестирования или в устно-письменной форме по билетам по окончании 1 семестра.

**Основная литература:**

1. Йордон, Эдвард. Управление сложными интернет-проектами / Эдвард Йордон ; [пер. А. Головки]. - Москва : Лори, 2014. - VIII, 344 с.
2. Кажарнович, Вячеслав Францевич. SEO на результат: простые и понятные методы продвижения в Интернете / В. Ф. Кажарнович. - Санкт-Петербург [и др. ] : Питер, 2017. - 320 с.

3. Калиногорский, Николай Алексеевич. Основы практического применения интернет-технологий : учебное пособие / Н. А. Калиногорский. - 3-е изд. , стер. - Москва : Флинта, 2020. - 182 с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1. В. ДВ. 02. 01 История и культура стран изучаемого языка (испанский)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств).  Устный последовательный перевод.  Устный сопроводительный перевод.  Управление качеством перевода.  Письменный перевод типовых официально-деловых документов.	УК-5.1 УК-5.2	Способен находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп  Способен демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения
Редакционно-технический контроль перевода. Консультирование в области качества перевода.	ПК-9.1	Способен использовать стратегии преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации
Редакционно-технический контроль перевода.  Консультирование в области качества перевода.  Управление производственным процессом перевода.	ПК-10.1	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/ 54
Контактная работа с преподавателем, в том числе консультации	52/ 39
Лекции	
Практические занятия	52/39
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	20/15
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация, контрольная работа, эссе, диспут
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

**Структура дисциплины:**

	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации*
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	Конс		
	<i>Тема: Испания: страна и люди. Общие сведения о географическом положении, климате, народах, языках.</i>	17	-	-	13		4	О
	<i>Тема: Мадрид – столица Испании.</i>	17	-	-	13		4	О
	<i>Тема: Испанские регионы..</i>	18	-	-	13		5	О
	<i>Тема: Политическая система современной Испании.</i>	20	-	-	13	-	7	О
	<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>72/54</b>			<b>52/35</b>		<b>20/15</b>	<b>зачет</b>

**Формы промежуточной аттестации:** Зачет



**Основная литература:**

1. Астахова Е. Е. Испанский язык для дипломатов. Изд-во МГИМО, 2019. - 210 с.
2. Горенко А. А. , Крюкова Е. В. Мир испанского языка: курс лекций по лингвострановедению. М. , МГИМО, 2014.
3. Иванова М. К. Сборник лексико-грамматических тестов по курсу испанского языка: учебное пособие / М. К. Иванова; Сев. -Зап. Ин-т упр. – фил. РАНХиГС. СПб. : ИПЦ СЗИУ – фил. РАНХиГС, 2015. – 116 с.
4. Иванова М. К. Испанский язык. Интенсивный упрощенный курс+ Звукозапись всех уроков носителями языка! – СПб. : Питер, 2016. – 192 с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.02.02 История и культура стран изучаемого языка (Франция)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств).  Устный последовательный перевод.  Устный сопроводительный перевод.  Управление качеством перевода.  Письменный перевод типовых официально-деловых документов.	УК-5.1 УК-5.2	Способен находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп  Способен демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения
Редакционно-технический контроль перевода. Консультирование в области качества перевода.	ПК-9.1	Способен использовать стратегии преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации
Редакционно-технический контроль перевода.  Консультирование в области качества перевода.  Управление производственным	ПК-10.1	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них

процессом перевода.		
---------------------	--	--

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/ 54
Контактная работа с преподавателем, в том числе консультации	52/ 35
Лекции	-
Практические занятия	52/35
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	20/15
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация, контрольная работа, эссе, диспут
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.				СР	Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации*	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ			КСР
1	<i>Тема: Франция: страна и люди. Общие сведения о географическом положении, климате, народах, языках.</i>	17	-	-	13	4	О	
2	<i>Тема: Париж – столица Франции.</i>	17	-	-	13	4	О	
3	<i>Тема: Французские регионы. Бывшие провинции и современные департаменты.</i>	18	-	-	13	5	О	
4	<i>Тема: Политическая система современной Франции. Политическая система V Республики. Политические партии. Выборы президента. Политическая пресса.</i>	20	-	-	13	-	7	О
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>72/54</b>			<b>52/35</b>	<b>20/15</b>	<b>зачет</b>	

**Форма промежуточной аттестации:**

Зачет проводится с применением следующих методов: задание по билетам

**Основная литература:**

1. Ардаева, Н.В. Español. Учебник испанского языка для начинающих. Уровень А1-А2. Часть 1: учебник / Ардаева Н.В., Ломакина И.А. — Москва: КноРус, 2021. — 313 с. — ISBN 978-5-406-01879-8. — URL: <https://book.ru/book/938410>
2. Ардаева, Н.В. Español. Учебник испанского языка для начинающих. Уровень А1-А2. Часть 2: учебник / Ардаева Н.В., Ломакина И.А. — Москва: КноРус, 2021. — 223 с. — ISBN 978-5-406-01882-8. — URL: <https://book.ru/book/938768>. — Текст: электронный.
3. Иванова, М.К. Вводный фонетический курс испанского языка учебное пособие / М.К. Иванова; Сев. -Зап. Ин-т упр. – фил. РАНХиГС. СПб.: ИПЦ СЗИУ – фил. РАНХиГС, 2019. — 46 с.
4. Иванова, М.К. Сборник лексико-грамматических тестов по курсу испанского языка: учебное пособие / М.К. Иванова; Сев. -Зап. Ин-т упр. – фил. РАНХиГС. СПб.: ИПЦ СЗИУ – фил. РАНХиГС, 2015. — 116 с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.03.01 «Основы социального государства»

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

<b>ОТФ/ТФ</b> <i>(при наличии профстандарта)/</i> трудовые или профессиональные действия	<b>Код компонента компетенции</b>	<b>Результаты обучения</b>
Неспециализированный перевод Устный последовательный перевод	УК-3. 2	Способен понимать особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности (выбор категорий групп людей осуществляется образовательной организацией в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому или религиозному признаку, социально незащищенные слои населения и т. п)
Неспециализированный перевод Устный последовательный перевод	УК-3. 3	Способен предвидеть результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата
Неспециализированный перевод Устный последовательный перевод	ПК-10. 3	Способен предвидеть сложности, возникающие в процессе коммуникации между представителями различных культур и социумов

#### Объем дисциплины:

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/37,5
Лекции	26/18
Практические занятия	28/21
Лабораторные занятия	-

<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	52/39
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет с оценкой – 2 семестр

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины, час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости**, промежуточной аттестации***
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
Тема 1	Социология как наука.	12	2		4		6	УО
Тема 2	Государство как социальная система	14	4		4		6	УО
Тема 3	Социальные институты	14	4		4		6	УО
Тема 4	Социальное неравенство	14	4		4		6	УО
Тема 5	Социальные общности	14	4		4		6	УО
Тема 6	Социальные действия и поведение.	18	4		4		10	УО
Тема 7	Практикум социологического исследования	20	4		4		12	УО, Т
Промежуточная аттестация							2	зачет с оценкой
<b>Всего:</b>		<b>108</b>	<b>26</b>		<b>28</b>		<b>52</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет с оценкой проводится в устной форме по вопросам и заданиям.

**Основная литература:**

- Исаев, Б. А. Социология : учебное пособие для академического бакалавриата / Б. А. Исаев. — 2-е изд. , испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 195 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08557-0. — Режим доступа : [www.biblio-online.ru/book/58FC0A8C-62E0-4B9F-B266-2D3824D0212A](http://www.biblio-online.ru/book/58FC0A8C-62E0-4B9F-B266-2D3824D0212A).
- Кравченко, А. И. Социология : учебник и практикум для академического бакалавриата / А. И. Кравченко. — 4-е изд. , пер. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018.

— 389 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02557-6. —  
Режим доступа :[www. biblio-online. ru/book/271CD108-E337-49B4-95F8-  
FF0BA69B7C6D](http://www.biblio-online.ru/book/271CD108-E337-49B4-95F8-FF0BA69B7C6D).

3. Bod R. The Making of the Humanities: Volume III: The Modern Humanities / Rens Bod, Jaap Maat, Thijs Weststeijn. - Amsterdam University Press, 2014. – 648 p. –  
Режимдоступа: [https://www. jstor. org/stable/j. ctt12877vs](https://www.jstor.org/stable/j.ctt12877vs)
4. Change!: Combining Analytic Approaches with Street Wisdom / edited by Gabriele Bammer. - ANU Press, 2015. – Режимдоступа:[https://www. jstor. org/stable/j. ctt16wd0cc](https://www.jstor.org/stable/j.ctt16wd0cc)



## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.03.02 «Социология»

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

**Планируемые результаты освоения дисциплины:**

<b>ОТФ/ТФ</b> (при наличии профстандарта)/ трудовые или профессиональные действия	<b>Код компонента компетенции</b>	<b>Результаты обучения</b>
Неспециализированный перевод Устный последовательный перевод	УК-3. 2	Способен понимать особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности (выбор категорий групп людей осуществляется образовательной организацией в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому или религиозному признаку, социально незащищенные слои населения и т. п. )
Неспециализированный перевод Устный последовательный перевод	УК-3. 3	Способен предвидеть результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата
Неспециализированный перевод Устный последовательный перевод	ПК-10. 3	Способен предвидеть сложности, возникающие в процессе коммуникации между представителями различных культур и социумов

**Объем дисциплины:**

<b>Вид работы</b>	<b>Трудоемкость</b> (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	50/37,5
Лекции	26/18

Практические занятия	28/21
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	52/39
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет с оценкой – 2 семестр

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины, час.					Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации***	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий			СР		
			Л	ЛР	ПЗ			КСР
Тема 1	Социология как наука.	12	2		4		6	УО
Тема 2	Государство как социальная система	14	4		4		6	УО
Тема 3	Социальные институты	14	4		4		6	УО
Тема 4	Социальное неравенство	14	4		4		6	УО
Тема 5	Социальные общности	14	4		4		6	УО
Тема 6	Социальные действия и поведение.	18	4		4		10	УО
Тема 7	Практикум социологического исследования	20	4		4		12	УО, Т
Промежуточная аттестация							<b>2</b>	зачет с оценкой
<b>Всего:</b>		<b>108</b>	<b>26</b>		<b>28</b>		<b>52</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет с оценкой проводится в устной форме по вопросам и заданиям.

### Основная литература:

- Исаев, Б. А. Социология : учебное пособие для академического бакалавриата / Б. А. Исаев. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 195 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08557-0. — Режим доступа : [www.biblio-online.ru/book/58FC0A8C-62E0-4B9F-B266-2D3824D0212A](http://www.biblio-online.ru/book/58FC0A8C-62E0-4B9F-B266-2D3824D0212A).
- Кравченко, А. И. Социология : учебник и практикум для академического бакалавриата / А. И. Кравченко. — 4-е изд., пер. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 389 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02557-6. — Режим доступа : [www.biblio-online.ru/book/271CD108-E337-49B4-95F8-FF0BA69B7C6D](http://www.biblio-online.ru/book/271CD108-E337-49B4-95F8-FF0BA69B7C6D).

3. Bod R. The Making of the Humanities: Volume III: The Modern Humanities / Rens Bod, Jaap Maat, Thijs Weststeijn. - Amsterdam University Press, 2014. – 648 p. – Режимдоступа: <https://www.jstor.org/stable/j.ctt12877vs>
4. Change!: Combining Analytic Approaches with Street Wisdom / edited by Gabriele Bammer. - ANU Press, 2015. – Режимдоступа:<https://www.jstor.org/stable/j.ctt16wd0cc>

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.04.01 «Управление культурными различиями»

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

<b>ОТФ/ТФ</b> профессиональные или трудовые действия	<b>Код компонента</b>	<b>Результаты обучения</b>
Определение концепции и стратегии развития профессиональной деятельности (туризм, гостиничное дело)	УК-5. 3	Способен недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции
Формирование и реализация кадровой политики организации	ПК-9. 3	Способность выработать и демонстрировать толерантность и терпимость к межкультурным различиям
Организация совместной деятельности представителей разных культур в заданном рабочем формате (туризм, гостиничное дело)	ПК-10. 1	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них
	ПК-10. 2	Способен использовать эффективной межкультурной коммуникации
	ПК-10. 3	Способен предвидеть сложности, возникающие в процессе коммуникации между представителями различных культур и социумов

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в ак. ч. / астр. ч. )
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27
Лекции	12/9
Практические занятия	24/18
<b>Самостоятельная работа</b>	36/27
<b>Контроль</b>	-
Формы текущего контроля	устный опрос, тест, дискуссия, доклад
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет (2 семестр)

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины, час.						Форма текущего контроля успеваемости* , промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л	К	ПЗ	КСР		
Тема 1	Понятия «культура» и «коммуникация» в кросс-культурном менеджменте.	12	2		4		6	УО
Тема 2	Основные типологии деловых культур. Модель Г. Хофстеде.	12	2		4		6	УО
Тема 3	Основные типологии деловых культур. Методики Э. Холла, Т. Парсонса и Ф. Тромпенаарса.	12	2		4		6	Т, Д
Тема 4	Кросс-культурные стратегии в управлении организацией. Модели корпоративных культур.	12	2		4		6	Д, ГД
Тема 5	«Культурный шок» и стратегии преодоления межкультурного конфликта.	12	2		4		6	Д, ГД
Тема 6	Концепция когнитивного менеджмента Н. Холдена.	12	2		4		6	УО, ГД
<b>Промежуточная аттестация</b>								<b>Зачет</b>
<b>Всего (акад. час)</b>		<b>72</b>	<b>12</b>		<b>24</b>	<b>-</b>	<b>36</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет 2 семестр

**Основная литература:**

1. Медиация : учебник / под ред. А. Д. Карпенко, А. Д. Осинковского. - СПб. : Статут : АНО «Редакция журнала «Третейский суд», 2016 - 480 с. : ил. - (Библиотека журнала «Третейский суд»; вып. 8). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5- 9036-9207-1. - ISBN 978-5-8354-1151-1 Издательство «Статут»);
2. Предпринимательское право : учебник / под ред. Н. Д. Эриашвили, Ф. Г. Мышко. - М. :ЮНИТИ-ДАНА: Закон и право, 2014 - 415 с. - (Серия «Юриспруденция для бакалавров»). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-238-02485-1
3. Николюкин, С. В. Правовые технологии посредничества (медиации) в Российской Федерации : научно-практическое пособие / С. В. Николюкин. - М. : Юстицинформ, 2013 - 240 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7205-1177-7 ;

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.04.02 «Конфликтология»

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

<b>ОТФ/ТФ</b> профессиональные или трудовые действия	<b>Код компонента</b>	<b>Результаты обучения</b>
Определение концепции и стратегии развития профессиональной деятельности (туризм, гостиничное дело)	УК-5. 3	Способен недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции
Формирование и реализация кадровой политики организации	ПК-9. 3	Способность выработать и демонстрировать толерантность и терпимость к межкультурным различиям
Организация совместной деятельности представителей разных культур в заданном рабочем формате (туризм, гостиничное дело)	ПК-10. 1	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них
	ПК-10. 2	Способен использовать эффективной межкультурной коммуникации
	ПК-10. 3	Способен предвидеть сложности, возникающие в процессе коммуникации между представителями различных культур и социумов

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в ак. ч. / астр. ч.)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27
Лекции	12/9
Практические занятия	24/18
<b>Самостоятельная работа</b>	36/27
<b>Контроль</b>	-
Формы текущего контроля	устный опрос, тест
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет (2 семестр)

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации*	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	КСР		
Тема 1	Введение в конфликтологию	14	2		5		7	УО
Тема 2	Природа и сущность конфликта.	14	2		5		7	УО
Тема 3.	Виды конфликтов и их характеристика.	14	2		5		7	УО
Тема 4.	Поведение в конфликтных ситуациях.	14	2		5		7	УО, Т
Тема 5.	Тема 5. Технологии управления конфликтом.	16	4		6		8	УО, Т
Промежуточная аттестация								зачет
<b>Всего:</b>		<b>72</b>	<b>12</b>		<b>26</b>		<b>36</b>	

Форма промежуточной аттестации: Зачет (2 семестр)

**Основная литература:**

1. Анцупов, Анатолий Яковлевич. Конфликтология [Электронный ресурс] : [учебник для вузов] / А. Я. Анцупов, А. И. Шипилов. - Электрон. дан. - СПб. [и др. ] : Питер, 2015. – 264 с.



2. Емельянов, С. М. Управление конфликтом в организации / С. М. Емельянов. – М. : Юрайт, 2018. – 219 с.
3. Шарков, Ф. И. Общая конфликтология / Ф. И. Шарков, В. И. Сперанский. – М. : Дашков и К, 2016. – 240 с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.05.01 Лингвострановедение (Испания)

Наименование образовательной программы: «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

Код и наименование направления подготовки: 45. 03. 02 Лингвистика

Форма обучения: очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Неспециализированный перевод Устный последовательный перевод	УК-5.1 УК-5.3	Способен находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп Способен демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения Способен недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции
Устный последовательный перевод	ПК-9.1	Способен использовать стратегии преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации

Консультирование в области качества перевода Устный последовательный перевод	ПК-10.2	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них Способен использовать эффективной межкультурной коммуникации
---	---------	---

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
Контактная работа с преподавателем	54/ 40,5 2/1,5 ч. консультации
Лекции	-
Практические занятия	52/39
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	18/13,5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	Устный опрос
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.				CP	Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации*	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ			Конс
1	<i>Тема: Испания: страна и люди. Общие сведения о географическом положении, климате, народах, языках.</i>	16	-	-	13	3	О	
2	<i>Тема: Мадрид – столица Испании.</i>	16	-	-	13	3	О	
3	<i>Тема: Испанские регионы..</i>	18	-	-	13	5	О	
4	<i>Тема: Политическая система современной Испании.</i>	20	-	-	13	7	О	
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>108/81</b>			<b>52/40,5</b>	<b>2/1,5</b>	<b>18/13,5</b>	<b>Экзамен 36/27</b>

**Форма промежуточной аттестации:** Экзамен

**Основная литература:**

1. Ардаева, Н.В. Español. Учебник испанского языка для начинающих. Уровень А1-А2. Часть 1: учебник / Ардаева Н.В., Ломакина И.А. — Москва: КноРус, 2021. — 313 с. — ISBN 978-5-406-01879-8. — URL: <https://book.ru/book/938410>
2. Ардаева, Н.В. Español. Учебник испанского языка для начинающих. Уровень А1-А2. Часть 2: учебник / Ардаева Н.В., Ломакина И.А. — Москва: КноРус, 2021. — 223 с. — ISBN 978-5-406-01882-8. — URL: <https://book.ru/book/938768>. — Текст: электронный.
3. Иванова, М.К. Вводный фонетический курс испанского языка учебное пособие / М.К. Иванова; Сев. -Зап. Ин-т упр. – фил. РАНХиГС. СПб.: ИПЦ СЗИУ – фил. РАНХиГС, 2019. – 46 с.
4. Иванова, М.К. Сборник лексико-грамматических тестов по курсу испанского языка: учебное пособие / М.К. Иванова; Сев. -Зап. Ин-т упр. – фил. РАНХиГС. СПб.: ИПЦ СЗИУ – фил. РАНХиГС, 2015. – 116 с

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.05.02 Лингвострановедение (Франция)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/ трудовые или профессиональные действия	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Неспециализированный перевод Устный последовательный перевод	УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3	Способен находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп Способен демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения Способен недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции

Устный последовательный перевод	ПК-9.1	Способен использовать стратегии преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации
Консультирование в области качества перевода Устный последовательный перевод	ПК-10.1 ПК-10.2	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них Способен использовать эффективной межкультурной коммуникации

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/ 81
Контактная работа с преподавателем, в том числе консультации	52/ 39 2/1,5 ч. консультации
Лекции	-
Практические занятия	52/39
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	18/13,5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	Устный опрос
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.				СР	Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации*	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ			Конс
1	<i>Тема: Франция: страна и люди. Общие сведения о географическом положении, климате, народах, языках.</i>	16	-	-	13	3	О	
2	<i>Тема: Париж – столица Франции.</i>	16	-	-	13	3	О	
3	<i>Тема: Французские регионы. Бывшие провинции и современные департаменты.</i>	19	-	-	13	5	О	
4	<i>Тема: Политическая система современной Франции. Политическая система V Республики. Политические партии. Выборы президента. Политическая пресса.</i>	20	-	-	13	7	О	
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>108/81</b>			<b>52/39</b>	<b>2/1,5</b>	<b>18/13,5</b>	<b>Экзамен 36/27</b>

**Форма промежуточной аттестации:** Экзамен проводится с применением следующих методов: задание по билетам

**Основная литература:**

1. Ардаева, Н.В. Español. Учебники испанского языка для начинающих. Уровень А1-А2. Часть 1: учебник / Ардаева Н.В., Ломакина И.А. — Москва: КноРус, 2021. — 313 с. — ISBN 978-5-406-01879-8. — URL: <https://book.ru/book/938410>
2. Ардаева, Н.В. Español. Учебник испанского языка для начинающих. Уровень А1-А2. Часть 2: учебник / Ардаева Н.В., Ломакина И.А. — Москва: КноРус, 2021. — 223 с. — ISBN 978-5-406-01882-8. — URL: <https://book.ru/book/938768>. — Текст: электронный.
3. Иванова, М.К. Вводный фонетический курс испанского языка учебное пособие / М.К. Иванова; Сев. -Зап. Ин-т упр. – фил. РАНХиГС. СПб.: ИПЦ СЗИУ – фил. РАНХиГС, 2019. — 46 с.
4. Иванова, М.К. Сборник лексико-грамматических тестов по курсу испанского языка: учебное пособие / М.К. Иванова; Сев. -Зап. Ин-т упр. – фил. РАНХиГС. СПб.: ИПЦ СЗИУ – фил. РАНХиГС, 2015. — 116 с.



## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.06.01 Анализ художественного текста (испанский)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Художественный перевод	ПК-1.2 ПК-1.3	Способен осознавать необходимость предпереводческого анализа текста в различных видах перевода Способен осуществлять предпереводческий анализ текста
Знаком с понятиями адекватности и эквивалентности в переводе и способами их достижения.	ПК-3.2 ПК-3.3	Способен использовать основные приемы перевода в зависимости от типа текста  Способен пользоваться понятиями адекватности и эквивалентности в переводе и способами их достижения
Соблюдает грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления перевода	ПК-4.1 ПК-4.2 ПК-4.3	Способен различать основные типы письменного перевода  Способен осуществлять письменный перевод различных типов текстов  Способен соблюдать грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления перевода
Консультирование в области качества перевода	ПК-11.1	Способен корректно использовать профильные информационные ресурсы информационно-поисковых и экспертных систем

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5
Лекции	
Практические занятия	54/40,5
Лабораторные занятия	
<b>Практическая подготовка</b>	
<b>Самостоятельная работа</b>	54/40,5
Контроль	
Формы текущего контроля	Устный опрос, практическое задание
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации*	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ ДОТ	ЛР/ ДОТ	ПЗ/ ДОТ	КС Р		
Тема 1	Текст как объект лингвистического анализа	12			6		6	<b>УО</b>
Тема 2	Экстралингвистические параметры анализа текста	12			6		6	<b>УО</b>
Тема 3	Жанрово-стилевая организация текста	12			6		6	<b>УО</b>
Тема 4.	Анализ семантического пространства художественного текста	12			6		6	<b>ПЗ</b>
Тема 5.	Структурная организация художественного текста	12			6		6	<b>УО</b>
Тема 6	Анализ коммуникативного содержания художественного текста	12			6		6	<b>УО</b>

Тема 7	Анализ речевой структуры художественного текста	12			6		6	<b>УО</b>
Тема 8	Анализ паралингвистических средств художественного текста	12			6		6	<b>УО</b>
Тема 9	Специфика анализа поэтического текста	12			6		6	<b>ПЗ</b>
<b>Промежуточная аттестация</b>								Зачет
<b>Всего</b>		<b>108/81</b>	-	-	54/40,5		54/40,5	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 6 семестра. Билет содержит один теоретический вопрос и практическое задание.

#### **Основная литература:**

5. Бабенко Л. Г., Казарин Ю. В. Лингвистический анализ художественного текста: теория и практика: учебник, практикум / Л.Г. Бабенко, Ю.В. Казарин. — М.: Флинта: Наука, 2004. — 495.
6. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин. — М.: URSS: Книжный дом "Либроком", 2009. — 137 с. — (Лингвистическое наследие XX века).
7. Сырица Г.С. Филологический анализ художественного текста. М. Флинта, 2020.
8. Лотман Ю. М. Структура художественного текста; Анализ поэтического текста / Ю. М. Лотман. — СПб:Азбука-Аттикус, 2015. — 701 с. — (Культурный код).

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.06.02 Анализ художественного текста (французский)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Художественный перевод	ПК-1.2 ПК-1.3	Способен осознавать необходимость предпереводческого анализа текста в различных видах перевода Способен осуществлять предпереводческий анализ текста
Знаком с понятиями адекватности и эквивалентности в переводе и способами их достижения.	ПК-3.2 ПК-3.3	Способен использовать основные приемы перевода в зависимости от типа текста  Способен пользоваться понятиями адекватности и эквивалентности в переводе и способами их достижения
Соблюдает грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления перевода	ПК-4.1 ПК-4.2 ПК-4.3	Способен различать основные типы письменного перевода  Способен осуществлять письменный перевод различных типов текстов  Способен соблюдать грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления перевода
Консультирование в области качества перевода	ПК-11.1	Способен корректно использовать профильные информационные ресурсы информационно-поисковых и экспертных систем

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5
Лекции	
Практические занятия	54/40,5
Лабораторные занятия	
<b>Практическая подготовка</b>	
<b>Самостоятельная работа</b>	54/40,5
Контроль	
Формы текущего контроля	Устный опрос, практическое задание
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации* *	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ ДОТ	ЛР/ ДОТ	ПЗ/ ДОТ	КС Р		
Тема 1	Текст как объект лингвистического анализа	12			6		6	УО
Тема 2	Экстралингвистические параметры анализа текста	12			6		6	УО
Тема 3	Жанрово-стилевая организация текста	12			6		6	УО
Тема 4.	Анализ семантического пространства художественного текста	12			6		6	ПЗ
Тема 5.	Структурная организация художественного текста	12			6		6	УО
Тема 6	Анализ коммуникативного содержания	12			6		6	УО

	художественного текста							
Тема 7	Анализ речевой структуры художественного текста	12			6		6	<b>УО</b>
Тема 8	Анализ паралингвистических средств художественного текста	12			6		6	<b>УО</b>
Тема 9	Специфика анализа поэтического текста	12			6		6	<b>ПЗ</b>
<b>Промежуточная аттестация</b>								Зачет
<b>Всего</b>		<b>108/81</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>54/40,5</b>		<b>54/40,5</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 6 семестра. Билет содержит один теоретический вопрос и практическое задание.

**Основная литература:**

9. Бабенко Л. Г., Казарин Ю. В. Лингвистический анализ художественного текста: теория и практика: учебник, практикум / Л.Г. Бабенко, Ю.В. Казарин. — М.: Флинта: Наука, 2004. — 495.
10. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин. — М.: URSS: Книжный дом "Либроком", 2009. — 137 с. — (Лингвистическое наследие XX века).
11. Сырица Г.С. Филологический анализ художественного текста. М. Флинта, 2020.
12. Лотман Ю. М. Структура художественного текста; Анализ поэтического текста / Ю. М. Лотман. — СПб:Азбука-Аттикус, 2015. — 701 с. — (Культурный код).

1.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.07.01 Основы устного перевода

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

**Планируемые результаты освоения дисциплины:**

<b>ОТФ/ТФ</b> <i>(при наличии профстандарта)/</i> трудовые или профессиональные действия	<b>Код компонента компетенции</b>	<b>Результаты обучения</b>
Проводить предпереводческий анализ текста, подлежащего устному переводу; Уметь осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа; Использовать речевые формулы, соответствующие коммуникативной ситуации; Быстро переходить с одного языка на другой	ПК-6.1 ПК-6.2 ПК-6.3	Способен проводить предпереводческий анализ текста, подлежащего устному переводу Способен осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа Способен соблюдать грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления устного перевода
Искать необходимую информацию по заданной тематике перевода; Систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки; Применять переводческую скоропись	ПК-7.1	Способен использовать основы сокращенной переводческой записи при устном переводе
Распознавать и использовать экстралингвистическую информацию; Сохранять коммуникативную цель исходного сообщения; Распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах	ПК-8.3	Способен следовать переводческой этике

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5 2/1,5 ч. консультации
Лекции	-
Практические занятия	54/40,5

Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	52/39
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, перевод
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет с оценкой – 6 семестр

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				СР	Формы текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ			КСР
Тема 1	Подготовка к устному переводу	22			12		10	УО
Тема 2	Перевод с листа	30			14		16	П
Тема 3.	Устный последовательный перевод	32			16		16	П
Тема 4.	Основы УПС	22			12		10	Т
Промежуточная аттестация						2		зачет с оценкой
<b>Всего:</b>		<b>108/81</b>			<b>54/40, 5</b>		<b>52/39</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет с оценкой

### Основная литература:

Сдобников В.В. 30 уроков устного перевода. – М. Восток.Запад, 2017.

2. Аликина Е.В. Введение в теорию и практику устного последовательного перевода. – М. Восточная книга, 2010.

3. Аликина Е.В. Переводческая семантография. – М. Юрайт. 2020.



## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.07.02 Переводческий практикум

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Проводить предпереводческий анализ текста, подлежащего устному переводу; Уметь осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа; Использовать речевые формулы, соответствующие коммуникативной ситуации; Быстро переходить с одного языка на другой	ПК-6.1 ПК-6.2 ПК-6.3	Способен проводить предпереводческий анализ текста, подлежащего устному переводу Способен осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа Способен соблюдать грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления устного перевода
Искать необходимую информацию по заданной тематике перевода; Систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки; Применять переводческую скоропись	ПК-7.1	Способен использовать основы сокращенной переводческой записи при устном переводе
Распознавать и использовать экстралингвистическую информацию; Сохранять коммуникативную цель исходного сообщения; Распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах	ПК-8.3	Способен следовать переводческой этике

#### Объем дисциплины

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5 2/1,5 ч. консультации
Лекции	-
Практические занятия	54/40,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-

<b>Самостоятельная работа</b>	52/39
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, перевод
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет с оценкой – 6 семестр

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	КСР		
Тема 1	Подготовка к устному переводу	22			12		10	УО
Тема 2	Перевод с листа	30			14		16	УО
Тема 3.	Устный последовательный перевод	32			16		16	УО
Тема 4.	Основы УПС	22			12		10	УО, Т
Промежуточная аттестация						2		зачет с оценкой
<b>Всего:</b>		<b>108</b>			<b>54</b>		<b>52</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет с оценкой

**Основная литература:** Сдобников В.В. 30 уроков устного перевода. – М. Восток.Запад, 2017.

2. Аликина Е.В. Введение в теорию и практику устного последовательного перевода. – М. Восточная книга, 2010.

3. Аликина Е.В. Переводческая семантография. – М. Юрайт. 2020.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.08.01 Методика проектной деятельности

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

**Планируемые результаты освоения дисциплины:**

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Неспециализированный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод	УК-1.4 УК-1.5	Способен грамотно, логично, аргументировано формировать собственные суждения и оценки Способен отличать факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности
Автоматизация переводческих и локализационных проектов Редакционно-технический контроль перевода Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов	ПК 11.1 ПК 11.2	Способен корректно использовать профильные информационные ресурсы информационно-поисковых и экспертных систем Способен использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов автоматизированного перевода
Профессионально ориентированный перевод Устный сопроводительный перевод Управление качеством перевода	ПК 12.1	Способен использовать понятийный аппарат теоретических дисциплин для решения профессиональных задач

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27
Лекции	-

Практические занятия	36/27
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	36/27
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация, доклад, дискуссия
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет – 7 семестр

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ		
1	Проектная деятельность в науке и образовании	16		8		8	УО, Т
2	Метод проектов как технология	16		8		8	ДС, ПР
3	Методика разработки, презентации и защиты проекта	40		20		20	Д, ПР
Промежуточная аттестация							зачет
<b>Всего:</b>		<b>72/54</b>		<b>36/27</b>		<b>36/27</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет

### Основная литература:

1. Ильина, О. Н. Методология управления проектами: становление, современное состояние и развитие: монография / О. Н. Ильина. — М.: Вузовский учебник, 2015. — 208 с.
2. Хелдман, К. Управление проектами: Быстрый старт / К. Хелдман. — Саратов: Профобразование, 2017. — 352 с.
3. Поляков, Н. А. Управление инновационными проектами: учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. А. Поляков, О. В. Мотовилов, Н. В. Лукашов. — М.: Юрайт, 2019. — 330 с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.08.02 Основы дипломного проектирования

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Неспециализированный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод	УК-1.4 УК-1.5	Способен грамотно, логично, аргументировано формировать собственные суждения и оценки Способен отличать факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности
Автоматизация переводческих и локализационных проектов Редакционно-технический контроль перевода Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов	ПК 11.1 ПК 11.2	Способен корректно использовать профильные информационные ресурсы информационно-поисковых и экспертных систем Способен использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов автоматизированного перевода
Профессионально ориентированный перевод Устный сопроводительный перевод Управление качеством перевода	ПК 12.1	Способен использовать понятийный аппарат теоретических дисциплин для решения профессиональных задач

#### Объем дисциплины:

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27
Лекции	-

Практические занятия	36/27
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	36/27
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация, доклад, дискуссия
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет – 7 семестр

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					Формы текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					СР
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	КСР		
1	Проектная деятельность в науке и образовании	16		8			8	УО, Т
2	Метод проектов как технология	16		8			8	ДС, ПР
3	Методика разработки, презентации и защиты проекта	40		20			20	Д, ПР
Промежуточная аттестация								зачет
<b>Всего:</b>		<b>72</b>		<b>36</b>			<b>36</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет

### Основная литература:

- Ильина, О. Н. Методология управления проектами: становление, современное состояние и развитие: монография / О. Н. Ильина. — М.: Вузовский учебник, 2015. — 208 с.
- Хелдман, К. Управление проектами: Быстрый старт / К. Хелдман. — Саратов: Профобразование, 2017. — 352 с.
- Поляков, Н. А. Управление инновационными проектами: учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. А. Поляков, О. В. Мотовилов, Н. В. Лукашов. — М.: Юрайт, 2019. — 330 с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

**Б1.В.ДВ.09.01 Практический курс перевода (первый иностранный язык испанский)**

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

**Планируемые результаты освоения дисциплины:**

<b>ОТФ/ТФ</b>	<b>Код компонента компетенции</b>	<b>Результаты обучения</b>
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-1.2	Способен осознавать необходимость предпереводческого анализа текста в различных видах перевода
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-1.3	Способен осуществлять предпереводческий анализ текста
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-2.1	Способен учитывать лингвистические особенности различных видов перевода
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-2.3	Способен пользоваться вспомогательными переводческими программами, включая электронные словари, переводчики и программы переводческой памяти
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-3.2	Способен использовать основные приемы перевода в зависимости от типа текста
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-3.3	Способен пользоваться понятиями адекватности и эквивалентности в переводе и способами их достижения

Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-4.1	Способен различать основные типы письменного перевода
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-4.2	Способен осуществлять письменный перевод различных типов текстов
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-4.3	Способен соблюдать грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления перевода

**Объем дисциплины:**

6 семестр

Таблица 3

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5
Лекции	-
Практические занятия	54/40,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	54/40,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	УО, Т, ПП
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

*Примечание:*

УО – устный опрос

Т – тестирование

ПП – письменный перевод

7 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5 2/1,5 ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	54/40,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27



Формы текущего контроля	УО, Т, ПП
Форма промежуточной аттестации	Экзамен

*Примечание:*

УО – устный опрос

Т – тестирование

ПП – письменный перевод

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	КСР		
Тема 1	Актуальные события в России и мировые новости	26			14		12	УО
Тема 2	Испания в современном мире	26			14		12	УО, Т, ПП
Тема 3.	Дипломатические и культурные отношения Испании и России	29			14		15	УО, Т, ПП
Тема 4.	Экономические и торговые отношения Испании и России	27			12		15	УО, Т, ПП
Промежуточная аттестация		<i>108/81</i>			<i>54/40,5</i>		<i>54/40,5</i>	<b>Зачет</b>
Тема 5.	Испаноязычные страны Латинской Америки	17			13		4	УО, Т, ПП
Тема 6.	Исторический аспект отношений России и стран Латинской Америки	17			13		4	УО, Т, ПП
Тема 7.	Международные организации	18			14		4	УО, Т, ПП

Тема 8.	Юриспруденция. Права человека	18			14		4	УО, Т, ПШ
Промежуточная аттестация		<b>108/81</b>			<b>54/40, 5</b>	<b>2/1,5</b>	<b>16/12</b>	<b>Экзамен 36/27</b>
<b>Всего:</b>		<b>216/162</b>			<b>108/81</b>		<b>70/52, 5</b>	

**Формы промежуточной аттестации:** Экзамен

**Основная литература:**

Арутюнова Н.В. Трудности перевода с испанского языка на русский. - М. Издательство Кнорус, - 2014. -221 с.

2. Иовенко В.А. Практический курс перевода. Международные отношения. Испанский язык. - М. Валент, -2016.-430 с.

3. Сангинова Ф.Ю., Чупрыгина Е.А. Сборник текстов для перевода и устного реферирования. М., МГИМО, 2018.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.09.02 Практический курс перевода (первый иностранный язык французский)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

<b>ОТФ/ТФ</b> (при наличии профстандарта)/ трудовые или профессиональные действия	<b>Код компонента компетенции</b>	<b>Результаты обучения</b>
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ОПК-6.2	Способен использовать принципы работы современных технологий для решения задач профессиональной деятельности
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-1.2	Способен осознавать необходимость предпереводческого анализа текста в различных видах перевода
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-1.3	Способен осуществлять предпереводческий анализ текста
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-2.1	Способен учитывать лингвистические особенности различных видов перевода
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-2.3	Способен пользоваться вспомогательными переводческими программами, включая электронные словари, переводчики и программы переводческой памяти
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов	ПК-3.2	Способен использовать основные приемы перевода в зависимости от типа текста

Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений		
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-3.3	Способен пользоваться понятиями адекватности и эквивалентности в переводе и способами их достижения
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-4.1	Способен различать основные типы письменного перевода
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-4.2	Способен осуществлять письменный перевод различных типов текстов
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-4.3	Способен соблюдать грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления перевода

**Объем дисциплины:**

6 семестр

Таблица 3

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5
Лекции	-
Практические занятия	54/40,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	54/40,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	УО, Т, ПП
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

*Примечание:*

УО – устный опрос

Т – тестирование

ПП – письменный перевод

7 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5 2/1,5 ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	54/40,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	16/12
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	УО, Т, ПП
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

*Примечание:*

УО – устный опрос

Т – тестирование

ПП – письменный перевод

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	Конс		
Тема 1	Актуальные события в России и мировые новости	28			14		14	УО
Тема 2	Франция в современном мире	28			14		14	УО, Т, ПП
Тема 3.	Дипломатические и культурные отношения Франции и России	26			13		13	УО, Т, ПП
Тема 4.	Экономические и торговые отношения Франции и России	26			13		13	УО, Т, ПП
	<b>Промежуточная аттестация</b>	108/81			54/40,5		54/40,5	<b>Зачет</b>
Тема 5.	Франкоязычные страны	18			14		4	УО, Т, ПП
Тема 6.	Исторический аспект	18			14		4	УО, Т, ПП

	отношений России и франкоязычных стран							
Тема 7.	Международные организации	17			13		4	УО, Т, ПП
Тема 8.	Юриспруденция. Права человека	17			13		4	УО, Т, ПП
Промежуточная аттестация		108/81			54/40,5	2/1,5	16/1 2	Экзамен 36/27
<b>Всего:</b>		<b>216/162</b>			<b>108/81</b>		<b>70/ 52,5</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** зачет, экзамен

Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 6 семестра. Билет содержит одно практическое задание.

Экзамен проводится в устно-письменной форме по билетам по окончании 7 семестра. Билет содержит два практических задания.

**Основная литература:**

Арутюнова Н.В. Трудности перевода с испанского языка на русский. - М. Издательство Кнорус, - 2014. -221 с.

2. Иовенко В.А. Практический курс перевода. Международные отношения. Испанский язык. - М. Валент, -2016.-430 с.

3. Сангинова Ф.Ю., Чупрыгина Е.А. Сборник текстов для перевода и устного реферирования. М., МГИМО, 2018.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.10.01 Практический курс перевода (второй иностранный язык китайский)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-1.2	Способен осознавать необходимость предпереводческого анализа текста в различных видах перевода
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-1.3	Способен осуществлять предпереводческий анализ текста
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-2.1	Способен учитывать лингвистические особенности различных видов перевода
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-2.3	Способен пользоваться вспомогательными переводческими программами, включая электронные словари, переводчики и программы переводческой памяти
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-3.2	Способен использовать основные приемы перевода в зависимости от типа текста
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-3.3	Способен пользоваться понятиями адекватности и эквивалентности в переводе и способами их достижения

Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-4.1	Способен различать основные типы письменного перевода
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-4.2	Способен осуществлять письменный перевод различных типов текстов
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-4.3	Способен соблюдать грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления перевода

### Объем дисциплины:

6 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5
Лекции	-
Практические занятия	54/40,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	18/13,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, письменный перевод
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

7 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5 2/1,5 ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	54/40,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	-
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, письменный перевод



Форма промежуточной аттестации	Экзамен
--------------------------------	---------

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости *, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	Конс		
Тема 1	Структура китайского предложения, порядок слов	16			13		3	УО
Тема 2	Лексико-терминологические особенности современного китайского языка	18			13		5	УО, ПП
Тема 3.	Основы делового общения, выражение речевого этикета в русском и китайском языках	19			14		5	УО, ПП
Тема 4.	Семантические особенности категорий времени и пространства в китайском и русском языках	19			14		5	УО, ПП
	<b>Промежуточная аттестация</b>	72/54			54/40,5		18/13,5	<b>Зачет</b>
Тема 5.	Основы делового общения, выражение речевого этикета в русском и китайском языках	26			13		13	УО, ПП
Тема 6.	Основы делового общения, выражение речевого этикета в русском и китайском языках	26			13		13	УО, ПП

Тема 7.	Семантические особенности категорий времени и пространства в китайском и русском языках	27			14		13	УО, ПП
Тема 8.	Чэньюй как культурно-языковая единица, особенности интерпретации и перевода	27			14		13	УО, ПП
Промежуточная аттестация		144/108			54/40,5	2/1,5	52/39	<b>Экзамен 36/27</b>
<b>Всего:</b>		<b>216/162</b>			<b>108/81</b>	2/1,5	<b>70/52, 2</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 6 семестра. Билет содержит одно практическое задание.

Экзамен проводится в устно-письменной форме по билетам по окончании 7 семестра. Билет содержит два практических задания.

#### **Основная литература:**

Щичко В.Ф. Китайский язык. Теория и практика перевода - М., Восточная книга.

2. Кондрашевский А.Ф. и Войцехович И.В. Общественно-политический перевод – М., Муравей.

3. Алимов В.В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации.

4-е изд. – М.: Ком Книга.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.10.02 Практический курс перевода (второй иностранный язык корейский)

Наименование образовательной программы: «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

Код и наименование направления подготовки: 45. 03. 02 Лингвистика

Форма обучения: очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-1.2	Способен осознавать необходимость предпереводческого анализа текста в различных видах перевода
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-1.3	Способен осуществлять предпереводческий анализ текста
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-2.1	Способен учитывать лингвистические особенности различных видов перевода
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-2.3	Способен пользоваться вспомогательными переводческими программами, включая электронные словари, переводчики и программы переводческой памяти
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-3.2	Способен использовать основные приемы перевода в зависимости от типа текста
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-3.3	Способен пользоваться понятиями адекватности и эквивалентности в переводе и способами их достижения
Устный сопроводительный перевод	ПК-4.1	Способен различать основные типы письменного перевода

Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений		
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-4.2	Способен осуществлять письменный перевод различных типов текстов
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-4.3	Способен соблюдать грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления перевода

### Объем дисциплины:

6 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	72/54
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5
Лекции	-
Практические занятия	54/40,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	18/13,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, письменный перевод
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

7 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	144/108
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5 2/1,5 ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	54/40,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	-
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, письменный перевод
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	КСР		
Тема 1	Структура корейского предложения, порядок слов	16			13		3	УО
Тема 2	Лексико-терминологические особенности современного корейского языка	18			13		5	УО, ПП
Тема 3.	Основы делового общения, выражение речевого этикета в русском и корейском языках	19			14		5	УО, ПП
Тема 4.	Семантические особенности категорий времени и пространства в корейском и русском языках	19			14		5	УО, ПП
	<b>Промежуточная аттестация</b>	72/54			54/40,5		18/13,5	<b>Зачет</b>
Тема 5.	Основы делового общения, выражение речевого этикета в русском и корейском языках	26			13		13	УО, ПП
Тема 6.	Основы делового общения, выражение речевого этикета в русском и корейском языках	26			13		13	УО, ПП
Тема 7.	Семантические особенности категорий времени и	27			14		13	УО, ПП

	пространства в корейском и русском языках							
Тема 8.	Чэньюй как культурно-языковая единица, особенности интерпретации и перевода	27			14		13	УО, ПП
Промежуточная аттестация		144/108			54/40,5	2/1,5	52/39	экзамен
<b>Всего:</b>		<b>216/162</b>			<b>108/81</b>	2/1,5	<b>70/52,2</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 6 семестра. Билет содержит одно практическое задание.

Экзамен проводится в устно-письменной форме по билетам по окончании 7 семестра. Билет содержит два практических задания.

**Основная литература:**

1. Щичко В.Ф. Корейский язык. Теория и практика перевода - М., Восточная книга.
2. Кондрашевский А.Ф. и Войцехович И.В. Общественно-политический перевод – М., Муравей.
3. Алимов В.В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации.
- 4-е изд. – М.: Ком Книга.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.11.01 Практикум по культуре речевого общения (испанский)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-8.1	Способен соблюдать основы международного этикета
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-8.2	Способен соблюдать правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.1	Способен использовать стратегии о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.2	Способен адаптироваться к условиям при контакте с представителями других культур
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.3	Способен демонстрировать толерантность и терпимость к межкультурным различиям
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-10.1	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод	ПК-10.2	Способен использовать эффективной межкультурной коммуникации

Перевод произведений	аудиовизуальных		
-------------------------	-----------------	--	--

**Объем дисциплины:**

4 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	52/39
Контроль	
Формы текущего контроля	Устный опрос, перевод
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

5 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	52/39
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, перевод
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

6 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	52/39



Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, перевод
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

### 7 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	52/39
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, перевод
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

### 8 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	32/24 2/1,5 –ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	32/24
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	38/28,5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	Устный опрос, перевод
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				СР	Форма текущего контроля успеваемости *, промежуточной аттестации**	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ ДОТ	ЛР/ ДОТ	ПЗ/ ДОТ	Конс		
Тема 1	RelacionesentreRu siayEspaña	54			28		26	УО П
Тема 2	Visitas. Encuentros	54			28		26	УО П

Промежуточная аттестация		<b>108/81</b>			<b>56/42</b>		<b>52/39</b>	<b>Зачет</b>
Тема 3.	La Unión Europea	54			28		26	УО П
Тема 4.	La ONU	54			28		26	УО П
Промежуточная аттестация		<b>108/81</b>			<b>56/42</b>		<b>52/39</b>	<b>Зачет</b>
Тема 5.	Relaciones entre Rusia y España	35			18		17	УО П
Тема 6.	Recorriendo una ciudad. Mi ciudad natal.	35			18		17	УО П
Тема 7.	Recorriendo una ciudad. Mi ciudad natal.	38			20		18	УО П
Промежуточная аттестация		<b>108/81</b>			<b>56/42</b>		<b>52/39</b>	<b>Зачет</b>
Тема 8.	Los viajes	54			28		26	УО П
Тема 9.	Las fiestas en España y América Latina.	54			28		26	УО П
Промежуточная аттестация		<b>108/81</b>			<b>56/42</b>		<b>52/39</b>	<b>Зачет</b>
Тема 10	El arte de España. El Hermitaje.	68			32		38	УО П
Промежуточная аттестация		<b>108/81</b>			<b>32/24</b>	<b>2</b>	<b>38/28, 5</b>	<b>Экзамен 36/27</b>
<b>Всего:</b>		<b>432/324</b>			<b>256/192</b>		<b>138/103,5</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 4, 5, 6 и 7 семестра. Билет содержит одно практическое задание.

Экзамен проводится в устно-письменной форме по билетам по окончании 8 семестра. Билет содержит два практических задания.

#### **Основная литература:**

1. Гринина А. С. *Espanol actual. Современный испанский язык.* М. МГИМО, 2020.
2. Дышлева И.А. *Курс испанского языка для продолжающих: учебное пособие.* – СПб, Перспектива, 2016.-320 с.
3. Карпина Е.В. *Жить в Испании: учебник по Страноведению.* М. Флинта, 2019.
4. Михеева Н.Ф. *Испанский язык и межкультурная коммуникация.* / -М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. - 272 с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.11.02 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык французский)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-8.1	Способен соблюдать основы международного этикета
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-8.2	Способен соблюдать правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.1	Способен использовать стратегии о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.2	Способен адаптироваться к условиям при контакте с представителями других культур
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.3	Способен демонстрировать толерантность и терпимость к межкультурным различиям
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-10.1	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них

Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-10.2	Способен использовать эффективной межкультурной коммуникации
--	---------	--

### Объем дисциплины:

4 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	52/39
Контроль	
Формы текущего контроля	Устный опрос, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

5 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	52/39
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

6 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	56/42
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	52/39

Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Зачет</b>

### 7 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>108/81</b>
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	<b>56/42</b>
Лекции	-
Практические занятия	56/42
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	<b>-</b>
<b>Самостоятельная работа</b>	<b>52/39</b>
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Зачет</b>

### 8 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>108/81</b>
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	<b>32/24</b> 2/1,5 –ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	32/24
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	<b>-</b>
<b>Самостоятельная работа</b>	<b>38/28,5</b>
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	Устный опрос, презентация
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Экзамен</b>

### Структура дисциплины:

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	Конс		
Тема 1	Relaciones entre Rusia y España	54			28		26	УО П
Тема 2	Visitas. Encuentros	54			28		26	УО П
	Промежуточная аттестация	<b>108/81</b>			<b>56/42</b>		<b>52/39</b>	<b>Зачет</b>
Тема 3.	La Unión Europea	54			28		26	УО П

Тема 4.	La ONU	54			28		26	УО П
	Промежуточная аттестация	<b>108/81</b>			<b>56/42</b>		<b>52/39</b>	<b>Зачет</b>
Тема 5.	Relaciones entre Rusia y España	35			18		17	УО П
Тема 6.	Recorriendo una ciudad. Mi ciudad natal.	35			18		17	УО П
Тема 7.	Recorriendo una ciudad. Mi ciudad natal.	38			20		18	УО П
	Промежуточная аттестация	<b>108/81</b>			<b>56/42</b>		<b>52/39</b>	<b>Зачет</b>
Тема 8.	Los viajes	54			28		26	УО П
Тема 9.	Las fiestas en España y América Latina.	54			28		26	УО П
	Промежуточная аттестация	<b>108/81</b>			<b>56/42</b>		<b>52/39</b>	<b>Зачет</b>
Тема 10	El arte de España. El Hermitaje.	68			32		38	УО П
Промежуточная аттестация		<b>108/81</b>			<b>32/24</b>	<b>2</b>	<b>38/28,5</b>	<b>Экзамен 36/27</b>
<b>Всего:</b>		<b>432/324</b>			<b>256/192</b>		<b>138/103,5</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 4, 5, 6 и 7 семестра. Билет содержит одно практическое задание. Экзамен проводится в устно-письменной форме по билетам по окончании 8 семестра. Билет содержит два практических задания.

#### **Основная литература:**

5. Гринина А. С. Español actual. Современный французский язык. М. МГИМО, 2020.
6. Дышлева И.А. Курс французского языка для продолжающих: учебное пособие. – СПб, Перспектива, 2016.-320 с.
7. Карпина Е.В. Жить в Испании: учебник по Страноведению. М. Флинта, 2019.
8. Михеева Н.Ф. Французский язык и межкультурная коммуникация. / -М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. - 272 с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.12.01 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык китайский)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-8.1	Способен соблюдать основы международного этикета
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-8.2	Способен соблюдать правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.1	Способен использовать стратегии преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.2	Способен адаптироваться к условиям при контакте с представителями других культур
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.3	Способен демонстрировать толерантность и терпимость к межкультурным различиям
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-10.1	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них





Тема 1	Разговорная тема «Отдых». Варианты досуга. Доставка еды. Виды спорта.	27			9		18	УО
Тема 2	Разговорная тема «Дом». Описание жилья, покупка/аренда/заселение в отель. Лексика по описанию быта	27			9		18	УО, Т
Тема 3.	Разговорная тема «Времена года, праздники». Описание погоды в разные времена года, праздники и традиции подарков	27			9		18	УО, Т
Тема 4.	Разговорная тема «Учеба». Ступени образования в КНР, особенности обучения, стажировки для иностранных студентов	27			9		18	УО, Т
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>108/81</b>			<b>36/27</b>		<b>72/54</b>	Зачет
Тема 5.	Разговорная тема «Описание действий». Грамматические конструкции с глаголами	22			9		13	УО, Т
Тема 6.	Разговорная тема «Рождество». Особенности празднования в Китае и других странах	22			9		13	УО, Т
Тема 7.	Разговорная тема «Путешествия». Великая китайская стена и	22			9		13	УО, Т

	другие достопримечательности							
Тема 8.	Разговорная тема «Работа». Опыт работы в разных сферах, совмещение работы и учебы	22			9		13	УО, Т
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>108/81</b>			<b>36/27</b>	<b>2/1,5</b>	<b>34/25,5</b>	<b>Экзамен</b>
<b>Всего:</b>		<b>216/162</b>			<b>72/54</b>		<b>106/79, 5</b>	

Форма промежуточной аттестации: Зачет проводится в устной форме по билетам. Билет содержит одно практическое задание.

Экзамен проводится в устно-письменной форме по билетам. Билет содержит два практических задания.

#### **Основная литература:**

1. Под редакцией А.Ф. Кондрашевского Сборник упражнений к дополнительным текстам учебника «Практический курс китайского языка». М.: Московский городской педагогический университет, 2013. <http://www.iprbookshop.ru/26602>
2. Щичко В.Ф. Практическая грамматика современного китайского языка. М.: Восточная книга, 2014. <http://www.iprbookshop.ru/30696>
3. Кожевников И.Р. Начальный курс современного китайского языка. Саратов: Вузовское образование, 2015. <http://www.iprbookshop.ru/29274>

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.12.02 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык корейский)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-8.1	Способен соблюдать основы международного этикета
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-8.2	Способен соблюдать правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.1	Способен использовать стратегии преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.2	Способен адаптироваться к условиям при контакте с представителями других культур
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.3	Способен демонстрировать толерантность и терпимость к межкультурным различиям
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-10.1	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них



Тема 1	Разговорная тема «Отдых». Варианты досуга. Доставка еды. Виды спорта.	27			9		18	УО
Тема 2	Разговорная тема «Дом». Описание жилья, покупка/аренда/заселение в отель. Лексика по описанию быта	27			9		18	УО, Т
Тема 3.	Разговорная тема «Времена года, праздники». Описание погоды в разные времена года, праздники и традиции подарков	27			9		18	УО, Т
Тема 4.	Разговорная тема «Учеба». Ступени образования в КНР, особенности обучения, стажировки для иностранных студентов	27			9		18	УО, Т
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>108/81</b>			<b>36/27</b>		<b>72/54</b>	Зачет
Тема 5.	Разговорная тема «Описание действий». Грамматические конструкции с глаголами	22			9		13	УО, Т
Тема 6.	Разговорная тема «Рождество». Особенности празднования в Корее и других странах	22			9		13	УО, Т
Тема 7.	Разговорная тема «Путешествия». Великая корейская стена	22			9		13	УО, Т

	и другие достопримечательности							
Тема 8.	Разговорная тема «Работа». Опыт работы в разных сферах, совмещение работы и учебы	22			9		13	УО, Т
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>108/81</b>			<b>36/27</b>	<b>2/1,5</b>	<b>34/ 25,5</b>	
<b>Всего:</b>		<b>216/162</b>			<b>72/54</b>	<b>2/1,5</b>	<b>106</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет проводится в устной форме по билетам. Билет содержит одно практическое задание.

Экзамен проводится в устно-письменной форме по билетам. Билет содержит два практических задания.

**Основная литература:**

4. Под редакцией А.Ф. Кондрашевского Сборник упражнений к дополнительным текстам учебника «Практический курс китайского языка».М.: Московский городской педагогический университет,2013. <http://www.iprbookshop.ru/26602>
5. Щичко В.Ф. Практическая грамматика современного китайского языка.М.: Восточная книга,2014. <http://www.iprbookshop.ru/30696>
6. Кожевников И.Р. Начальный курс современного китайского языка.Саратов: Вузовское образование,2015.<http://www.iprbookshop.ru/29274>

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

**Б1.В.ДВ.13.01 Основы художественного и публицистического перевода (испанский)**

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

**Планируемые результаты освоения дисциплины:**

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Художественный перевод	ПК-1.2 ПК-1.3	Способен осознавать необходимость предпереводческого анализа текста в различных видах перевода Способен осуществлять предпереводческий анализ текста
Классифицирует тексты по шкале переводимости	ПК-3.2 ПК-3.3	Способен использовать основные приемы перевода в зависимости от типа текста  Способен пользоваться понятиями адекватности и эквивалентности в переводе и способами их достижения
	ПК-4.1 ПК-4.2 ПК-4.3	

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5
Лекции	-
Практические занятия	54/40,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	54/40,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, практическое задание

Форма промежуточной аттестации	Зачет
--------------------------------	-------

**Структура дисциплины:**

*Таблица 4*

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации*
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	КСР		
Тема 1	Текст как объект лингвистического анализа	12			6		6	УО
Тема 2	Экстралингвистические параметры анализа текста	12			6		6	УО
Тема 3	Жанрово-стилевая организация текста	12			6		6	УО
Тема 4.	Анализ семантического пространства художественного текста	12			6		6	ПЗ
Тема 5.	Структурная организация художественного текста	12			6		6	УО
Тема 6	Анализ коммуникативного содержания художественного текста	12			6		6	УО
Тема 7	Анализ речевой структуры художественного текста	12			6		6	УО
Тема 8	Анализ паралингвистических средств художественного текста	12			6		6	УО
Тема 9	Специфика анализа	12			6		6	ПЗ



	поэтического текста							
<b>Промежуточная аттестация</b>								Зачет
<b>Всего</b>		<b>108/81</b>	-	-	<b>54/40, 5</b>		<b>54/ 40, 5</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 6 семестра. Билет содержит один теоретический вопрос и практическое задание.

**Основная литература:**

13. Бабенко Л. Г., Казарин Ю. В. Лингвистический анализ художественного текста: теория и практика: учебник, практикум / Л.Г. Бабенко, Ю.В. Казарин. — М.: Флинта: Наука, 2004. — 495.
14. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин. — М.: URSS: Книжный дом "Либроком", 2009. — 137 с. — (Лингвистическое наследие XX века).
15. Сырица Г.С. Филологический анализ художественного текста. М. Флинта, 2020.
16. Лотман Ю. М. Структура художественного текста; Анализ поэтического текста / Ю. М. Лотман. — СПб:Азбука-Аттикус, 2015. — 701 с. — (Культурный код).

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.13.02 Основы художественного и публицистического перевода (французский)

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Художественный перевод	ПК-1.2 ПК-1.3	Способен осознавать необходимость предпереводческого анализа текста в различных видах перевода Способен осуществлять предпереводческий анализ текста
Классифицирует тексты по шкале переводимости	ПК-3.2 ПК-3.3	Способен использовать основные приемы перевода в зависимости от типа текста  Способен пользоваться понятиями адекватности и эквивалентности в переводе и способами их достижения
	ПК-4.1 ПК-4.2 ПК-4.3	

#### Объем дисциплины:

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	54/40,5
Лекции	-
Практические занятия	54/40,5
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	54/40,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, практическое задание

Форма промежуточной аттестации	Зачет
--------------------------------	-------

**Структура дисциплины:**

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации*	
		Всего	Контактная работа с обучающимися преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	КСР		
Тема 1	Текст как объект лингвистического анализа	12			6		6	<b>УО</b>
Тема 2	Экстралингвистические параметры анализа текста	12			6		6	<b>УО</b>
Тема 3	Жанрово-стилевая организация текста	12			6		6	<b>УО</b>
Тема 4.	Анализ семантического пространства художественного текста	12			6		6	<b>ПЗ</b>
Тема 5.	Структурная организация художественного текста	12			6		6	<b>УО</b>
Тема 6	Анализ коммуникативного содержания художественного текста	12			6		6	<b>УО</b>
Тема 7	Анализ речевой структуры художественного текста	12			6		6	<b>УО</b>
Тема 8	Анализ паралингвистических средств художественного текста	12			6		6	<b>УО</b>
Тема 9	Специфика анализа	12			6		6	<b>ПЗ</b>

	поэтического текста							
<b>Промежуточная аттестация</b>								Зачет
<b>Всего</b>		<b>108/81</b>	-	-	<b>54/40, 5</b>		<b>54/ 40, 5</b>	

**Форма промежуточной аттестации:** Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 6 семестра. Билет содержит один теоретический вопрос и практическое задание.

**Основная литература:**

17. Бабенко Л. Г., Казарин Ю. В. Лингвистический анализ художественного текста: теория и практика: учебник, практикум / Л.Г. Бабенко, Ю.В. Казарин. — М.: Флинта: Наука, 2004. — 495.
18. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин. — М.: URSS: Книжный дом "Либроком", 2009. — 137 с. — (Лингвистическое наследие XX века).
19. Сырица Г.С. Филологический анализ художественного текста. М. Флинта, 2020.
20. Лотман Ю. М. Структура художественного текста; Анализ поэтического текста / Ю. М. Лотман. — СПб:Азбука-Аттикус, 2015. — 701 с. — (Культурный код).

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### ФТД. 01 «Основы информационной компетентности»

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
	УК-1. 1 УК-1. 2	<p><b>на уровне знаний:</b> основные понятия дисциплины, содержание основных теорий, определяющих способность к самоорганизации и самообразованию человека, основные методы поиска, анализа и использования нормативных и правовых документов в своей профессиональной деятельности, способы решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.</p> <p><b>на уровне умений:</b> осуществлять сравнительный анализ различных теорий, определяющих способность к самоорганизации и самообразованию человека, осуществлять поиск, анализ и использование нормативных и правовых документов в своей профессиональной деятельности, решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.</p> <p><b>на уровне навыков:</b> навыками самоорганизации и самообразованию, навыками поиска, анализа и использования нормативных и правовых документов в своей профессиональной деятельности, способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности</p>

**Объем дисциплины:**

Вид работы	Трудоемкость в академ. часах	Трудоемкость в астрон. часах
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>36</b>	<b>27</b>
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	<b>18</b>	<b>13,5</b>
Лекции	4	3
Практические занятия	14	10,5
Лабораторные занятия		
<b>Самостоятельная работа</b>	<b>18</b>	<b>13,5</b>
Контроль		
Формы текущего контроля	Устный опрос, практические задания	
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет	

**Структура дисциплины.**

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.					Форма текущего контроля успеваем ости**, промежу точной аттестаци и***	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					СР
			Л	ЛР	ПЗ	КСР <sup>1</sup>		
<i>Очная форма обучения</i>								
Тема 1	Библиотека СЗИУ как часть информационного пространства вуза. Отдел редких книг: состав фонда и его использование в научных и образовательных целях, экскурсия по научной библиотеке.	6	4		2		6	УО, ПЗ*
Тема 2	Состав фонда	4			4		4	ПЗ*

	научной библиотеки. Электронный каталог. Библиографическое описание документов. Правила составления библиографического списка к научным работам, ГОСТы.							
Тема 3	Сайт научной библиотеки СЗИУ. Ресурсы собственной генерации. Подписные полнотекстовые русскоязычные электронные информационные ресурсы.	4			4		4	ПЗ*
Тема 4	Зарубежные подписные полнотекстовые коллекции и базы данных.	4			4		4	ПЗ*
	<b>Промежуточная аттестация</b>							<b>зачет</b>
	<b>Всего:</b>	<b>18/36</b>	<b>4</b>		<b>14</b>		<b>18</b>	
	<b>Всего в астрон. часах</b>	<b>13,5/27</b>	<b>3</b>		<b>10,5</b>		<b>13,5</b>	

**Формы промежуточной аттестации:** Зачет проводится в форме устного ответа на теоретические вопросы и выполнения практического задания в виде кейса.

**Основная литература:**

1. Академическое письмо. От исследования к тексту: учебник и практикум для вузов / Ю. М. Кувшинская, Н. А. Зевахина, Я. Э. Ахапкина, Е. И. Гордиенко; под редакцией Ю. М. Кувшинской. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 284 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08297-5. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/494312> (дата обращения: 14.04.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Гендина, Н. И. Информационная культура личности: технология продуктивной интеллектуальной работы с информацией в условиях интернет-среды. В 2 томах. Т. 1: учебное пособие / Н. И. Гендина, Е. В. Косолапова, Л. Н. Рябцева; под редакцией Н. И. Гендиной. — Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2020. — 357 с. — ISBN 978-5-8154-0518-9, 978-5-8154-0519-6 (т. 1). — Текст:

- электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/108553.html> (дата обращения: 14. 04. 2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
3. Гендина, Н. И. Информационная культура личности: технология продуктивной интеллектуальной работы с информацией в условиях интернет-среды. В 2 томах. Т. 2: учебное пособие / Н. И. Гендина, Е. В. Косолапова, Л. Н. Рябцева; под редакцией Н. И. Гендиной. — Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2020. — 309 с. — ISBN 978-5-8154-0518-9, 978-5-8154-0520-2 (т. 2). — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/108554.html> (дата обращения: 14. 04. 2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
  4. Городнова, А. А. Развитие информационного общества: учебник и практикум для вузов / А. А. Городнова. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 243 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-9437-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/490200> (дата обращения: 14. 04. 2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.



## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### ФТД. 02 «Цифровое общество и управление цифровой репутацией»

**Наименование образовательной программы:** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

**Код и наименование направления подготовки:** 45. 03. 02 Лингвистика

**Форма обучения:** очная

#### Планируемые результаты освоения дисциплины:

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/ трудоустройство или профессиональные действия	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	УК- 2, 3	Способен проектировать решение конкретной задачи, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений

#### Объем дисциплины:

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>72/54</b>
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	<b>16/12</b>
Лекции	16/12
Практические занятия	
Лабораторные занятия	
<b>Практическая подготовка</b>	
<b>Самостоятельная работа</b>	<b>56/42</b>
Контроль	
Формы текущего контроля	<b>Гестирование</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Зачет – 2 семестр</b>

#### Структура дисциплины:

№ темы	Наименование темы	Объем дисциплины (модуля) <sup>1</sup> , ак. час.			Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации <sup>2</sup>	
		Всего	Контактная работа			Самостоятельная работа
			Л	ПЗ		
7.	Искусственный интеллект, машинное обучение и большие	4	1	1	3	1

	данные					
8.	Цифровая экономика и современные технологические тренды. Цифровые платформы, сквозные технологии, цифровая трансформация бизнеса и новые рынки	4	1	-	3	1
9.	Интернет вещей и промышленный интернет вещей. Цифровые двойники и виртуальные профили	4	1	-	3	1
10.	Как спастись от киберугроз в новую эпоху? Вопросы информационной безопасности	4	1	-	3	1
11.	Введение в управление цифровой репутацией	2	1	-	1	1
12.	Информация в квантовом мире и будущее коммуникаций	4	1	-	3	1
13.	Криптовалюты, распределенные реестры и сохраненные процедуры (смарт-контракты)	4	1	-	3	1
14.	Виртуальная и дополненная реальность	3	1	-	2	1
15.	Гибкие методологии управления проектами	3	1	-	2	1
16.	Как создаются программы и что нужно, чтобы попасть в App Store или Google Play?	4	1	-	3	1
17.	Что такое цифровая репутация	7	1	-	6	1
18.	Целевая аудитория в сети	7	1	-	6	1
19.	Стратегия управления цифровой репутацией	7	1	-	6	1
20.	Стратегия управления профессиональной репутацией в сети на примере госслужащих	8	2	-	6	1
21.	Управление конфликтами в социальных сетях	7	1	-	6	1

Промежуточная аттестация	За				Зачет
Итого по дисциплине:	72/54	16/12	-	56/42	

**Форма промежуточной аттестации:** При изучении дисциплины, обучающиеся в течение семестра прослушивают курс лекций, изучают видеоматериалы, проходят процесс текущей оценки знаний по теоретическим темам в СДО и сдают зачет.

**Основная литература:**

1. Попов А. М. Информационные технологии (Информатика) и математика. Юнити, 2012. <http://www.iprbookshop.ru/7039.html>
2. Б. Я. Советов, В. В. Цехановский, В. Д. Чертовской. Базы данных: теория и практика: Учебник для вузов. М. : Высшая школа, 2016. <http://biblio-online.ru/book/149B6F94-C061-4060-B255-E2DC8450CB08>
3. Волков В. Б. , Макарова Н. В. Информационные технологии (Цифровое общество и цифровое государство в новую технологическую эпоху, управление цифровой репутацией): Учебник для вузов. Стандарт третьего поколения. 1 издание, 2011 год, 576 стр. 1 ISBN 978-5-496-00001-7 // Издательский дом Питер. <http://www.piter.com/book.phtml?978549600001>